

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 15, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 15 JANVIER 2000

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 3 — January 15, 2000

Government Notices*	62
Appointments.....	63
Parliament	
House of Commons	73
Bills assented to	73
Chief Electoral Officer.....	73
Commissions*	86
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	101
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations*	116
(including amendments to existing regulations)	
Index	137

TABLE DES MATIÈRES

N° 3 — Le 15 janvier 2000

Avis du Gouvernement*	62
Nominations.....	63
Parlement	
Chambre des communes	73
Projets de loi sanctionnés.....	73
Directeur général des élections	73
Commissions*	86
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	101
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	116
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	139

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03238 is approved.

1. *Permittee*: Westview Dredging (1990) Ltd., Delta, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from January 24, 2000, to January 23, 2001.

4. *Loading Site(s)*: Weyerhaeuser Co. Ltd., Kelsey Bay, British Columbia, at approximately 50°23.40' N, 125°57.40' W.

5. *Dump Site(s)*: Hickey Point Disposal Site at approximately 50°27.80' N, 126°04.80' W, at a depth of not less than 270 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

(i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure and inform the VTM that it is heading for a disposal site,

(ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to dumping, the vessel must again call the VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, the VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed,

(iii) The vessel will inform the VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell dredge with disposal by hopper scow or end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 13 000 m³.

10. *Material to be Dumped*: Silt, sand, gravel and woodwaste typical of dredged materials or other approved material typical to the loading site.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or ocean disposal will occur.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in ocean dumping activities.

The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with these Regulations.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03238 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Westview Dredging (1990) Ltd., Delta (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 24 janvier 2000 au 23 janvier 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : Weyerhaeuser Co. Ltd., Kelsey Bay (Colombie-Britannique), à environ 50°23,40' N., 125°57,40' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Hickey, à environ 50°27,80' N., 126°04,80' O., à une profondeur minimale de 270 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

(i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire en direction d'un lieu d'immersion,

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion, et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations,

(iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 13 000 m³.

10. *Matières à immerger* : Limon, sable, gravier et déchets de bois caractéristiques des matières draguées ou autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement.

11. *Exigences et restrictions* : Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions ou des conditions mentionnées dans ledit permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de toutes les plateformes de chargement et de tous les bateaux-remorques ou équipement servant aux opérations d'immersion en mer.

On doit payer des droits prescrits en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Canadian Coast Guard, Vessel Traffic Services, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or by a person with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[3-1-0]

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Garde côtière canadienne, Service du trafic maritime, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100 Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à un inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
J. B. WILSON

[3-1-0]

DEPARTMENT OF FINANCE

CANADA-NIGERIA INCOME TAX AGREEMENT ACT, 1994

Coming Into Force of Tax Treaties

Notice is hereby given of the entry into force, on November 16, 1999, of the *Agreement Between the Government of Canada and the Government of the Federal Republic of Nigeria for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital Gains*¹ and the *Protocol*¹ amending the Agreement, both signed at Abuja on August 4, 1992.

Ottawa, January 5, 2000

PAUL MARTIN
Minister of Finance

[3-1-0]

MINISTÈRE DES FINANCES

LOI DE 1994 SUR L'ACCORD CANADA-NIGÉRIA EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Entrée en vigueur de traités fiscaux

Avis est par les présentes donné de l'entrée en vigueur, le 16 novembre 1999, de l'*Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République fédérale du Nigeria en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital*¹, et du *Protocole*¹ qui modifie cet accord, tous deux signés à Abuja le 4 août 1992.

Ottawa, le 5 janvier 2000

Le ministre des Finances
PAUL MARTIN

[3-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and Position/Nom et poste

Basque, G. Robert
Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée
Director/Administrateur

Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté
Citizenship Judges/Juges de la citoyenneté
Ford, Marguerite
Hodgson, Stuart M.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAR GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

1999-2272

1999-2259
1999-2261

¹ S.C., 1994, c. 17

¹ L.C. (1994), ch. 17

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Oberlander, H. Peter	1999-2259
Springate, George	1999-2260
van Roggen, Jane Elizabeth	1999-2259
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Justices/Juges	
Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Members <i>ex officio</i> /Membres d'office	
Clackson, Terrance D., Q.C./c.r.	1999-2253
Moen, Andrea B.	1999-2254
Croxall, Al	1999-2256
<i>Canada Elections Act/Loi électorale du Canada</i> Returning Officer/Directeur de scrutin — Wentworth—Burlington	
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Alberta	
Lubin, Leon — Edmonton	1999-2280
Perks, William Taylor — Calgary	1999-2279
Ontario	
Anderson, Marjorie Jean — Brantford	1999-2278
Quebec/Québec	
laFlamme, Jean K. — Hull	1999-2277
Filiatrault, Suzanne	1999-2271
Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels Member/Commissaire	
Harrison, Peter	1999-2273
Petroleum Monitoring Agency/Agence de surveillance du secteur pétrolier Chairman/Président	
House of Commons/Chambre des communes	
O'Brien, Audrey E.	1999-2257
Clerk Assistant — Procedure and Administration/Greffier adjoint — Procédure et Administration	
Walsh, Robert R.	1999-2258
Law Clerk and Parliamentary Counsel/Secrétaire légiste et conseiller parlementaire	
Hynes, Sidney J.	1999-2285
Marine Atlantic Inc./Marine Atlantique S.C.C. Chairman/Président	
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time Members/Membres à temps plein	
Blais, Lucie	1999-2268
Clague, Ian	1999-2264
Cunanan, Leonardo Bril	1999-2263
Dupont-Lévesque, Madeleine	1999-2267
Éthier, Gilles	1999-2268
Ghosh, Suparna	1999-2266
Holdgins, Barbara Louise	1999-2262
Joakim, Clive	1999-2266
Roy, Sylvia	1999-2266
Smith, Diane C.	1999-2266
Stanwick, Nina	1999-2266
Member/Membre	
Hoare, Rhea Mary Janet	1999-2269
Coordinating Member/Membre coordonateur	
Chan, Lewis T.	1999-2265

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
LeBel, The Hon./L'hon. Louis Supreme Court of Canada/Cour suprême du Canada Puisne Judge/Juge puîné	1999-2286
Loock, Christine Canadian Centre on Substance Abuse/Centre canadien de lutte contre les toxicomanies Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	1999-2276
MacKay, Ann — Owen Sound <i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i> Review Tribunal/Tribunal de révision Member/Membre	1999-2282
Maksagak, Helen Mamayaok Commissioner of Nunavut/Commissaire du Nunavut	1999-2275
Nurse, Kenneth R. Canada Ports Corporation/Société canadienne des ports Chairman of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	1999-2270
Osborne, The Hon./L'hon. Coulter Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrator/Administrateur January 16 to 23, 2000/Du 16 au 23 janvier 2000	1999-2242
Powers, Robert E. Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judge/Juge	1999-2255
Schroder, Bernd Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada Act as President/Président par intérim	1999-2274
Wohlfarth, Anthony Paul Canada Employment Insurance Commission/Commission de l'assurance-emploi du Canada Commissioner/Commissaire	1999-2281

[3-1-o]

[3-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**CANADA MARINE ACT***Québec Port Authority — Supplementary Letters Patent***BY THE MINISTER OF TRANSPORT**

WHEREAS by letters patent issued by the Minister of Transport, under the authority of the *Canada Marine Act*, the Québec Port Authority (the "Authority") was automatically continued as a port authority under the *Canada Marine Act* effective May 1, 1999;

AND WHEREAS the Authority has requested an increase in the borrowing limit set out in section 9.2 of the letters patent from \$31 million to \$46 million;

AND WHEREAS by Order in Council P.C. 1999-2138 of December 2, 1999, the Governor in Council approved the increase in the borrowing limit set out in section 9.2 of the letters patent from \$31 million to \$46 million;

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**LOI MARITIME DU CANADA***Administration portuaire de Québec — Lettres patentes supplémentaires***PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS**

ATTENDU QUE par les lettres patentes délivrées par le ministre des Transports en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, l'Administration portuaire de Québec (« Administration ») a été automatiquement prorogée en administration portuaire en vertu de la *Loi maritime du Canada* à compter du 1^{er} mai 1999;

ATTENDU QUE l'Administration a demandé une augmentation de la limite du pouvoir d'emprunt au paragraphe 9.2 des lettres patentes de 31 millions \$ à 46 millions \$;

ATTENDU QUE par le décret C.P. 1999-2138 du 2 décembre 1999, le Gouverneur en conseil a approuvé l'augmentation de la limite du pouvoir d'emprunt au paragraphe 9.2 des lettres patentes de 31 millions \$ à 46 millions \$;

NOW THEREFORE under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, the letters patent are amended by replacing section 9.2 of the letters patent with the following:

9.2 Limit on Borrowing Power. The Authority shall not incur any item of Borrowing so that the aggregate Borrowing of the Authority would exceed \$46 million.

ISSUED under my hand to be effective this 5th day of January, 2000.

The Honourable David M. Collenette, P.C., M.P.
Minister of Transport

[3-1-o]

À CES CAUSES en vertu de l'article 9 de la *Loi maritime du Canada*, les lettres patentes sont modifiées en remplaçant le paragraphe 9.2 par ce qui suit :

9.2 Limite du pouvoir d'emprunt. L'Administration ne doit pas contracter des Emprunts dont le total serait supérieur à 46 millions \$.

DÉLIVRÉES sous mon seing et en vigueur le 5^e jour de janvier 2000.

L'honorable David M. Collenette, C.P., député
Ministre des Transports

[3-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at December 22, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 302,252,242	3.	Notes in circulation 37,909,715,203
	(b) Other currencies 3,882,059	4.	Deposits:
	Total \$ 306,134,301		(a) Government of Canada..... \$ 11,209,971
3.	Advances to:		(b) Provincial Governments.....
	(a) Government of Canada		(c) Banks..... 1,178,324,135
	(b) Provincial Governments.....		(d) Other members of the Canadian Payments Association..... 57,237,952
	(c) Members of the Canadian Payments Association..... 531,459,579		(e) Other 246,201,960
	Total 531,459,579		Total..... 1,492,974,018
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):		(a) To Government of Canada..... 147,949,333
	(a) Treasury Bills of Canada 12,068,826,991		(b) To others.....
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 7,515,052,352		Total..... 147,949,333
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 12,975,785,179	6.	All other liabilities..... 354,927,131
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada.....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments..... 2,194,247,612		
	Total 34,753,912,134		
5.	Bank premises 177,622,517		
6.	All other assets 4,166,437,154		
	Total \$ 39,935,565,685		Total..... \$ 39,935,565,685

NOTES**MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,649,433,510
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,413,827,974
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,912,523,695
	\$ 12,975,785,179

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ 3,853,982,730
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

W. P. JENKINS
Deputy Governor

Ottawa, December 23, 1999

BANQUE DU CANADA

Bilan au 22 décembre 1999

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
	a) Devises américaines \$ 302 252 242		25 000 000
	b) Autres devises 3 882 059	3.	Billets en circulation.....
	Total \$ 306 134 301		37 909 715 203
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada		Canada..... \$ 11 209 971
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux
	c) Aux établissements membres		c) Banques.....
	de l'Association canadienne		1 178 324 135
	des paiements 531 459 579		d) Autres établissements
	Total 531 459 579		membres de l'Association
			canadienne des paiements
			57 237 952
			e) Autres dépôts.....
			246 201 960
			Total.....
			1 492 974 018
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada.....
	Canada 12 068 826 991		147 949 333
	b) Autres valeurs mobilières		b) À d'autres
	émises ou garanties par le		
	Canada, échéant dans les		Total.....
	trois ans..... 7 515 052 352		147 949 333
	c) Autres valeurs mobilières	6.	Divers
	émises ou garanties par le		354 927 131
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 12 975 785 179		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons		
	f) Autres placements 2 194 247 612		
	Total 34 753 912 134		
5.	Locaux de la Banque		
	177 622 517		
6.	Divers		
	4 166 437 154		
	Total \$ 39 935 565 685		
			Total..... \$ 39 935 565 685

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 649 433 510
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	5 413 827 974
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	3 912 523 695
	\$ 12 975 785 179

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 3 853 982 730

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le sous-gouverneur
W. P. JENKINS

Ottawa, le 23 décembre 1999

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at December 29, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund
	(a) U.S.A. Dollars \$ 582,181,208		25,000,000
	(b) Other currencies 4,388,493	3.	Notes in circulation
	Total \$ 586,569,701		40,001,947,555
3.	Advances to:	4.	Deposits:
	(a) Government of Canada	(a)	Government of
	(b) Provincial Governments		Canada..... \$ 10,711,754
	(c) Members of the Canadian	(b)	Provincial
	Payments Association 773,171,985		Governments.....
	Total 773,171,985	(c)	Banks..... 1,541,469,800
4.	Investments	(d)	Other members of the
	(At amortized values):		Canadian Payments
	(a) Treasury Bills of	(e)	Association 59,365,276
	Canada 12,067,439,603		Other 244,844,323
	(b) Other securities issued or		Total..... 1,856,391,153
	guaranteed by Canada	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	maturing within three	(a)	To Government of
	years..... 7,515,082,363		Canada 430,183,120
	(c) Other securities issued or	(b)	To others.....
	guaranteed by Canada		Total..... 430,183,120
	not maturing within three	6.	All other liabilities..... 396,446,462
	years..... 12,975,715,728		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 4,102,569,066		
	Total 36,660,806,760		
5.	Bank premises		
	177,861,264		
6.	All other assets		
	4,516,558,580		
	Total \$ 42,714,968,290		
		Total..... \$ 42,714,968,290	

NOTES**MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,649,592,709
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,413,629,907
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,912,493,112
	\$ 12,975,715,728

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ 4,149,876,267
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

M. KNIGHT
Senior Deputy Governor

Ottawa, December 30, 1999

BANQUE DU CANADA

Bilan au 29 décembre 1999

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
	a) Devises américaines \$ 582 181 208		25 000 000
	b) Autres devises 4 388 493	3.	Billets en circulation.....
	Total \$ 586 569 701		40 001 947 555
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada		Canada..... \$ 10 711 754
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux
	c) Aux établissements membres		c) Banques..... 1 541 469 800
	de l'Association canadienne		d) Autres établissements
	des paiements		membres de l'Association
	773 171 985		canadienne des paiements
	Total 773 171 985		Autres dépôts.....
			244 844 323
			Total..... 1 856 391 153
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 430 183 120
	Canada 12 067 439 603		b) À d'autres
	b) Autres valeurs mobilières		Total..... 430 183 120
	émises ou garanties par le	6.	Divers
	Canada, échéant dans les		396 446 462
	trois ans..... 7 515 082 363		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 12 975 715 728		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons		
	f) Autres placements		
	4 102 569 066		
	Total 36 660 806 760		
5.	Locaux de la Banque		
	177 861 264		
6.	Divers		
	4 516 558 580		
	Total \$ 42 714 968 290		
			Total..... \$ 42 714 968 290

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 649 592 709
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	5 413 629 907
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	3 912 493 112
	\$ 12 975 715 728

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 4 149 876 267

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le premier sous-gouverneur
M. KNIGHT

Ottawa, le 30 décembre 1999

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at December 31, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars	\$ 605,629,532	3. Notes in circulation	40,142,617,200
(b) Other currencies	<u>4,364,155</u>	4. Deposits:	
Total	\$ 609,993,687	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 11,838,050
(a) Government of Canada		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments		Governments.....	
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	1,827,819,221
Payments Association	<u>560,682,397</u>	(d) Other members of the	
Total	560,682,397	Canadian Payments	
4. Investments		Association	119,472,405
(At amortized values):		(e) Other	<u>428,457,427</u>
(a) Treasury Bills of		Total.....	2,387,587,103
Canada	12,020,585,572	5. Liabilities payable in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada	454,519,714
maturing within three		(b) To others.....	<u> </u>
years.....	7,515,090,937	Total.....	454,519,714
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities.....	48,595,996
guaranteed by Canada			
not maturing within three			
years.....	12,975,695,885		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada			
(e) Other Bills			
(f) Other investments	<u>5,130,960,203</u>		
Total	37,642,332,597		
5. Bank premises	175,215,977		
6. All other assets	<u>4,075,095,355</u>		
Total	\$ <u>43,063,320,013</u>		
		Total.....	\$ <u>43,063,320,013</u>

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,649,638,195
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,413,573,317
(c) Securities maturing in over 10 years.....	<u>3,912,484,373</u>
	\$ <u>12,975,695,885</u>

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS \$ 3,669,578,904

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, January 5, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 décembre 1999

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
	a) Devises américaines \$ 605 629 532		25 000 000
	b) Autres devises 4 364 155	3.	Billets en circulation.....
	Total \$ 609 993 687		40 142 617 200
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada		Canada..... \$ 11 838 050
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux
	c) Aux établissements membres		c) Banques
	de l'Association canadienne		1 827 819 221
	des paiements 560 682 397		d) Autres établissements
	Total 560 682 397		membres de l'Association
			canadienne des paiements
			119 472 405
			e) Autres dépôts.....
			428 457 427
			Total.....
			2 387 587 103
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 454 519 714
	Canada 12 020 585 572		b) À d'autres
	b) Autres valeurs mobilières		Total.....
	émises ou garanties par le		454 519 714
	Canada, échéant dans les	6.	Divers
	trois ans..... 7 515 090 937		48 595 996
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 12 975 695 885		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons		
	f) Autres placements 5 130 960 203		
	Total 37 642 332 597		
5.	Locaux de la Banque		
	175 215 977		
6.	Divers		
	4 075 095 355		
	Total \$ 43 063 320 013		
			Total..... \$ 43 063 320 013

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 649 638 195
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	5 413 573 317
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	3 912 484 373
	\$ 12 975 695 885

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISSES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISSES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 3 669 578 904

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISSES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 5 janvier 2000

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 16, 1999.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Thursday, December 16, 1999

This day at 5 p.m., the Right Honourable Antonio Lamer, in his capacity as Deputy of the Governor General, proceeded to the Chamber of the Senate, in the Parliament Buildings, and took his seat at the foot of the Throne. The Members of the Senate being assembled, the Deputy of the Governor General was pleased to command the attendance of the House of Commons, and that House being present, the following Bills were assented to in Her Majesty's name by the Deputy of Her Excellency the Governor General:

An Act to implement the Agreement among the Government of Canada, Governments of Member States of the European Space Agency, the Government of Japan, the Government of the Russian Federation and the Government of the United States of America concerning Cooperation on the Civil International Space Station and to make related amendments to other Acts
(Bill C-4, Chapter 35/99)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2000
(Bill C-21, Chapter 36/99)

PAUL C. BÉLISLE
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments*

[3-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT**

List of Names, etc., of Returning Officers

Pursuant to subsection 14(4) of the *Canada Elections Act*, hereafter appears a list of names, occupations and addresses of the persons holding office as returning officers for the various electoral districts in Canada, as established under the 1996 Representation Order.

January 7, 2000

JEAN-PIERRE KINGSLEY
Chief Electoral Officer

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 16 octobre 1999.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

SANCTION ROYALE

Le jeudi 16 décembre 1999

Aujourd'hui à 17 h, le très honorable Antonio Lamer, en sa qualité de suppléant de la Gouverneure générale, est venu à la Chambre du Sénat, en l'Hôtel du Parlement et a pris place au pied du Trône. Les membres du Sénat étant assemblés, il a plu au suppléant de la Gouverneure générale d'ordonner à la Chambre des communes d'être présente, et, cette Chambre étant présente, le suppléant de la Gouverneure générale, au nom de Sa Majesté, a sanctionné les projets de loi suivants :

Loi portant sur la mise en œuvre de l'Accord conclu entre le gouvernement du Canada, les gouvernements d'États membres de l'Agence spatiale européenne, le gouvernement du Japon, le gouvernement de la Fédération de Russie et le gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération relative à la Station spatiale internationale civile et apportant des modifications connexes à d'autres lois
(Projet de loi C-4, Chapitre 35/99)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2000
(Projet de loi C-21, Chapitre 36/99)

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*

PAUL C. BÉLISLE

[3-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

Liste des noms, etc., des directeurs du scrutin

Conformément au paragraphe 14(4) de la *Loi électorale du Canada*, figure ci-après une liste des noms, occupations et adresses des directeurs du scrutin des diverses circonscriptions électorales du Canada, telles qu'elles ont été établies en vertu du Décret de représentation de 1996.

Le 7 janvier 2000

Le directeur général des élections
JEAN-PIERRE KINGSLEY

NEWFOUNDLAND

Bonavista—Trinity—Conception: Brown, Walter, Accountant-Insurance Agent, General Delivery, Cavendish A0B 1J0

Burin—St. George's: MacNeil, Allan M., Consultant, 38 Main Street, Stephenville Crossing A0N 2C0

Gander—Grand Falls: Roebbothan, Winnie, Retired, P.O. Box 201, 2 Centennial Drive, Lewisporte A0G 3A0

Humber—St. Barbe—Baie Verte: Green, Robert, Sales Manager, 53 Lomond Street, Corner Brook A2H 3B1

Labrador: Roberts, Barbara, Restaurant Owner-Manager, 839 d'Aigle Crescent, Labrador City A2V 2E3

St. John's East: Tilley, Gerald, Consultant, 11 Halifax Street, St. John's A1A 2P6

St. John's West: Edison, Larry V., Consultant, 12 Badcock Place, Mount Pearl A1N 2S3

PRINCE EDWARD ISLAND

Cardigan: Dyck, Mary, Bookkeeper, 43 Belmont Street, Montague C0A 1R0

Egmont: Deighan, Pauline, Bank Administrator, 155 Lefurgey Avenue, Summerside C1N 2L7

Hillsborough: Knox, Sharon, Administrator, 27 Wedgewood Avenue, Charlottetown C1A 6C1

Malpeque: MacPhail, Cecil E., Salesman, Bonshaw C0A 1C0

NOVA SCOTIA

Bras d'Or—Cape Breton: Carmichael, Norman S., Retired, 73 Catherine Street, Glace Bay B1A 2K1

Cumberland—Colchester: Starratt, H. K., Registrar of Probate, 30 Windale Drive, Truro B2N 2X5

Dartmouth: Clair, William J., Retired, 9 Birchdale Avenue, Dartmouth B2X 1E6

Halifax: Cunningham, Joan, Retired, 1753 Preston Street, Halifax B3H 3V5

Halifax West: Tingley, Terry, Retired, 9 Youth Camp Road, Bayside B3Z 1L8

Kings—Hants: McPherson, Alfred G., Real Estate Sales, 5 Acadia Drive, Kentville B4N 4X1

West Nova: Gawn, Rose-Aline, Secretary, 36 Maillet Road, Clare B0W 2L0

Pictou—Antigonish—Guysborough: Daley, Mary D., Retired, P.O. Box 359, 2043 Irving Street, Westville B0K 2A0

Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore: Hyland, Paul, Accountant, 59 Belleshire Drive, Lower Sackville B4C 2S8

South Shore: Logan, Karen Lynn, Executive Administrative Assistant, R.R. No. 2, Bridgewater B4V 2W1

Sydney—Victoria: MacAdam, Peggy, Retailer, 190 Whitney Avenue, Sydney B1P 5A2

NEW BRUNSWICK

Acadie—Bathurst: Sivret, Norbert J., Retired, 3864 des Fondateurs Boulevard, P.O. Box 1008, Saint-Isidore E8M 1S6

Beauséjour—Petitcodiac: Thibodeau, Valmon, Accountant-Consultant, P.O. Box 554, 380 Pont Breaux, Shediac E0A 3G0

New Brunswick Southwest: Brown, W. Robert, Retired, 47 Queen Street E, St. Stephen E3L 2J5

TERRE-NEUVE

Bonavista—Trinity—Conception : Brown, Walter, comptable-agent d'assurances, Livraison générale, Cavendish A0B 1J0

Burin—St. George's : MacNeil, Allan M., consultant, 38, rue Main, Stephenville Crossing A0N 2C0

Gander—Grand Falls : Roebbothan, Winnie, retraitée, Case postale 201, 2, promenade Centennial, Lewisporte A0G 3A0

Humber—St. Barbe—Baie Verte : Green, Robert, directeur des ventes, 53, rue Lomond, Corner Brook A2H 3B1

Labrador : Roberts, Barbara, propriétaire-gérante d'un restaurant, 839, croissant d'Aigle, Labrador City A2V 2E3

St. John's-Est : Tilley, Gerald, consultant, 11, rue Halifax, St. John's A1A 2P6

St. John's-Ouest : Edison, Larry V., consultant, 12, place Badcock, Mount Pearl A1N 2S3

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Cardigan : Dyck, Mary, tenue de livres, 43, rue Belmont, Montague C0A 1R0

Egmont : Deighan, Pauline, administratrice de banque, 155, avenue Lefurgey, Summerside C1N 2L7

Hillsborough : Knox, Sharon, administratrice, 27, avenue Wedgewood, Charlottetown C1A 6C1

Malpeque : MacPhail, Cecil E., vendeur, Bonshaw C0A 1C0

NOUVELLE-ÉCOSSE

Bras d'Or—Cape Breton : Carmichael, Norman S., retraité, 73, rue Catherine, Glace Bay B1A 2K1

Cumberland—Colchester : Starratt, H. K., greffier des successions, 30, promenade Windale, Truro B2N 2X5

Dartmouth : Clair, William J., retraité, 9, avenue Birchdale, Dartmouth B2X 1E6

Halifax : Cunningham, Joan, retraitée, 1753, rue Preston, Halifax B3H 3V5

Halifax-Ouest : Tingley, Terry, retraité, 9, chemin Youth Camp, Bayside B3Z 1L8

Kings—Hants : McPherson, Alfred G., ventes immobilières, 5, promenade Acadia, Kentville B4N 4X1

Ouest Nova : Gawn, Rose-Aline, secrétaire, 36, chemin Maillet, Clare B0W 2L0

Pictou—Antigonish—Guysborough : Daley, Mary D., retraitée, Case postale 359, 2043, rue Irving, Westville B0K 2A0

Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore : Hyland, Paul, comptable, 59, promenade Belleshire, Lower Sackville B4C 2S8

South Shore : Logan, Karen Lynn, adjointe administrative de direction, R.R. n° 2, Bridgewater B4V 2W1

Sydney—Victoria : MacAdam, Peggy, détaillante, 190, avenue Whitney, Sydney B1P 5A2

NOUVEAU-BRUNSWICK

Acadie—Bathurst : Sivret, Norbert J., retraité, 3864, boulevard des Fondateurs, Case postale 1008, Saint-Isidore E8M 1S6

Beauséjour—Petitcodiac : Thibodeau, Valmon, comptable-consultant, Case postale 554, 380, Pont Breaux, Shediac E0A 3G0

Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest : Brown, W. Robert, retraité, 47, rue Queen Est, St. Stephen E3L 2J5

Fredericton: Landry, John M., Election Administrator, 752 Churchill Row, Fredericton E3B 1P8

Fundy—Royal: Chappell, Lynda Jean, Homemaker, 119 Marianne Drive, Quispamsis E2E 1G6

Madawaska—Restigouche: Lévesque, Laurier, Retired, 266 Principale Street, Saint-Jacques E7B 1W8

Miramichi: Hamilton, Fred, Business Manager, 267 Beaumont Avenue, Miramichi E1V 3R6

Moncton—Riverview—Dieppe: Ringuette Crawford, Ghislaine, Retired, 160 Ayer Avenue, Moncton E1C 8G8

Saint John: Fuller, Fred, Social Worker, 197 Germain Street, Unit 2, Saint John E2L 1G1

Tobique—Mactaquac: Beaulieu, Jean-Guy, Accountant, 50 des Chalets Road, Grand Falls E3Y 3T2

QUEBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik: Gilbert, Claire, Administrator, 285 Third Avenue, Unit 5, Val-d'Or J9P 1R7

Ahuntsic: Pelletier, Jacques, Advertising Specialist, 9400 D'Iberville Street, Montréal H1Z 2R6

Anjou—Rivière-des-Prairies: Hamel, Pauline, Office Clerk, 8400 Neuville Avenue, Unit 15, Anjou H1J 1X2

Argenteuil—Papineau—Mirabel: Lévesque, Lisette, Secretary, 128 des Épinettes Street, Lachute J8H 4B1

Beauce: Rodrigue, Patrick, Retired, 650 136th Street, Saint-Georges G5Y 2N9

Beauharnois—Salaberry: Comeau, André, Retired, 71 Larin Street, Salaberry-de-Valleyfield J6T 3E2

Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d'Orléans: Beau-bien, Paul-André, Pre-retired, 5661 Royale Avenue, Boischatel G0A 1H0

Bellechasse—Etchemins—Montmagny—L'Islet: Vacant

Berthier—Montcalm: Laferrière, Colette, Housewife, P.O. Box 286, 102 Sainte-Marguerite Street, Saint-Félix-de-Valois J0K 2M0

Bourassa: Pensato, Antonio, Retired, 5632 Léopold-Pouliot Street, Montréal-Nord H1G 1G7

Brome—Missisquoi: Leclerc, Denis, Businessman, 146 Joliette Street, Bromont J2L 1H7

Brossard—La Prairie: Robitaille, Pierre, Retired, 990 Provencher Boulevard, Brossard J4W 1Y8

Chambly: Lafontaine, Guy, Architect, 30 Desrochers Street, Mont-Saint-Hilaire J3H 3C6

Champlain: Couture, Jean-Paul, Retired, 45 d'Iberville Street, Cap-de-la-Madeleine G8T 8A4

Charlesbourg: Ouellet, Sophie, Notary, 220 Cliche Street, Charlesbourg G2M 1P5

Charlevoix: Moreau, Blondin, Retired, 23 Père-Garnier Avenue, Baie-Comeau G4Z 1N4

Châteauguay: Renaud, Bernard, Communications Consultant, 186 Chopin Street, Châteauguay J6K 2N5

Chicoutimi: Harvey, Ghislain, Director, 1483 des Rosiers Street, La Baie G7B 4H2

Compton—Stanstead: Martin, Debra, Accounting, 90 Principale Street N, Waterville J0B 3H0

Fredericton : Landry, John M., administrateur d'élection, 752, rang Churchill, Fredericton E3B 1P8

Fundy—Royal : Chappell, Lynda Jean, maîtresse de maison, 119, promenade Marianne, Quispamsis E2E 1G6

Madawaska—Restigouche : Lévesque, Laurier, retraité, 266, rue Principale, Saint-Jacques E7B 1W8

Miramichi : Hamilton, Fred, directeur des opérations, 267, avenue Beaumont, Miramichi E1V 3R6

Moncton—Riverview—Dieppe : Ringuette Crawford, Ghislaine, retraitée, 160, avenue Ayer, Moncton E1C 8G8

Saint John : Fuller, Fred, travailleur social, 197, rue Germain, unité 2, Saint John E2L 1G1

Tobique—Mactaquac : Beaulieu, Jean-Guy, comptable, 50, chemin des Chalets, Grand-Sault E3Y 3T2

QUÉBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik : Gilbert, Claire, administratrice, 285, Troisième Avenue, unité 5, Val-d'Or J9P 1R7

Ahuntsic : Pelletier, Jacques, spécialiste publicitaire, 9400, rue d'Iberville, Montréal H1Z 2R6

Anjou—Rivière-des-Prairies : Hamel, Pauline, commis de bureau, 8400, avenue Neuville, unité 15, Anjou H1J 1X2

Argenteuil—Papineau—Mirabel : Lévesque, Lisette, secrétaire, 128, rue des Épinettes, Lachute J8H 4B1

Beauce : Rodrigue, Patrick, retraité, 650, 136^e Rue, Saint-Georges G5Y 2N9

Beauharnois—Salaberry : Comeau, André, retraité, 71, rue Larin, Salaberry-de-Valleyfield J6T 3E2

Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d'Orléans : Beau-bien, Paul-André, préretraité, 5661, avenue Royale, Boischatel G0A 1H0

Bellechasse—Etchemins—Montmagny—L'Islet : Vacant

Berthier—Montcalm : Laferrière, Colette, femme au foyer, Case postale 286, 102, rue Sainte-Marguerite, Saint-Félix-de-Valois J0K 2M0

Bourassa : Pensato, Antonio, retraité, 5632, rue Léopold-Pouliot, Montréal-Nord H1G 1G7

Brome—Missisquoi : Leclerc, Denis, homme d'affaires, 146, rue Joliette, Bromont J2L 1H7

Brossard—La Prairie : Robitaille, Pierre, retraité, 990, boulevard Provencher, Brossard J4W 1Y8

Chambly : Lafontaine, Guy, architecte, 30, rue Desrochers, Mont-Saint-Hilaire J3H 3C6

Champlain : Couture, Jean-Paul, retraité, 45, rue d'Iberville, Cap-de-la-Madeleine G8T 8A4

Charlesbourg : Ouellet, Sophie, notaire, 220, rue Cliche, Charlesbourg G2M 1P5

Charlevoix : Moreau, Blondin, retraité, 23, avenue Père-Garnier, Baie-Comeau G4Z 1N4

Châteauguay : Renaud, Bernard, conseiller en communications, 186, rue Chopin, Châteauguay J6K 2N5

Chicoutimi : Harvey, Ghislain, directeur, 1483, rue des Rosiers, La Baie G7B 4H2

Compton—Stanstead : Martin, Debra, comptabilité, 90, rue Principale Nord, Waterville J0B 3H0

Drummond: Lepage, André, Notary, 810 Nadeau Street, Drummondville J2C 5E6

Frontenac—Mégantic: Pomerleau, André, Consultant, 285 Saint-Laurent Street, Thetford Mines G6G 1C4

Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok: Ferguson, Marlène, Lawyer, 500 Forillon Boulevard, Gaspé G4X 6T8

Gatineau: Trahan, Gilles, Administrator-Insurance Broker, 312 Migneault Street, Gatineau J8P 6E6

Hochelaga—Maisonneuve: Léger, Jules, Notary, 3320 Sherbrooke Street E, Unit 1, Montréal H1W 1C4

Hull—Aylmer: Carrière, Suzanne, Administrator, 3 Impasse de la Silice, Hull J8Z 2M9

Joliette: Lajeunesse, Bernard, Retired, 158 Bordeleau Street, Joliette J6E 2H6

Jonquière: Godin, Danielle, Public Relations Officer, 3607 Saint-Joseph Street, Jonquière G7X 1R9

Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques: Couillard, Pierrette, Notary, P.O. Box 1442, 120 Hôtel-de-Ville Street, Unit 201, Rivière-du-Loup G5R 4M1

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine: Sentenne, Rolande C., Travel Consultant, 4141 Harvard Avenue, Montréal H4A 2W8

Lac-Saint-Jean: Gagné, Robert, Retired, 371 Larouche Avenue, Alma G8B 5B1

Lac-Saint-Louis: Proctor-Singh, Lorraine H., Bookkeeper-Teacher, 319 Berkshire Avenue, Beaconsfield H9W 1A6

LaSalle—Émard: Rémy, Gérald, Insurance Broker, 7600 Leclerc Street, LaSalle H8N 2L9

Laurentides: Lavoie, Denise, Retired, P.O. Box 28, 6374 Morin Street, Val-Morin J0T 2R0

Laurier—Sainte-Marie: Paquin Pellerin, Suzanne, Director, 2772 de Rouen Street, Montréal H2K 1N3

Laval Centre: Marchand, Michel, Director of Planning, 326 de l'Étoile Avenue, Laval H7N 4T9

Laval East: Longpré, Jean-François, Lawyer, 5219 Lévesque Boulevard E, Laval H7C 1N4

Laval West: Lavoie, Jocelyne, Executive Secretary, 1641 Terrasse Pilon, Laval H7W 3H9

Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière: Garcia, Monique, Retired, 23 Sainte-Catherine Street, Lévis G6V 2W6

Longueuil: Normandin, André, Chartered Accountant, 620 Victoria Street, Longueuil J4H 2K3

Lotbinière: Larochelle, Véronique, Notary, 388 Rang Saint Michel, Saint-Octave-de-Dosquet G0S 1H0

Louis-Hébert: Charpentier, Jacques, Retired, 929 du Viaduc Street, Sainte-Foy G1X 3E6

Manicouagan: Blouin, Nicole, Retired, 655 Arnaud Avenue, Sept-Îles G4R 3B6

Matapédia—Matane: Lévesque, Jocelyne, Businesswoman, 211 du Vallon Street, Matane G4W 1C4

Mercier: Laverdure, André, Consultant, 1211 17th Avenue, Montréal H1B 3L2

Mount Royal: Harris, Eiran, Historical Researcher, 5912 Clanranald Avenue, Montréal H3X 2T1

Outremont: Acimovic, Yelka, Management Consultant, 55 Côte-Sainte-Catherine Road, Unit 402, Outremont H2V 2A3

Drummond : Lepage, André, notaire, 810, rue Nadeau, Drummondville J2C 5E6

Frontenac—Mégantic : Pomerleau, André, consultant, 285, rue Saint-Laurent, Thetford Mines G6G 1C4

Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok : Ferguson, Marlène, avocate, 500, boulevard Forillon, Gaspé G4X 6T8

Gatineau : Trahan, Gilles, courtier d'assurances-administrateur, 312, rue Migneault, Gatineau J8P 6E6

Hochelaga—Maisonneuve : Léger, Jules, notaire, 3320, rue Sherbrooke Est, unité 1, Montréal H1W 1C4

Hull—Aylmer : Carrière, Suzanne, administratrice, 3, impasse de la Silice, Hull J8Z 2M9

Joliette : Lajeunesse, Bernard, retraité, 158, rue Bordeleau, Joliette J6E 2H6

Jonquière : Godin, Danielle, relationniste, 3607, rue Saint-Joseph, Jonquière G7X 1R9

Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques : Couillard, Pierrette, notaire, Case postale 1442, 120, rue Hôtel-de-Ville, unité 201, Rivière-du-Loup G5R 4M1

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine : Sentenne, Rolande C., conseillère en voyages, 4141, avenue Harvard, Montréal H4A 2W8

Lac-Saint-Jean : Gagné, Robert, retraité, 371, avenue Larouche, Alma G8B 5B1

Lac-Saint-Louis : Proctor-Singh, Lorraine H., tenue de livres-enseignante, 319, avenue Berkshire, Beaconsfield H9W 1A6

LaSalle—Émard : Rémy, Gérald, courtier d'assurances, 7600, rue Leclerc, LaSalle H8N 2L9

Laurentides : Lavoie, Denise, retraitée, Case postale 28, 6374, rue Morin, Val-Morin J0T 2R0

Laurier—Sainte-Marie : Paquin Pellerin, Suzanne, directrice, 2772, rue de Rouen, Montréal H2K 1N3

Laval-Centre : Marchand, Michel, directeur de la planification, 326, avenue de l'Étoile, Laval H7N 4T9

Laval-Est : Longpré, Jean-François, avocat, 5219, boulevard Lévesque Est, Laval H7C 1N4

Laval-Ouest : Lavoie, Jocelyne, secrétaire de direction, 1641, terrasse Pilon, Laval H7W 3H9

Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière : Garcia, Monique, retraitée, 23, rue Sainte-Catherine, Lévis G6V 2W6

Longueuil : Normandin, André, comptable agréé, 620, rue Victoria, Longueuil J4H 2K3

Lotbinière : Larochelle, Véronique, notaire, 388, rang Saint-Michel, Saint-Octave-de-Dosquet G0S 1H0

Louis-Hébert : Charpentier, Jacques, retraité, 929, rue du Viaduc, Sainte-Foy G1X 3E6

Manicouagan : Blouin, Nicole, retraitée, 655, avenue Arnaud, Sept-Îles G4R 3B6

Matapédia—Matane : Lévesque, Jocelyne, femme d'affaires, 211, rue du Vallon, Matane G4W 1C4

Mercier : Laverdure, André, consultant, 1211, 17^e Avenue, Montréal H1B 3L2

Mont-Royal : Harris, Eiran, chercheur en histoire, 5912, avenue Clanranald, Montréal H3X 2T1

Outremont : Acimovic, Yelka, conseillère en gestion, 55, chemin Côte-Sainte-Catherine, unité 402, Outremont H2V 2A3

Papineau—Saint-Denis: Jacmain, Sylvie, Research Assistant, 8142 Saint-André Street, Unit 2, Montréal H2P 1Y5

Pierrefonds—Dollard: Desmarais, Renée, Retired, 12 Lesage Street, Dollard-des-Ormeaux H9A 1Z6

Pontiac—Gatineau—Labelle: Laporte, Don L., Real Estate Agent, P.O. Box 1055, 163 Principale Street, Fort-Coulonge J0X 1V0

Portneuf: Lirette, Fernand, Administrator, 338 de la Colline Avenue, Saint-Raymond G0A 4G0

Québec: Garant, Jean-Charles, Notary, 818 Holland Avenue, Québec G1S 3S3

Québec East: Berthelot, Claude, Retired, 2170 Dion Street, Québec G1P 2W1

Repentigny: Martel, Claude, Geographer-Historian, 230 Thérèse Street, Lachenaie J6W 5X1

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour: Longval, Michel, Insurance Broker, 5475 Cormier Avenue, Saint-Grégoire G0X 2T0

Richmond—Arthabaska: Dufour, Denis, Notary, 25 Ramsay Street, Victoriaville G6P 9K9

Rimouski—Mitis: Roy, Jacques H., Retired, 388 du Bosquet Street, Rimouski G5L 8W9

Roberval: Côté, Suzanne K., Fashion Consultant, 515 Principal Road E, Sainte-Jeanne-d'Arc G0W 1E0

Rosemont: Duguay, Manon, Self-employed, 6633 Molson Street, Montréal H1Y 3C4

Témiscamingue: Beaulieu, Jeannine, Retired, 125 Frontenac Avenue, Rouyn-Noranda J9X 1J6

Rivière-des-Mille-Îles: Trottier, André-Pierre, Certified General Accountant, 896 Montée Laurin, Saint-Eustache J7R 4K3

Saint-Bruno—Saint-Hubert: Nadeau, André, Chartered Appraiser, 3304 des Quatre-Saisons Street, Saint-Hubert J3Y 8P3

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmain, Suzie, Lawyer, 800 de l'Hôtel-de-Ville Avenue, Saint-Hyacinthe J2S 5B2

Saint-Jean: Denault, Claude, Lawyer, 740 de Normandie Boulevard, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 4X4

Saint-Lambert: Nardella, Celeste, Self-employed, 145 Hickson Avenue, Saint-Lambert J4R 2N5

Saint-Laurent—Cartierville: Jobin, André, Chartered Real Estate Broker, 987 White Street, Unit 406, Saint-Laurent H4M 2Y1

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, Director of a day-care, 9080 Laverdière Street, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice: Leboeuf, Gilles, Sales Representative, 1330 Tenth Avenue, Shawinigan-Sud G9P 1X6

Shefford: Fournier, Christine, Lawyer, 141 Elgin Street, Granby J2G 4V4

Sherbrooke: Dion, Richard, Retailer, 2427 Raimbault Street, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville: Champagne, Anick, Student, 3455 du Moulin Street, Terrebonne J6X 4K2

Trois-Rivières: Rocheleau, Michelle, Retired, 340 Tourigny Street, Trois-Rivières G9A 3E4

Vaudreuil—Soulanges: Roy, Gildor E., Retired, 19 Saint-Viateur Street, Rigaud J0P 1P0

Verchères—Les-Patriotes: Lamoureux, Andrée, Retired, 394 Joseph-Huet Street, Boucherville J4B 2C6

Verdun—Saint-Henri: Henley, Marcel, Salesman, 3944 Evelyn Street, Verdun H4G 1P7

Papineau—Saint-Denis: Jacmain, Sylvie, assistante de recherche, 8142, rue Saint-André, unité 2, Montréal H2P 1Y5

Pierrefonds—Dollard: Desmarais, Renée, retraitée, 12, rue Lesage, Dollard-des-Ormeaux H9A 1Z6

Pontiac—Gatineau—Labelle: Laporte, Don L., agent immobilier, Case postale 1055, 163, rue Principale, Fort-Coulonge J0X 1V0

Portneuf: Lirette, Fernand, administrateur, 338, avenue de la Colline, Saint-Raymond G0A 4G0

Québec: Garant, Jean-Charles, notaire, 818, avenue Holland, Québec G1S 3S3

Québec-Est: Berthelot, Claude, retraité, 2170, rue Dion, Québec G1P 2W1

Repentigny: Martel, Claude, géographe-historien, 230, rue Thérèse, Lachenaie J6W 5X1

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour: Longval, Michel, courtier d'assurances, 5475, avenue Cormier, Saint-Grégoire G0X 2T0

Richmond—Arthabaska: Dufour, Denis, notaire, 25, rue Ramsay, Victoriaville G6P 9K9

Rimouski—Mitis: Roy, Jacques H., retraité, 388, rue du Bosquet, Rimouski G5L 8W9

Roberval: Côté, Suzanne K., conseillère en mode, 515, chemin Principal Est, Sainte-Jeanne-d'Arc G0W 1E0

Rosemont: Duguay, Manon, travailleuse autonome, 6633, rue Molson, Montréal H1Y 3C4

Témiscamingue: Beaulieu, Jeannine, retraitée, 125, avenue Frontenac, Rouyn-Noranda J9X 1J6

Rivière-des-Mille-Îles: Trottier, André-Pierre, comptable général licencié, 896, montée Laurin, Saint-Eustache J7R 4K3

Saint-Bruno—Saint-Hubert: Nadeau, André, évaluateur agréé, 3304, rue des Quatre-Saisons, Saint-Hubert J3Y 8P3

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmain, Suzie, avocate, 800, avenue de l'Hôtel-de-Ville, Saint-Hyacinthe J2S 5B2

Saint-Jean: Denault, Claude, avocat, 740, boulevard de Normandie, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 4X4

Saint-Lambert: Nardella, Celeste, travailleuse autonome, 145, avenue Hickson, Saint-Lambert J4R 2N5

Saint-Laurent—Cartierville: Jobin, André, courtier immobilier agréé, 987, rue White, unité 406, Saint-Laurent H4M 2Y1

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, directeur de garderie, 9080, rue Laverdière, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice: Leboeuf, Gilles, représentant des ventes, 1330, Dixième Avenue, Shawinigan-Sud G9P 1X6

Shefford: Fournier, Christine, avocate, 141, rue Elgin, Granby J2G 4V4

Sherbrooke: Dion, Richard, commerçant, 2427, rue Raimbault, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville: Champagne, Anick, étudiante, 3455, rue du Moulin, Terrebonne J6X 4K2

Trois-Rivières: Rocheleau, Michelle, retraitée, 340, rue Tourigny, Trois-Rivières G9A 3E4

Vaudreuil—Soulanges: Roy, Gildor E., retraité, 19, rue Saint-Viateur, Rigaud J0P 1P0

Verchères—Les-Patriotes: Lamoureux, Andrée, retraitée, 394, rue Joseph-Huet, Boucherville J4B 2C6

Verdun—Saint-Henri: Henley, Marcel, vendeur, 3944, rue Evelyn, Verdun H4G 1P7

Westmount—Ville-Marie: Martin, Irene L., Administrator, 3488 de la Côte-des-Neiges Road, Unit 313, Montréal H3H 2M6

ONTARIO

Algoma—Manitoulin: McQuarrie, Craege, Office Manager, P.O. Box 67, Spragge P0R 1K0

Barrie—Simcoe—Bradford: Forde, Carol, Court Reporter, 115 Collier Street, Barrie L4M 1H2

Beaches—East York: Forrest, Lois C., Self-employed, 5 Hammer-smith Avenue, Toronto M4E 2W3

Bramalea—Gore—Malton—Springdale: McArthur, Judith A., Figure Skating Coach, 23 Burnham Crescent, Brampton L6T 2L1

Brampton Centre: Rosehart, Terry, Retired, 169 Bartley Bull Parkway, Brampton L6W 2K1

Brampton West—Mississauga: Brown, Mary Lou, Bookkeeper, R.R. No. 2, Norval L0P 1K0

Brant: Jones, Denys C., Retired, 76 Pusey Boulevard, Brantford N3R 2S5

Broadview—Greenwood: Diakopoulou, Barbara, Business-woman, 24 Eaton Avenue, Toronto M4J 2Z5

Bruce—Grey: Twaddle, William A., Writer, 201 Fifth Street E, Owen Sound N4K 1C6

Burlington: Birse, Michael D., Sales Associate Sears Canada, 1210 Thorpe Road, Unit 306, Burlington L7S 2G7

Cambridge: Sousa-Batista, Ines, Executive Director, 69 Elgin Street S, Cambridge N1R 5G6

Davenport: Kilgour, Heather, Volunteer-Secretary, 259 Osler Street, Toronto M6N 2Z3

Don Valley East: Ellis, Urma, Real Estate Sales Representative, 4 Daleena Drive, North York M3A 2L7

Don Valley West: Ramji, Azim, Aircraft Maintenance Engineer, 76 Barber Greene Road, North York M3C 1Z9

Dufferin—Peel—Wellington—Grey: Pincoe, Hilda M., Book-keeper, R.R. No. 4, Orangeville L9W 2Z1

Durham: Rytwinski, Ted M. J., Real Estate Sales, 44 White Cliffe Drive, Courtice L1E 1T2

Eglinton—Lawrence: Calabretta, Mary Anne, Housewife, 91 Glen Long Avenue, North York M6B 2M4

Elgin—Middlesex—London: Nesbitt, Tom, Employment Counselor, 160 Fourth Avenue, Aylmer N5H 2L3

Erie—Lincoln: Christoff, Thomas W., Self-employed, 14 Ridgewood Avenue, Port Colborne L3K 5N6

Essex: Woltz, Margaret, Bookkeeper, 93 Victoria Avenue, Essex N8M 1M6

Etobicoke Centre: Murphy, Crawford, Retired, 230 la Rose Avenue, Etobicoke M9P 1B5

Etobicoke—Lakeshore: Policelli, Lorenzo D., Barrister and Solicitor, 84 Twelfth Street, Etobicoke M8V 3H1

Etobicoke North: Mahabir, Micky, Part-time Travel Agent, 2010 Islington Avenue, Unit 2206, Etobicoke M9P 3S8

Glengarry—Prescott—Russell: Lanthier, Murielle T., Receptionist-Secretary, 336 Cameron Street, Hawkesbury K6A 2B4

Carleton—Gloucester: Villeneuve, Maurice, Electoral Expert, 7990 Decarie Drive, Orléans K1C 2C4

Westmount—Ville-Marie: Martin, Irene L., administratrice, 3488, chemin de la Côte-des-Neiges, unité 313, Montréal H3H 2M6

ONTARIO

Algoma—Manitoulin: McQuarrie, Craege, chef de bureau, Case postale 67, Spragge P0R 1K0

Barrie—Simcoe—Bradford: Forde, Carol, sténographe judiciaire, 115, rue Collier, Barrie L4M 1H2

Beaches—East York: Forrest, Lois C., travailleuse autonome, 5, avenue Hammersmith, Toronto M4E 2W3

Bramalea—Gore—Malton—Springdale: McArthur, Judith A., entraîneuse de patinage artistique, 23, croissant Burnham, Brampton L6T 2L1

Brampton-Centre: Rosehart, Terry, retraité, 169, Bartley Bull Parkway, Brampton L6W 2K1

Brampton-Ouest—Mississauga: Brown, Mary Lou, tenue de livres, R.R. n° 2, Norval L0P 1K0

Brant: Jones, Denys C., retraité, 76, boulevard Pusey, Brantford N3R 2S5

Broadview—Greenwood: Diakopoulou, Barbara, femme d'affaires, 24, avenue Eaton, Toronto M4J 2Z5

Bruce—Grey: Twaddle, William A., écrivain, 201, Cinquième Rue Est, Owen Sound N4K 1C6

Burlington: Birse, Michael D., agent associé Sears Canada, 1210, rue Thorpe, unité 306, Burlington L7S 2G7

Cambridge: Sousa-Batista, Ines, directeur général, 69, rue Elgin Sud, Cambridge N1R 5G6

Davenport: Kilgour, Heather, bénévole-secrétaire, 259, rue Osler, Toronto M6N 2Z3

Don Valley-Est: Ellis, Urma, représentant-agent immobilier, 4, promenade Daleena, North York M3A 2L7

Don Valley-Ouest: Ramji, Azim, technicien d'entretien d'aéronef, 76, chemin Barber Greene, North York M3C 1Z9

Dufferin—Peel—Wellington—Grey: Pincoe, Hilda M., tenue de livres, R.R. n° 4, Orangeville L9W 2Z1

Durham: Rytwinski, Ted M. J., agent immobilier, 44, promenade White Cliffe, Courtice L1E 1T2

Eglinton—Lawrence: Calabretta, Mary Anne, femme au foyer, 91, avenue Glen Long, North York M6B 2M4

Elgin—Middlesex—London: Nesbitt, Tom, conseiller en emploi, 160, Quatrième Avenue, Aylmer N5H 2L3

Erie—Lincoln: Christoff, Thomas W., travailleur autonome, 14, avenue Ridgewood, Port Colborne L3K 5N6

Essex: Woltz, Margaret, tenue de livres, 93, avenue Victoria, Essex N8M 1M6

Etobicoke-Centre: Murphy, Crawford, retraité, 230, avenue la Rose, Etobicoke M9P 1B5

Etobicoke—Lakeshore: Policelli, Lorenzo D., avocat, 84, 12^e Rue, Etobicoke M8V 3H1

Etobicoke-Nord: Mahabir, Micky, agent de voyages à temps partiel, 2010, avenue Islington, unité 2206, Etobicoke M9P 3S8

Glengarry—Prescott—Russell: Lanthier, Murielle T., réceptionniste-secrétaire, 336, rue Cameron, Hawkesbury K6A 2B4

Carleton—Gloucester: Villeneuve, Maurice, expert-conseil électoral, 7990, promenade Decarie, Orléans K1C 2C4

Guelph—Wellington: Kane, Jeff B., Retired, 24 Keats Crescent, Guelph N1G 3B2

Haldimand—Norfolk—Brant: Stuart, Cynthia M., Retired, 144 Lynndale Road, Simcoe N3Y 5J1

Halton: Frey, Kenneth, Management Consultant, R.R. No. 2, 12210 Fourth Line, Rockwood N0B 2K0

Hamilton East: Ewers, Joe S., Mediator/Immigration Consultant, 132 Garside Avenue N, Hamilton L8H 4W6

Hamilton Mountain: McDiarmid, William L., Retired, 158 Wise Court, Hamilton L8T 2M2

Hamilton West: Lupton, Georgina, Production Assistant, 78 Picton Street E, Hamilton L8L 3W4

Hastings—Frontenac—Lennox and Addington: Backholm, Irene M., Retired, 14 Cambridge Crescent, Amherstview K7N 1R3

Huron—Bruce: Bolton, Arthur S., Farmer, Purolator, R.R. No. 1, Dublin N0K 1E0

Kenora—Rainy River: Ouellette, Gerry, Retired, 202 Sixth Street S, Unit 506, Kenora P9N 1M7

Chatham—Kent Essex: Stokes, Jim, Retired, 420 Bayview Avenue, Erieau N0P 1N0

Kingston and the Islands: Keenleyside, James Louis, Manager, 159 Seaforth Road, Kingston K7M 1E1

Kitchener Centre: Weiss, Anton J., Retired, 38 Dooley Drive, Kitchener N2A 1L4

Kitchener—Waterloo: Adams, Beverly, Medical Secretary, 626B Settlersfield Court, Waterloo N2T 2K6

Lambton—Kent—Middlesex: Campbell, Keith M., Retired, P.O. Box 277, 166 Ewen Avenue, Glencoe N0L 1M0

Lanark—Carleton: Armstrong, Pam, Proprietor, 2912 Donald B. Munro Drive, West Carleton K0A 2H0

Leeds—Grenville: Mills, Barbara M., Administrator, P.O. Box 758, 442 Williams Place, Prescott K0E 1T0

London North Centre: Luty, Mary, Administrator, 14 Doon Drive, Unit 21, London N5X 3P3

London—Fanshawe: Lawson, Tom, Farmer, R.R. No. 8, 1919 Hamilton Road, London N6M 1G6

London West: Wainman, Gordon O., Mediator, 486 Baker Street, London N6C 1Y2

Markham: Akbar, Javed, Self-employed, 76 Coppard Avenue, Markham L3S 2R2

Mississauga Centre: Grant, John, Lawyer, 575 Galloway Crescent, Mississauga L5C 3R7

Mississauga East: Abbruscato, Anna M., Trustee, 4171 Shale Oak Court, Mississauga L4W 2W7

Mississauga South: Dunn, Margaret Bernadette, Chartered Accountant, 1510 Pinetree Crescent, Mississauga L5G 2S8

Mississauga West: Robitaille, Louis P., Businessman, 4145 Marigold Crescent, Mississauga L5L 1Y8

Nepean—Carleton: Mayman, Marion, Homemaker, 14 Camwood Crescent, Nepean K2H 8P1

Niagara Centre: Burwell, Jackie, Travel Agent, 28 Rita Street, Welland L3C 3R2

Niagara Falls: Montagano, Mike, Supervisor, 6811 Cherrygrove Road, Niagara Falls L2E 5M8

Nickel Belt: Shaw, Norma J., Student, 43 Morbin Road, Walden P0M 1E0

Guelph—Wellington : Kane, Jeff B., retraité, 24, croissant Keats, Guelph N1G 3B2

Haldimand—Norfolk—Brant : Stuart, Cynthia M., retraitée, 144, chemin Lynndale, Simcoe N3Y 5J1

Halton : Frey, Kenneth, consultant en gestion, R.R. n° 2, 12210, 4^e Ligne, Rockwood N0B 2K0

Hamilton-Est : Ewers, Joe S., médiateur/consultant d'immigration, 132, avenue Garside Nord, Hamilton L8H 4W6

Hamilton Mountain : McDiarmid, William L., retraité, 158, Wise Court, Hamilton L8T 2M2

Hamilton-Ouest : Lupton, Georgina, régisseuse, 78, rue Picton Est, Hamilton L8L 3W4

Hastings—Frontenac—Lennox and Addington : Backholm, Irene M., retraitée, 14, croissant Cambridge, Amherstview K7N 1R3

Huron—Bruce : Bolton, Arthur S., agriculteur, Purolator, R.R. n° 1, Dublin N0K 1E0

Kenora—Rainy River : Ouellette, Gerry, retraité, 202, Sixième Rue Sud, unité 506, Kenora P9N 1M7

Chatham—Kent Essex : Stokes, Jim, retraité, 420, avenue Bayview, Erieau N0P 1N0

Kingston et les Îles : Keenleyside, James Louis, gestionnaire, 159, chemin Seaforth, Kingston K7M 1E1

Kitchener-Centre : Weiss, Anton J., retraité, 38, promenade Dooley, Kitchener N2A 1L4

Kitchener—Waterloo : Adams, Beverly, secrétaire médicale, 626B, Settlersfield Court, Waterloo N2T 2K6

Lambton—Kent—Middlesex : Campbell, Keith M., retraité, Case postale 277, 166, avenue Ewen, Glencoe N0L 1M0

Lanark—Carleton : Armstrong, Pam, propriétaire, 2912, promenade Donald B. Munro, West Carleton K0A 2H0

Leeds—Grenville : Mills, Barbara M., administratrice, Case postale 758, 442, place Williams, Prescott K0E 1T0

London-Centre-Nord : Luty, Mary, administratrice, 14, promenade Doon, unité 21, London N5X 3P3

London—Fanshawe : Lawson, Tom, agriculteur, R.R. n° 8, 1919, chemin Hamilton, London N6M 1G6

London-Ouest : Wainman, Gordon O., médiateur, 486, rue Baker, London N6C 1Y2

Markham : Akbar, Javed, travailleur autonome, 76, avenue Coppard, Markham L3S 2R2

Mississauga-Centre : Grant, John, avocat, 575, croissant Galloway, Mississauga L5C 3R7

Mississauga-Est : Abbruscato, Anna M., administratrice, 4171, Shale Oak Court, Mississauga L4W 2W7

Mississauga-Sud : Dunn, Margaret Bernadette, comptable agréée, 1510, croissant Pinetree, Mississauga L5G 2S8

Mississauga-Ouest : Robitaille, Louis P., homme d'affaires, 4145, croissant Marigold, Mississauga L5L 1Y8

Nepean—Carleton : Mayman, Marion, maîtresse de maison, 14, croissant Camwood, Nepean K2H 8P1

Niagara-Centre : Burwell, Jackie, agent de voyages, 28, rue Rita, Welland L3C 3R2

Niagara Falls : Montagano, Mike, superviseur, 6811, chemin Cherrygrove, Niagara Falls L2E 5M8

Nickel Belt : Shaw, Norma J., étudiante, 43, chemin Morbin, Walden P0M 1E0

- Nipissing*: Dunn, Cliff, Retired, 5 Found Court, North Bay P1A 4E5
- Northumberland*: Allore, Dorothy M., Clerk, R.R. No. 3, Trenton K8V 5P6
- Oak Ridges*: Kennedy, Michael, Professional Engineer, 189 Park Drive, Stouffville L4A 1J8
- Oakville*: Hitchcox, Robert, Retired, 2021 Seafare Drive, Oakville L6L 1P5
- Oshawa*: Ste. Marie, Moira C., Retired, 991 Mohawk Street, Oshawa L1G 4G5
- Ottawa Centre*: Goodfellow-Hansen, Marjorie, Consultant, 136 Arthur Street, Unit 1, Ottawa K1R 7C2
- Ottawa South*: Reinhardus, Barbara F., Communications Consultant, 200 Cunningham Avenue, Ottawa K1H 6A8
- Ottawa—Vanier*: Coughlan, Jean C., Retired, 936 Eve Street, Ottawa K1K 3R4
- Ottawa West—Nepean*: Daechsel, Marjorie J., Retired, 938 Mountainview Avenue, Ottawa K2B 5G4
- Oxford*: Schultz, Audrey E., Retired, R.R. No. 2, Princeton N0J 1V0
- Parkdale—High Park*: Hirsh, Richard, Market Research Consultant, 48 Morningside Avenue, Toronto M6S 1C5
- Parry Sound—Muskoka*: Greaves, Michael L., Self-employed-Wholesaler, 100 Brunel Road, Huntsville P1H 1L1
- Perth—Middlesex*: Jones, Robert, Retired, 80 Park Lane Drive, Stratford N5A 5B9
- Peterborough*: Milburn, Amy G., Retired, R.R. No. 4, Peterborough K9J 6X5
- Pickering—Ajax—Uxbridge*: Birungi, Joseph A., Engineering Technologist, 1898 New Street, Pickering L1V 3J7
- Prince Edward—Hastings*: Guthrie, Joan A., Office Manager, 62 Joyce Crescent, Belleville K8N 1Y8
- Renfrew—Nipissing—Pembroke*: Bromley, John W., Farmer, R.R. No. 1, Westmeath K0J 2L0
- Sarnia—Lambton*: O'Bradovic, Mary, Retired, 202 Rokeby Line, Moore N0N 1M0
- Sault Ste. Marie*: Lemay, Phil, Retired, 164 Denwood Drive, Sault Ste. Marie P6A 5E6
- Scarborough—Agincourt*: Pamenter, Jean, Teacher, 28 Robintide Court, Scarborough M1T 1V1
- Scarborough Centre*: Gonsalves, Ivor, Retired, 4 Woolwick Drive, Scarborough M1H 2J1
- Scarborough East*: Howes, Heather, Registered Nurse, 282 Guildwood Parkway, Scarborough M1E 1P9
- Scarborough—Rouge River*: Churchmuch, Sheila E., Home-maker, 24 Obriss Crescent, Scarborough M1S 3G7
- Scarborough Southwest*: Pimblett, Mary Ellen, Teacher, 23 Scarborough Heights Boulevard, Scarborough M1M 2V3
- Simcoe—Grey*: Kelly, Don, Insurance Sales, 35 Lockhart Road, Collingwood L9Y 2L4
- Simcoe North*: Stanton, Ronald, Resort Owner, 1525 Port Stanton Parkway, Severn Bridge P0E 1N0
- St. Catharines*: Cole, Donna M., Administrator, 22 Belair Drive, St. Catharines L2N 6W5
- St. Paul's*: Slivka, Marsha, Director, Non-profit Organization, 53 Wembley Road, Toronto M6C 2G1
- Nipissing* : Dunn, Cliff, retraité, 5, Found Court, North Bay P1A 4E5
- Northumberland* : Allore, Dorothy M., commis, R.R. n° 3, Trenton K8V 5P6
- Oak Ridges* : Kennedy, Michael, ingénieur, 189, promenade Park, Stouffville L4A 1J8
- Oakville* : Hitchcox, Robert, retraité, 2021, promenade Seafare, Oakville L6L 1P5
- Oshawa* : Ste. Marie, Moira C., retraitée, 991, rue Mohawk, Oshawa L1G 4G5
- Ottawa-Centre* : Goodfellow-Hansen, Marjorie, consultante, 136, rue Arthur, unité 1, Ottawa K1R 7C2
- Ottawa-Sud* : Reinhardus, Barbara F., consultante en communications, 200, avenue Cunningham, Ottawa K1H 6A8
- Ottawa—Vanier* : Coughlan, Jean C., retraité, 936, rue Eve, Ottawa K1K 3R4
- Ottawa-Ouest—Nepean* : Daechsel, Marjorie J., retraitée, 938, avenue Mountainview, Ottawa K2B 5G4
- Oxford* : Schultz, Audrey E., retraitée, R.R. n° 2, Princeton N0J 1V0
- Parkdale—High Park* : Hirsh, Richard, consultant en études de marché, 48, avenue Morningside, Toronto M6S 1C5
- Parry Sound—Muskoka* : Greaves, Michael L., travailleur autonome-grossiste, 100, chemin Brunel, Huntsville P1H 1L1
- Perth—Middlesex* : Jones, Robert, retraité, 80, promenade Park Lane, Stratford N5A 5B9
- Peterborough* : Milburn, Amy G., retraitée, R.R. n° 4, Peterborough K9J 6X5
- Pickering—Ajax—Uxbridge* : Birungi, Joseph A., technologue en génie, 1898, rue New, Pickering L1V 3J7
- Prince Edward—Hastings* : Guthrie, Joan A., chef de bureau, 62, croissant Joyce, Belleville K8N 1Y8
- Renfrew—Nipissing—Pembroke* : Bromley, John W., agriculteur, R.R. n° 1, Westmeath K0J 2L0
- Sarnia—Lambton* : O'Bradovic, Mary, retraitée, 202, chemin Rokeby, Moore N0N 1M0
- Sault Ste. Marie* : Lemay, Phil, retraité, 164, promenade Denwood, Sault Ste. Marie P6A 5E6
- Scarborough—Agincourt* : Pamenter, Jean, enseignante, 28, Robintide Court, Scarborough M1T 1V1
- Scarborough-Centre* : Gonsalves, Ivor, retraité, 4, promenade Woolwick, Scarborough M1H 2J1
- Scarborough-Est* : Howes, Heather, infirmière diplômée, 282, Guildwood Parkway, Scarborough M1E 1P9
- Scarborough—Rouge River* : Churchmuch, Sheila E., maîtresse de maison, 24, croissant Obriss, Scarborough M1S 3G7
- Scarborough-Sud-Ouest* : Pimblett, Mary Ellen, enseignante, 23, boulevard Scarborough Heights, Scarborough M1M 2V3
- Simcoe—Grey* : Kelly, Don, vente d'assurances, 35, chemin Lockhart, Collingwood L9Y 2L4
- Simcoe-Nord* : Stanton, Ronald, propriétaire de centre de villégiature, 1525, Port Stanton Parkway, Severn Bridge P0E 1N0
- St. Catharines* : Cole, Donna M., administratrice, 22, promenade Belair, St. Catharines L2N 6W5
- St. Paul's* : Slivka, Marsha, directeur, organisme sans but lucratif, 53, chemin Wembley, Toronto M6C 2G1

Stoney Creek: Jones, Barbara, Homemaker, 7 Brierwood Avenue, Grimsby L3M 1J5

Stormont—Dundas—Charlottenburg: Samson, Gérald G., Superintendent in education, 1 Dunbar Avenue, Cornwall K6H 5M6

Sudbury: Kerr, Ellen, Retired, 1943 Millwood Crescent, Sudbury P3E 2T3

Thornhill: Romano, Frances, Self-employed, 9 Point O' Woods Drive, Concord L4K 2E1

Thunder Bay—Atikokan: McCuaig, Thompson George, Retired, 141 Glendale Crescent, Thunder Bay P7C 1N2

Thunder Bay—Superior North: Deighton, Paul, Lawyer, 142 Anten Street, Thunder Bay P7B 5J6

Timiskaming—Cochrane: Forget, Rolly, Bookkeeper, P.O. Box 704, 210 Montgomery Avenue, New Liskeard P0J 1P0

Timmins—James Bay: Momy, Michelle, Project Manager-Electoral Technician, Highway 576, Cooks Lake, R.R. No. 2, Timmins P4N 7C3

Toronto Centre—Rosedale: Weedon, Susan J., Homemaker, 40 Castle Frank Road, Toronto M4W 2Z6

Trinity—Spadina: Darnell, Jo Ann, Business Owner, 12 Phoebe Street, Toronto M5T 2Z3

Vaughan—King—Aurora: Iafrate, Marilyn, Administration and Accounting, 55 Marwood Place, Maple L6A 1C5

Haliburton—Victoria—Brock: Somerton, William, Insurance Representative, 51 Northlin Park Road, Lindsay K9V 4P5

Waterloo—Wellington: Quickfall, Barbara, Homemaker, R.R. No. 1, Waterloo N2J 4G8

Wentworth—Burlington: Croxall, Al, Retired, 89 Sunny Ridge Road, Ancaster L0R 1R0

Whitby—Ajax: Wiseman, Elizabeth, Homemaker, 35 Holliman Lane, Ajax L1Z 1K9

Willowdale: Scaife, Shirley, Real Estate-School Trustee, 103 Alfred Avenue, North York M2N 3H8

Windsor—St. Clair: Marcotte, Donna E., Homemaker, 365 Edgewater Boulevard, St. Clair Beach N8N 2G9

Windsor West: Toth, Thomas S., Retired, 2360 Leonard Road, Windsor N8W 4L7

York Centre: Cameron, Nina, Journalist, 74 Gilley Road, North York M3K 1L7

York North: Keenan, Alice, Homemaker, 100 Roxborough Road, Newmarket L3Y 3L2

York South—Weston: Rothery, Shirley, Librarian, 16 Queen's Drive, York M9N 2H4

York West: Parrotta, Gilbert F., Real Estate Broker, 2989 Weston Road, North York M9M 2T1

MANITOBA

Brandon—Souris: Brandon, Stewart, Chartered Accountant, P.O. Box 4, Site 500, R.R. No. 5, Brandon R7A 5Y5

Charleswood St. James—Assiniboia: Walker, Aihlin, Housewife, 361 Westwood Drive, Unit 35, Winnipeg R3K 1G4

Churchill: McDonald, Theresa, Lawyer, 102 Sauger Crescent, Thompson R8N 1B6

Dauphin—Swan River: Artibise, Conrad Alexander, Semi-retired, P.O. Box 31, Dauphin R7N 2T9

Portage—Lisgar: Harrison, John J., Retired, 138 Wilkinson Crescent, Portage la Prairie R1N 1A8

Stoney Creek : Jones, Barbara, maîtresse de maison, 7, avenue Brierwood, Grimsby L3M 1J5

Stormont—Dundas—Charlottenburg : Samson, Gérald G., surintendant en éducation, 1, avenue Dunbar, Cornwall K6H 5M6

Sudbury : Kerr, Ellen, retraité, 1943, croissant Millwood, Sudbury P3E 2T3

Thornhill : Romano, Frances, travailleur autonome, 9, promenade Point O' Woods, Concord L4K 2E1

Thunder Bay—Atikokan : McCuaig, Thompson George, retraité, 141, croissant Glendale, Thunder Bay P7C 1N2

Thunder Bay—Superior Nord : Deighton, Paul, avocat, 142, rue Anten, Thunder Bay P7B 5J6

Timiskaming—Cochrane : Forget, Rolly, tenue de livres, Case postale 704, 210, avenue Montgomery, New Liskeard P0J 1P0

Timmins—Baie James : Momy, Michelle, gestionnaire de projet-technicienne électorale, Route 576, Lac Cooks, R.R. n° 2, Timmins P4N 7C3

Toronto-Centre—Rosedale : Weedon, Susan J., maîtresse de maison, 40, chemin Castle Frank, Toronto M4W 2Z6

Trinity—Spadina : Darnell, Jo Ann, propriétaire d'entreprise, 12, rue Phoebe, Toronto M5T 2Z3

Vaughan—King—Aurora : Iafrate, Marilyn, administration et comptabilité, 55, place Marwood, Maple L6A 1C5

Haliburton—Victoria—Brock : Somerton, William, agent d'assurances, 51, chemin Northlin Park, Lindsay K9V 4P5

Waterloo—Wellington : Quickfall, Barbara, maîtresse de maison, R.R. n° 1, Waterloo N2J 4G8

Wentworth—Burlington : Croxall, Al, retraité, 89, rue Sunny Ridge, Ancaster L0R 1R0

Whitby—Ajax : Wiseman, Elizabeth, maîtresse de maison, 35, allée Holliman, Ajax L1Z 1K9

Willowdale : Scaife, Shirley, agent immobilier-conseillère scolaire, 103, avenue Alfred, North York M2N 3H8

Windsor—St. Clair : Marcotte, Donna E., maîtresse de maison, 365, boulevard Edgewater, St. Clair Beach N8N 2G9

Windsor-Ouest : Toth, Thomas S., retraité, 2360, chemin Leonard, Windsor N8W 4L7

York-Centre : Cameron, Nina, journaliste, 74, chemin Gilley, North York M3K 1L7

York-Nord : Keenan, Alice, maîtresse de maison, 100, chemin Roxborough, Newmarket L3Y 3L2

York-Sud—Weston : Rothery, Shirley, bibliothécaire, 16, promenade Queen, York M9N 2H4

York-Ouest : Parrotta, Gilbert F., courtier en immeubles, 2989, chemin Weston, North York M9M 2T1

MANITOBA

Brandon—Souris : Brandon, Stewart, comptable agréé, Case postale 4, Site 500, R.R. n° 5, Brandon R7A 5Y5

Charleswood St. James—Assiniboia : Walker, Aihlin, femme au foyer, 361, promenade Westwood, unité 35, Winnipeg R3K 1G4

Churchill : McDonald, Theresa, avocate, 102, croissant Sauger, Thompson R8N 1B6

Dauphin—Swan River : Artibise, Conrad Alexander, semi-retraité, Case postale 31, Dauphin R7N 2T9

Portage—Lisgar : Harrison, John J., retraité, 138, croissant Wilkinson, Portage la Prairie R1N 1A8

Provencher: Rempel, Wally, Retired School Administrator, 97 Autumn Wood Drive, Steinbach R0A 2A0

Saint Boniface: Doyle, Raymonde L., Librarian, 36 Southmoor Road, Winnipeg R2J 2P4

Selkirk—Interlake: Pinsonneault, Lise, Dentist-Homemaker, P.O. Box 200, Ashern R0C 0E0

Winnipeg North Centre: Tracz, Myroslaw, Consultant, 253 Machray Avenue, Winnipeg R2W 1A1

Winnipeg Centre: Barringer, Beverley, Office Manager, 515 Camden Place, Winnipeg R3G 2V8

Winnipeg South: Cooper, Dianne, Retired, 46 Wildwood Park, Winnipeg R3T 0C7

Winnipeg South Centre: Purvis, Joanne, Public Policy Consultant, 28 Taft Crescent, Winnipeg R3L 2S1

Winnipeg North—St. Paul: Sarbit, Claudia, School Trustee, 38 Meredith Bay, Winnipeg R2V 3N6

Winnipeg—Transcona: Ferguson, Mickey, Retired, 525 Marsden Street, Winnipeg R2K 2Z7

SASKATCHEWAN

Battlefords—Lloydminster: Blais, Albert J., Retired, P.O. Box 946, Battleford S0M 0E0

Blackstrap: Reithmeier, Debby, Accounting, P.O. Box 8, R.R. No. 5, Site 506, Saskatoon S7K 3J8

Churchill River: Hryniuk, Anne, Homemaker, 1704 la Ronge Avenue, La Ronge S0J 1L0

Cypress Hills—Grasslands: Nelson, Shirley H., Housewife, P.O. Box 156, Hodgeville S0H 2B0

Palliser: O'Reilly, Henri, Christmas Tree Farming, P.O. Box 278, Moose Jaw S6H 4N9

Prince Albert: Vacant

Regina—Qu'Appelle: Jensen, James Andrew, Retired, 9 Carmichael Bay, Regina S4R 0C7

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, Land Use Planner, P.O. Box 213, 280 Prospect Crescent, Lumsden S0G 3C0

Saskatoon—Humboldt: Woods, Margaret Elizabeth, Psychologist, 6 Kirk Crescent, Saskatoon S7H 3B2

Saskatoon—Rosetown—Biggar: McKenzie, Irene, Childcare, 578 Appleby Drive, Saskatoon S7M 4B8

Souris—Moose Mountain: Bauche, Michel J., Farmer, P.O. Box 123, Antler S0C 0E0

Wanuskewin: Widdifield, Les, Retired, 351 Saguenay Drive, Unit 409, Saskatoon S7K 5T4

Wascana: Zabinsky, Al W., Realtor, 328 Broadway Avenue, Regina S4N 1B5

Yorkton—Melville: Wiwchar, Eugene, Farmer-Professional Engineer, R.R. No. 2, Canora S0A 0L0

ALBERTA

Athabasca: Rice, Doug, Semi-retired, 9404 99th Avenue, Westlock T7P 2A7

Calgary Centre: Hughes, Trudy, Administrative Assistant, 1319 18A Street NW, Calgary T2N 2H6

Calgary East: Thompson, Eileen M., Homemaker, 41 Marbrooke Circle NE, Calgary T2A 2W5

Provencher: Rempel, Wally, administrateur scolaire à la retraite, 97, promenade Autumn Wood, Steinbach R0A 2A0

Saint-Boniface: Doyle, Raymonde L., bibliothécaire, 36, chemin Southmoor, Winnipeg R2J 2P4

Selkirk—Interlake: Pinsonneault, Lise, dentiste-maîtresse de maison, Case postale 200, Ashern R0C 0E0

Winnipeg-Centre-Nord: Tracz, Myroslaw, consultant, 253, avenue Machray, Winnipeg R2W 1A1

Winnipeg-Centre: Barringer, Beverley, chef de bureau, 515, place Camden, Winnipeg R3G 2V8

Winnipeg-Sud: Cooper, Dianne, retraitée, 46, Wildwood Park, Winnipeg R3T 0C7

Winnipeg-Centre-Sud: Purvis, Joanne, consultant en politique gouvernementale, 28, croissant Taft, Winnipeg R3L 2S1

Winnipeg-Nord—St. Paul: Sarbit, Claudia, conseillère scolaire, 38, Meredith Bay, Winnipeg R2V 3N6

Winnipeg—Transcona: Ferguson, Mickey, retraitée, 525, rue Marsden, Winnipeg R2K 2Z7

SASKATCHEWAN

Battlefords—Lloydminster: Blais, Albert J., retraité, Case postale 946, Battleford S0M 0E0

Blackstrap: Reithmeier, Debby, comptabilité, Case postale 8, R.R. n° 5, Site 506, Saskatoon S7K 3J8

Rivière Churchill: Hryniuk, Anne, maîtresse de maison, 1704, avenue la Ronge, La Ronge S0J 1L0

Cypress Hills—Grasslands: Nelson, Shirley H., femme au foyer, Case postale 156, Hodgeville S0H 2B0

Palliser: O'Reilly, Henri, ferme d'arbres de Noël, Case postale 278, Moose Jaw S6H 4N9

Prince Albert: Vacant

Regina—Qu'Appelle: Jensen, James Andrew, retraité, 9, Carmichael Bay, Regina S4R 0C7

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, responsable de l'aménagement des terres, Case postale 213, 280, croissant Prospect, Lumsden S0G 3C0

Saskatoon—Humboldt: Woods, Margaret Elizabeth, psychologue, 6, croissant Kirk, Saskatoon S7H 3B2

Saskatoon—Rosetown—Biggar: McKenzie, Irene, garde des enfants, 578, promenade Appleby, Saskatoon S7M 4B8

Souris—Moose Mountain: Bauche, Michel J., agriculteur, Case postale 123, Antler S0C 0E0

Wanuskewin: Widdifield, Les, retraité, 351, promenade Saguenay, unité 409, Saskatoon S7K 5T4

Wascana: Zabinsky, Al W., courtier immobilier, 328, avenue Broadway, Regina S4N 1B5

Yorkton—Melville: Wiwchar, Eugene, fermier-ingénieur, R.R. n° 2, Canora S0A 0L0

ALBERTA

Athabasca: Rice, Doug, semi-retraité, 9404, 99^e Avenue, Westlock T7P 2A7

Calgary-Centre: Hughes, Trudy, adjointe administrative, 1319, 18A Rue Nord-Ouest, Calgary T2N 2H6

Calgary-Est: Thompson, Eileen M., maîtresse de maison, 41, cercle Marbrooke Nord-Est, Calgary T2A 2W5

Calgary Northeast: Pitts, Shannon Loreen, Homemaker/Contract worker, 173 Falsby Road NE, Calgary T3J 1B7

Calgary—Nose Hill: Silbernagel, Marilla M., Homemaker, 348 Bermuda Drive NW, Calgary T3K 1Z1

Calgary Southeast: Schuett, Cheryl, Student, 955 Lake Arrow Way SE, Calgary T2J 3C2

Calgary Southwest: Hansen, Melvin, Professional Engineer, 12440 17th Street SW, Calgary T2W 4E3

Calgary West: Wilson, Catherine C., Realtor, 60 Glenside Drive SW, Calgary T3E 4K5

Crowfoot: Horner, Joan, Rancher, R.R. No. 3, Hanna T0J 1P0

Edmonton East: Mukanik, Bill, Retired, 11909 44th Street NW, Edmonton T5W 2S6

Edmonton North: Basaraba, Phyllis R., Counsellor, 13516 102nd Street NW, Unit 112, Edmonton T5E 6A2

Edmonton Southeast: Vacant

Edmonton Southwest: Collins, Patricia, Accounting, 4808 144th Street NW, Edmonton T6H 4G8

Edmonton—Strathcona: Johnson, Lloyd W., Retired, 10909 63rd Avenue NW, Edmonton T6H 1R1

Edmonton West: Williams, Don, Semi-retired, 10232 Wadhurst Road NW, Edmonton T5N 3V1

Elk Island: Ashdown, Norman J., Semi-retired, 200 Evergreen Street, Sherwood Park T8A 1J6

Lakeland: Boisvert, Paul E., Retired, 4334 49th Avenue, St. Paul T0A 3A3

Lethbridge: Albiez, Arleen E., Office Manager, 4110 22nd Avenue S, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod: Zimmerman, Grace M., Employment Consultant, R.R. No. 1, Okotoks T0L 1T0

Medicine Hat: Tarnoczi, Frank, Retired, 14 Cunliffe Crescent, Medicine Hat T1B 1K6

Peace River: Howis, F. G., Retired, P.O. Box 27, Manning T0H 2M0

Red Deer: Molgat, Glenda M., Professional Home Economist, 55 Mitchell Avenue, Red Deer T4N 5S3

St. Albert: Killam, Alice Ann, Research Assistant, 3818 61A Street, Stettler T0C 2L1

Wetaskiwin: Scarlett, Ralph, Real Estate, P.O. Box 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose: Eggerer, Edwin, Real Estate Developer-Property Manager, 2331 Morris Crescent, Airdrie T4A 2A3

Yellowhead: Clark, Alan, Retired, 106 Maligne Drive, Hinton T7V 1J3

BRITISH COLUMBIA

Burnaby—Douglas: Pavich, James Martin, Businessman, P.O. Box 30505, 4567 Lougheed Highway, Unit 201, Burnaby V5C 6J5

Cariboo—Chilcotin: Robertson, Elizabeth A., Retired, 1187 Tower Crescent, Williams Lake V2G 1A6

Delta—South Richmond: Little, Ruth, Homemaker, 12911 Railway Avenue, Unit 111, Richmond V7E 6L8

Dewdney—Alouette: Sloan, Lucille, Administrative Assistant, 21682 Ridgeway Crescent, Maple Ridge V2X 3Z7

Calgary-Nord-Est : Pitts, Shannon Loreen, maîtresse de maison/travailleuse contractuelle, 173, chemin Falsby Nord-Est, Calgary T3J 1B7

Calgary—Nose Hill : Silbernagel, Marilla M., maîtresse de maison, 348, promenade Bermuda Nord-Ouest, Calgary T3K 1Z1

Calgary-Sud-Est : Schuett, Cheryl, étudiante, 955, Lake Arrow Way Sud-Est, Calgary T2J 3C2

Calgary-Sud-Ouest : Hansen, Melvin, ingénieur, 12440, 17^e Rue Sud-Ouest, Calgary T2W 4E3

Calgary-Ouest : Wilson, Catherine C., agent immobilier, 60, promenade Glenside Sud-Ouest, Calgary T3E 4K5

Crowfoot : Horner, Joan, exploitante de ranch, R.R. n^o 3, Hanna T0J 1P0

Edmonton-Est : Mukanik, Bill, retraité, 11909, 44^e Rue Nord-Ouest, Edmonton T5W 2S6

Edmonton-Nord : Basaraba, Phyllis R., conseillère, 13516, 102^e Rue Nord-Ouest, unité 112, Edmonton T5E 6A2

Edmonton-Sud-Est : Vacant

Edmonton-Sud-Ouest : Collins, Patricia, comptabilité, 4808, 144^e Rue Nord-Ouest, Edmonton T6H 4G8

Edmonton—Strathcona : Johnson, Lloyd W., retraité, 10909, 63^e Avenue Nord-Ouest, Edmonton T6H 1R1

Edmonton-Ouest : Williams, Don, semi-retraité, 10232, chemin Wadhurst Nord-Ouest, Edmonton T5N 3V1

Elk Island : Ashdown, Norman J., semi-retraité, 200, rue Evergreen, Sherwood Park T8A 1J6

Lakeland : Boisvert, Paul E., retraité, 4334, 49^e Avenue, St. Paul T0A 3A3

Lethbridge : Albiez, Arleen E., chef de bureau, 4110, 22^e Avenue Sud, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod : Zimmerman, Grace M., consultante en matière d'emploi, R.R. n^o 1, Okotoks T0L 1T0

Medicine Hat : Tarnoczi, Frank, retraité, 14, croissant Cunliffe, Medicine Hat T1B 1K6

Peace River : Howis, F. G., retraité, Case postale 27, Manning T0H 2M0

Red Deer : Molgat, Glenda M., conseillère professionnelle en économie domestique, 55, avenue Mitchell, Red Deer T4N 5S3

St. Albert : Killam, Alice Ann, adjointe à la recherche, 3818, Rue 61A, Stettler T0C 2L1

Wetaskiwin : Scarlett, Ralph, agent immobilier, Case postale 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose : Eggerer, Edwin, promoteur immobilier-gestionnaire d'immeubles, 2331, croissant Morris, Airdrie T4A 2A3

Yellowhead : Clark, Alan, retraité, 106, promenade Maligne, Hinton T7V 1J3

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Burnaby—Douglas : Pavich, James Martin, homme d'affaires, Case postale 30505, 4567, Lougheed Highway, unité 201, Burnaby V5C 6J5

Cariboo—Chilcotin : Robertson, Elizabeth A., retraitée, 1187, croissant Tower, Williams Lake V2G 1A6

Delta—South Richmond : Little, Ruth, maîtresse de maison, 12911, avenue Railway, unité 111, Richmond V7E 6L8

Dewdney—Alouette : Sloan, Lucille, adjointe administrative, 21682, croissant Ridgeway, Maple Ridge V2X 3Z7

Esquimalt—Juan de Fuca: Mackenzie, John D., Retired, 1000 Highrock Avenue, Victoria V9A 7H2

Fraser Valley: Munck, Jorgen S., Consultant to Small Business, 47395 Swallow Crescent, Chilliwack V2P 7P8

Kamloops, Thompson and Highland Valleys: Knight, Alan Dickson, Business Owner-Manager, 2001 Monteith Drive, Kamloops V2E 2G4

Kelowna: Hubay, James E., Retired, 1055 Invermere Road, Kelowna V1W 3R5

Kootenay—Columbia: Blackmore, Leanne, Manager, 1800 Mount Connell Crescent N, Cranbrook V1C 5V7

Langley—Abbotsford: Patillo, Roger, Consultant, 27586 12B Avenue, Langley V4W 2P6

Nanaimo—Alberni: Melling, Joanne, Marketing Director, 4571 Pemberton Road, Unit 311, Port Alberni V9Y 5K2

Nanaimo—Cowichan: Walker-Morel, Deborah, Freelance Publicist, 110 Irwin Street, Nanaimo V9R 4X2

New Westminster—Coquitlam—Burnaby: McCulloch, Maureen, Homemaker, 909 First Street, New Westminster V3L 2J1

Okanagan—Shuswap: Lett, Joy, Homemaker, 9623 Whitepoint Road, North Okanagan, Subdivision B V1H 1K8

North Vancouver: Thorpe, Geoff, Semi-retired, 2858 Panorama Drive, North Vancouver V7G 1V6

Okanagan—Coquihalla: Genereux, William Arthur, Professional Engineer, R.R. No. 4, 7001 Nixon Road, Summerland V0H 1Z0

Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam: Brown, Dianna M., Homemaker, 368 Oxford Drive, Port Moody V3H 1T2

Prince George—Bulkley Valley: Dezell, Cliff, Consultant, 4035 22nd Avenue, Unit 124, Prince George V2N 4Y9

Prince George—Peace River: Tryon, Holly, Owner-President, R.R. No. 2, Site 19, Compartment 46, Dawson Creek V1G 4E8

Richmond: McDonald, Alma, ESL Teacher and Education Coordinator, 7460 Moffat Road, Unit 12, Richmond V6Y 3S1

Saanich—Gulf Islands: Neve, Sandra, Financial Aid Worker, 4895 Lochside Drive, Saanich V8Y 2E6

Skeena: Forward, Bruce, Manager, 431 4th Avenue W, Prince Rupert V8J 1P7

South Surrey—White Rock—Langley: Lucier, Patrick Paul, Businessman, 14295 29A Avenue, Surrey V4P 9L9

Surrey Central: Grewal, Baljit, Self-employed, 7415 Hurdle Crescent, Surrey V3W 8T8

Surrey North: Honeywill, Teresa A., Business Owner, 14934 92A Avenue, Surrey V3R 7A5

Vancouver Centre: Reid, Donna, Administrator, 906 Cardero Street, Vancouver V6G 2G7

Vancouver East: Bryson, Malcolm Bates, Retired, 2827 Wall Street, Vancouver V5K 1B1

Vancouver Island North: Fell, Sam, Self-employed, P.O. Box 332, Quathiaski Cove V0P 1N0

Vancouver Kingsway: Vacant

Vancouver Quadra: Tyson, E. Douglas, Retired, 3816 35th Avenue W, Vancouver V6N 2N9

Vancouver South—Burnaby: Scheffer, Louise H., Retired, 7628 Clayton Avenue, Burnaby V5E 2L5

Esquimalt—Juan de Fuca : Mackenzie, John D., retraité, 1000, avenue Highrock, Victoria V9A 7H2

Fraser Valley : Munck, Jorgen S., consultant aux petites entreprises, 47395, croissant Swallow, Chilliwack V2P 7P8

Kamloops, Thompson et Highland Valleys : Knight, Alan Dickson, propriétaire d'entreprise-gérant, 2001, promenade Monteith, Kamloops V2E 2G4

Kelowna : Hubay, James E., retraité, 1055, chemin Invermere, Kelowna V1W 3R5

Kootenay—Columbia : Blackmore, Leanne, gérante, 1800, croissant Mount Connell Nord, Cranbrook V1C 5V7

Langley—Abbotsford : Patillo, Roger, consultant, 27586, Avenue 12B, Langley V4W 2P6

Nanaimo—Alberni : Melling, Joanne, directrice du marketing, 4571, chemin Pemberton, unité 311, Port Alberni V9Y 5K2

Nanaimo—Cowichan : Walker-Morel, Deborah, relationniste à la pige, 110, rue Irwin, Nanaimo V9R 4X2

New Westminster—Coquitlam—Burnaby : McCulloch, Maureen, maîtresse de maison, 909, rue First, New Westminter V3L 2J1

Okanagan—Shuswap : Lett, Joy, maîtresse de maison, 9623, chemin Whitepoint, North Okanagan, Subdivision B V1H 1K8

North Vancouver : Thorpe, Geoff, semi-retraité, 2858, promenade Panorama, North Vancouver V7G 1V6

Okanagan—Coquihalla : Genereux, William Arthur, ingénieur, R.R. n° 4, 7001, chemin Nixon, Summerland V0H 1Z0

Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam : Brown, Dianna M., maîtresse de maison, 368, promenade Oxford, Port Moody V3H 1T2

Prince George—Bulkley Valley : Dezell, Cliff, consultant, 4035, 22° Avenue, unité 124, Prince George V2N 4Y9

Prince George—Peace River : Tryon, Holly, propriétaire-présidente, R.R. n° 2, Site 19, Compartment 46, Dawson Creek V1G 4E8

Richmond : McDonald, Alma, enseignante ALS et coordonnatrice de l'éducation, 7460, chemin Moffat, unité 12, Richmond V6Y 3S1

Saanich—Gulf Islands : Neve, Sandra, agent de soutien financier, 4895, promenade Lochside, Saanich V8Y 2E6

Skeena : Forward, Bruce, gestionnaire, 431, 4° Avenue Ouest, Prince Rupert V8J 1P7

South Surrey—White Rock—Langley : Lucier, Patrick Paul, homme d'affaires, 14295, Avenue 29A, Surrey V4P 9L9

Surrey-Centre : Grewal, Baljit, travailleuse à son compte, 7415, croissant Hurdle, Surrey V3W 8T8

Surrey-Nord : Honeywill, Teresa A., propriétaire d'entreprise, 14934, Avenue 92A, Surrey V3R 7A6

Vancouver-Centre : Reid, Donna, administratrice, 906, rue Cardero, Vancouver V6G 2G7

Vancouver-Est : Bryson, Malcolm Bates, retraité, 2827, rue Wall, Vancouver V5K 1B1

Île de Vancouver-Nord : Fell, Sam, travailleuse autonome, Case postale 332, Quathiaski Cove V0P 1N0

Vancouver Kingsway : Vacant

Vancouver Quadra : Tyson, E. Douglas, retraité, 3816, 35° Avenue Ouest, Vancouver V6N 2N9

Vancouver-Sud—Burnaby : Scheffer, Louise H., retraitée, 7628, avenue Clayton, Burnaby V5E 2L5

Victoria: Baird, Janet, Retired, 655 Island Road, Victoria V8S 2T7

Kootenay—Boundary—Okanagan: Hubert, Hans G., Retired, P.O. Box 423, Trail V1R 4L7

West Vancouver—Sunshine Coast: North, J. A., Consultant, 550 Stevens Drive, West Vancouver V7S 1C9

YUKON

Yukon: Brekke, Dave, Retired, 143 Ponderosa Drive, Whitehorse Y1A 5G9

NORTHWEST TERRITORIES

Western Arctic: Connelly, David M. H., Management Consultant, Suite 237, P.O. Box 9600, Yellowknife X1A 2R3

NUNAVUT

Nunavut: Tatty, Mary Olibuk, Student, P.O. Box 231, Rankin Inlet X0C 0G0

[3-1-0]

Victoria : Baird, Janet, retraitée, 655, chemin Island, Victoria V8S 2T7

Kootenay—Boundary—Okanagan : Hubert, Hans G., retraité, Case postale 423, Trail V1R 4L7

West Vancouver—Sunshine Coast : North, J. A., consultante, 550, promenade Stevens, West Vancouver V7S 1C9

YUKON

Yukon : Brekke, Dave, retraité, 143, promenade Ponderosa, Whitehorse Y1A 5G9

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Western Arctic : Connelly, David M. H., conseillère en gestion, Suite 237, Case postale 9600, Yellowknife X1A 2R3

NUNAVUT

Nunavut : Tatty, Mary Olibuk, étudiante, Case postale 231, Rankin Inlet X0C 0G0

[3-1-0]

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Iodinated Radiographic (X-ray) Contrast Media — Decision*

On December 31, 1999, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Commissioner of Customs and Revenue made a preliminary determination of dumping respecting iodinated contrast media used for radiographic imaging, in solutions of osmolality less than 900 mOsm/kg H₂O, originating in or exported from the United States of America (including the Commonwealth of Puerto Rico) and determined that there is evidence that discloses a reasonable indication that the dumping has caused injury to production in Canada. The goods in question are usually classified under the Harmonized System tariff number 3006.30.00.10.

Information

The Canadian International Trade Tribunal will now conduct an inquiry into the question of injury to the production of like goods in Canada. The Tribunal will make an order or finding within 120 days following the receipt of the notice of the preliminary determination.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duties are payable on the subject goods which are released from customs during the period commencing on the date the preliminary determination is made and ending the earlier of the date on which the investigation, or portions thereof, is terminated by the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), and the date on which the Tribunal makes its decision. The amount of provisional duty payable on the goods is no greater than the estimated margin of dumping. The payment of such duty is hereby demanded.

A statement of reasons explaining these decisions has been provided to persons directly interested in the proceedings. It is available on the CCRA's Web site at <http://www.ccra-adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-e.html>, or you may request a free copy by contacting Mr. Ronald Medas or Mr. Richard Chung, Senior Program Officers, by telephone at (613) 954-1664 or (613) 954-7253, respectively, or by facsimile at (613) 954-2510.

Ottawa, December 31, 1999

R. A. SÉGUIN
*Interim Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[3-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**COMMENCEMENT OF INQUIRY***Iodinated Contrast Media*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on December 31, 1999, from the Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Customs and Revenue Agency, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping in Canada of iodinated contrast media used for radiographic imaging, in solutions of osmolality less than 900 mOsm/kg H₂O, originating in or exported from the United States of America (including the Commonwealth of Puerto Rico) [Inquiry No. NQ-99-003].

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Opacifiants radiographiques iodés — Décision*

Le 31 décembre 1999, conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Commissaire des douanes et du revenu a rendu une décision provisoire de dumping à l'égard des opacifiants iodés utilisés dans l'imagerie radiographique, en solutions dont l'osmolalité est inférieure à 900 mOsm/kg H₂O, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique (y compris le Commonwealth de Puerto Rico) et a conclu que les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping a causé un dommage à la production au Canada. Les marchandises en cause sont habituellement classées sous le numéro tarifaire 3006.30.00.10 du Système harmonisé.

Renseignements

Le Tribunal canadien du commerce extérieur mènera une enquête sur la question du dommage causé à la production de marchandises similaires au Canada. Le Tribunal rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la réception de l'avis de décision provisoire.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause qui sont dédouanées durant la période commençant le jour de la décision provisoire et se terminant le jour où l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) met fin à son enquête, ou à une partie de celle-ci, ou le jour où la Tribunal rend sa décision, selon la plus proche de ces dates. Le montant des droits provisoires à payer sur ces marchandises ne dépasse pas la marge estimative de dumping. Le paiement de ces droits est exigé par la présente.

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez en obtenir une copie sur le site Web de l'ADRC à l'adresse <http://www.ccra-adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-f.html> ou vous pouvez en demander une copie gratuite à M. Ronald Medas ou à M. Richard Chung, agents principaux de programme, par téléphone aux numéros respectifs (613) 954-1664 et (613) 954-7253 ou par télécopieur au (613) 954-2510.

Ottawa, le 31 décembre 1999

*Le directeur général intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs*
R. A. SÉGUIN

[3-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**OUVERTURE D'ENQUÊTE***Opacifiants iodés*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 31 décembre 1999, par le directeur général de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping au Canada des opacifiants iodés utilisés pour l'imagerie radiographique, en solutions dont l'osmolalité est inférieure à 900 mOsm/kg H₂O, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique (y compris le Commonwealth de Porto Rico) [enquête n° NQ-99-003].

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry to determine whether the dumping of the above-mentioned goods has caused or is threatening to cause injury, or has caused retardation, as these words are defined in SIMA, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public Hearing

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on March 28, 2000, at 9:30 a.m.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before January 21, 2000. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before January 21, 2000.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

Representations concerning the public interest question referred to in subsection 45(2) of SIMA may be made to the Tribunal. Persons referred to in subsection 45(2) who wish to make representations on that question must make the request to do so to the Secretary no later than January 21, 2000. No comprehensive representations on the public interest question are required at that time. However, any person wishing to make such representations should indicate the general nature of the public interest concerns. If any such request is received, the Secretary will notify any person making such a request and the parties to the inquiry of the place and time for the making of representations and the manner in which they may be made in the event of a finding of injury.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic manufacturers, importers and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures and the schedule for the inquiry. It specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date that information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance, and dates for filing of submissions by interested parties.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête en vue de déterminer si le dumping des marchandises susmentionnées a causé ou menace de causer un dommage, ou a causé un retard, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant, et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 28 mars 2000, à 9 h 30.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution au plus tard le 21 janvier 2000. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 21 janvier 2000.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les observations concernant la question d'intérêt public dont il est fait mention au paragraphe 45(2) de la LMSI peuvent être présentées au Tribunal. Les personnes visées au paragraphe 45(2) qui désirent soumettre des observations sur cette question doivent en faire la demande au secrétaire au plus tard le 21 janvier 2000. Aucune observation détaillée sur la question d'intérêt public n'est requise à cette date. Toutefois, les personnes qui souhaitent formuler de telles observations doivent indiquer la portée générale de leurs préoccupations en matière d'intérêt public. Sur réception d'une telle demande, le secrétaire avisera le demandeur et les parties à l'enquête du lieu, de la date et de l'heure où ces observations seront présentées ainsi que de la procédure à suivre si des conclusions de dommage sont rendues.

Les *Règles de procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête, le secrétaire a envoyé aux fabricants nationaux, aux importateurs et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête, une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, January 4, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[3-1-o]

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 4 janvier 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

EDP Hardware and Software

Notice is hereby given that, after completing its inquiry (File No. PR-99-024), the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination on December 7, 1999, with respect to a complaint filed by Alcatel Canada Wire, a Division of Alcatel Canada Inc. (the complainant), of Markham, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning Solicitation No. E0218-9-G014/A of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation was for the supply and installation of a NORDX/CDT voice-structured cabling system.

The complainant alleged that the mandatory requirements of the procurement were too restrictive.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade* and the *North American Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, January 6, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Special Studies and Analysis (not R&D)

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-99-026) on December 17, 1999, with respect to a complaint filed by Mason•Shaw•Andrew Management Consultants (the complainant), of Toronto, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993,

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Matériel et logiciel informatiques

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête (dossier n° PR-99-024), a rendu une décision le 7 décembre 1999 concernant une plainte déposée par la société Alcatel Canada Wire, a Division of Alcatel Canada Inc. (la partie plaignante), de Markham (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), c. 47 (4^e suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet du numéro d'invitation E0218-9-G014/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres portait sur la fourniture et l'installation d'un système de câblage structuré à fréquence vocale NORDX/CDT.

La partie plaignante a allégué que les exigences obligatoires liées au marché public étaient trop restrictives.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur* et l'*Accord de libre-échange nord-américain*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 6 janvier 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[3-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Études spéciales et analyses (pas R et D)

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-99-026) le 17 décembre 1999 concernant une plainte déposée par la société Mason•Shaw•Andrew Management Consultants (la partie plaignante), de Toronto (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985) (4^e suppl.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de*

c. 44, concerning Solicitation No. H4097-9-0011/A of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation was to conduct an assessment of the potential business impact of tobacco regulatory proposals on behalf of the Office of Tobacco Control of the Department of Health.

The complainant alleged that the Department, by not using open tendering procedures for the subject procurement, had failed to allow the complainant to compete for the requirement.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *North American Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, January 6, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[3-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY OF FINDINGS

Refined Sugar

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that its findings made on November 6, 1995, in Inquiry No. NQ-95-002, concerning the dumping in Canada of refined sugar, refined from sugar cane or sugar beets, in granulated, liquid and powdered form, originating in or exported from the United States of America, Denmark, the Federal Republic of Germany, the Netherlands and the United Kingdom, and the subsidizing of refined sugar, refined from sugar cane or sugar beets, in granulated, liquid and powdered form, originating in or exported from the European Union, are scheduled to expire on November 3, 2000 (Expiry No. LE-99-009). Under the *Special Import Measures Act*, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding unless a review has been initiated. A review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

Persons or governments requesting or opposing the initiation of a review of the said findings should file 20 copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal not later than February 2, 2000. Persons or governments should endeavour to base their submissions exclusively on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Submissions should address all relevant factors, including:

- the likelihood of the continuation or the resumption of dumped and subsidized imports if the findings were allowed to expire, with supporting information, including information

l'Accord de libre-échange nord-américain, L.C. 1993, c. 44, au sujet du numéro d'invitation H4097-9-0011/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres portait sur la fourniture d'une évaluation de l'impact commercial possible de projets de règlement sur les produits du tabac pour le compte du Bureau de contrôle du tabac du ministère de la Santé.

La partie plaignante a allégué que le Ministère, parce qu'il n'avait pas utilisé des procédures d'appel d'offres ouvertes, n'a pas permis à la partie plaignante de soumissionner à ce marché public.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenu compte des dispositions *l'Accord de libre-échange nord-américain*, le Tribunal a déterminé que la plainte est fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 6 janvier 2000

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[3-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

EXPIRATION DES CONCLUSIONS

Sucre raffiné

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, que les conclusions qu'il a rendues le 6 novembre 1995, dans le cadre de l'enquête n° NQ-95-002, concernant le dumping au Canada du sucre raffiné tiré de la canne à sucre ou de la betterave sucrière sous forme de granules, de liquide et de poudre, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique, du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et du Royaume-Uni, et le subventionnement du sucre raffiné tiré de la canne à sucre ou de la betterave sucrière sous forme de granules, de liquide et de poudre, originaire ou exporté de l'Union européenne, expireront le 3 novembre 2000 (expiration n° LE-99-009). Aux termes de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, prennent fin cinq ans plus tard à compter de la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions à moins qu'un réexamen n'ait été entrepris. Un réexamen ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il y a suffisamment de renseignements pour le convaincre du bien-fondé d'un réexamen.

Les personnes ou les gouvernements qui désirent un réexamen de ces conclusions, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 2 février 2000, 20 copies des exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les personnes ou les gouvernements doivent tenter de ne fonder leurs exposés que sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Les exposés doivent traiter de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- la probabilité de la poursuite ou de la reprise des importations sous-évaluées et subventionnées si on permet aux conclusions

relating to exporters in the United States of America, Denmark, the Federal Republic of Germany, the Netherlands, the United Kingdom and the European Union with regard to their activities in the Canadian market, their domestic market and other markets;

- the likely volumes and price ranges of dumped and subsidized imports if they were to continue or to resume;
- the domestic industry's performance since the findings, including trends in its production, sales, market share and profits;
- the likelihood of material injury to the domestic industry if the findings were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a resumption of dumped and subsidized imports on the industry's future performance;
- other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry; and
- any other change in market conditions, domestically or internationally, including changes in the supply and demand for refined sugar, as well as changes in trends and sources of imports into Canada.

Where there are opposing views, each person or government who filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other persons or governments. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each person or government who filed a submission with the Tribunal. Those persons or governments will have one week to respond in writing to the submissions. If confidential submissions have been filed, the Secretary will notify persons or governments on how they may access these submissions through qualified counsel.

The purpose of a review is to determine whether an order or finding should be continued, with or without amendment, or rescinded. The Tribunal will decide whether or not a review is warranted based on the submissions and representations received and the responses to them.

- If the Tribunal decides that a review is not warranted, the Tribunal's decision, with reasons, will be issued. The order or finding will expire on its expiry date.
- If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of review with all relevant information regarding the proceeding. The Tribunal will publish the notice in the *Canada Gazette* and send it to all persons or governments known to the Tribunal as having an interest in the review, who will then have an opportunity to participate in the review.
- If there is no request for a review, the Tribunal will not initiate a review based on this notice. The order or finding will expire on its expiry date.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

d'expirer, en fournissant des renseignements à l'appui, y compris des renseignements relatifs aux activités des exportateurs des États-Unis d'Amérique, du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas, du Royaume-Uni et de l'Union européenne sur le marché canadien, sur leur marché intérieur et sur d'autres marchés;

- les volumes et les éventails de prix probables des importations sous-évaluées et subventionnées s'il y a poursuite ou reprise de ces importations;
- le rendement de la branche de production nationale depuis les conclusions, y compris les tendances de sa production, de ses ventes, de sa part du marché et de ses bénéfices;
- la probabilité qu'un dommage sensible soit causé à la branche de production nationale si on permettait aux conclusions d'expirer, compte tenu des répercussions possibles que peut avoir une reprise des importations sous-évaluées et subventionnées sur le rendement futur de la branche de production nationale;
- les autres circonstances qui influent, ou qui sont susceptibles d'influer, sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout autre changement de la conjoncture du marché, à l'échelle nationale ou internationale, y compris les changements ayant trait à l'offre et à la demande du sucre raffiné, ainsi que les changements concernant les tendances et les sources d'importations au Canada.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres personnes ou gouvernements. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Un délai d'une semaine sera accordé aux personnes ou aux gouvernements pour répondre, par écrit, aux exposés. Si des exposés confidentiels sont déposés, le secrétaire du Tribunal avisera les personnes ou les gouvernements de la façon de procéder pour avoir accès à ces exposés par l'entremise d'avocats ou autres conseillers autorisés.

Un réexamen a pour objet de déterminer si une ordonnance ou des conclusions doivent être prorogées, avec ou sans modification, ou annulées. Le Tribunal décidera du bien-fondé d'un réexamen en se basant sur les exposés et les représentations reçus et les réponses à ceux-ci.

- Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, la décision du Tribunal, avec motifs, sera publiée. L'ordonnance ou les conclusions expireront à la date d'expiration.
- Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen comprenant tous les renseignements pertinents concernant la procédure. Le Tribunal fera paraître l'avis dans la *Gazette du Canada* et transmettra ce dernier à toutes les personnes ou à tous les gouvernements connus qui sont intéressés par le réexamen afin qu'ils aient la possibilité d'y participer.
- Si le Tribunal ne reçoit pas de demande de réexamen, le Tribunal n'entreprendra pas de réexamen. L'ordonnance ou les conclusions expireront à la date d'expiration.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Written or oral communications to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, January 5, 2000

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[3-1-o]

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 5 janvier 2000

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Communications, Photographic, Mapping, Printing and Publication Services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-99-040) from Brent Moore & Associates, of Hull, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. EP045-9-1001/A) by the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation is for Departmental Individual Standing Offers for meeting management services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the procedures followed and to be followed in respect of the procurement process were not and will not be conducted in accordance with the *Agreement on Internal Trade*.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, January 7, 2000

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[3-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-99-040) déposée au nom de la société Brent Moore & Associates, de Hull (Québec), concernant un marché public (numéro d'invitation EP045-9-1001/A) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres porte sur des offres à commandes individuelles et ministérielles pour des services de gestion de réunions. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que les procédures suivies et à être suivies concernant la passation dudit marché public n'ont pas été et ne seront pas respectées aux termes de l'*Accord sur le commerce intérieur*.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 7 janvier 2000

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Construction Services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-99-041) from Ruitter Construction Ltd., of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. PA 903 17) by Defence Construction Canada (DCC). The solicitation is for the design and construction of new arena and new roof for new/existing arena at CFB Petawawa, Ontario. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that DCC failed to act in accordance with the applicable provisions of the *Agreement on Internal Trade*.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Services de construction

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-99-041) déposée au nom de la société Ruitter Construction Ltd., d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (numéro d'invitation PA 903 17) passé par Construction de Défense Canada (CDC). L'appel d'offres porte sur la conception et la construction d'un nouvel aréna et d'une nouvelle toiture pour un nouvel aréna ou un aréna actuel à BFC Petawawa (Ontario). Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que CDC n'a pas agi conformément aux dispositions pertinentes de l'*Accord sur le commerce intérieur*.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, January 7, 1999

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[3-1-o]

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 7 janvier 2000

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Place Montréal Trust, 1800 McGill College Avenue, Suite 1920, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- The Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Place Montréal Trust, 1800, avenue McGill College, Bureau 1920, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario), (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

<p>2000-1</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Across Canada</p> <p>Approved — Renewal of the licences of the CBC English-language television and radio networks, as well as those of 15 CBC English-language regional television programming undertakings listed in the Appendix to the decision, until August 31, 2007.</p> <p>Denied — Request to broadcast brief sponsorship messages.</p>	<p>January 6, 2000</p>	<p>2000-1</p> <p>Société Radio-Canada L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement jusqu'au 31 août 2007 des licences des réseaux de télévision et de radio de la SRC ainsi que celles des 15 entreprises de programmation de télévision régionales de langue anglaise de la Société dont on retrouve la liste à l'annexe de la décision.</p> <p>Refusé — Demande de diffuser de courts messages de commandite.</p>	<p>Le 6 janvier 2000</p>
<p>2000-2</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Across Canada</p> <p>Approved — Renewal, until August 31, 2007, of the licences for the CBC's French-language television network and for the regional French-language television stations and their transmitters listed in the Appendix to the decision.</p> <p>Approved — Renewal, until August 31, 2007, of the licences for the French-language radio networks, La Première Chaîne and La Chaîne culturelle.</p> <p>Approved — Authority to calculate the percentage of French-language vocal music selections that it broadcasts on a monthly basis rather than over the broadcast week.</p>	<p>January 6, 2000</p>	<p>2000-2</p> <p>Société Radio-Canada L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement jusqu'au 31 août 2007, des licences du réseau de télévision de langue française de la SRC ainsi que celles des stations de télévision régionales de langue française et leurs émetteurs, énumérés en annexe à la décision.</p> <p>Approuvé — Renouvellement jusqu'au 31 août 2007, des licences des réseaux radiophoniques de langue française, La Première Chaîne et La Chaîne culturelle.</p> <p>Approuvé — Autorisation de calculer le pourcentage des pièces de musique vocale de langue française qu'elle diffuse par mois plutôt que par semaine de radiodiffusion.</p>	<p>Le 6 janvier 2000</p>
<p>2000-3</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Across Canada</p> <p>Approved — Renewal of the licences for the specialty programming undertakings Newsworld and Le Réseau de l'information (RDI) from September 1, 2000, to August 31, 2007.</p> <p>Approved — Increase of Newsworld's maximum monthly wholesale rate per subscriber in Anglophone markets from \$0.55 to \$0.63 when distributed as part of the basic service, effective September 1, 2000, and increase of RDI's maximum monthly wholesale rate per subscriber in Francophone markets from \$0.90 to \$1.00 when distributed as part of the basic service, effective September 1, 2000.</p>	<p>January 6, 2000</p>	<p>2000-3</p> <p>Société Radio-Canada L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement des licences des entreprises de programmation spécialisée Newsworld et Le Réseau de l'information (RDI) du 1^{er} septembre 2000 au 31 août 2007.</p> <p>Approuvé — Augmentation à compter du 1^{er} septembre 2000, du tarif de gros mensuel maximum de Newsworld dans les marchés anglophones de 0,55 \$ à 0,63 \$ par abonné, lorsqu'il est distribué au service de base et augmentation de 0,90 \$ à 1,00 \$ par abonné du tarif de gros mensuel maximum de RDI dans les marchés francophones, à compter du 1^{er} septembre 2000, lorsqu'il est distribué au service de base.</p>	<p>Le 6 janvier 2000</p>

[3-1-o]

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-1

A distinctive voice for all Canadians: Renewal of the Canadian Broadcasting Corporation's licences — A preamble to the Commission's decisions on the CBC licence renewals: Decisions CRTC 2000-1, 2000-2 and 2000-3

Summary

We Canadians need to remind ourselves that we are a unique people and a unique country. The Canadian Broadcasting Corporation (CBC), as the public broadcaster and telecaster in Canada, has a marvelous opportunity to share the aspirations and visions of our country not only with us citizens but also with people all over the world (Public Consultation at Vancouver).

The Commission renews for a period of seven years, to August 31, 2007, the CBC's licences for its English- and French-language radio and television networks, for most of the television

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-1

Une voix pour tous les Canadiens : Renouvellement des licences de la Société Radio-Canada — Préambule aux décisions du Conseil concernant le renouvellement des licences de la Société : décisions CRTC 2000-1, 2000-2 et 2000-3

Sommaire

[Traduction] Nous Canadiens devons nous rappeler que nous sommes un peuple unique, qui vit dans un pays unique. La Société Radio-Canada (la Société), à titre de radiotélédiffuseur public du Canada, dispose d'une merveilleuse occasion de faire partager les aspirations et les visions d'un pays non seulement à tous ses citoyens, mais aussi aux populations du monde entier (consultation publique à Vancouver).

Le Conseil renouvelle pour une période de sept ans, soit jusqu'au 31 août 2007, les licences des réseaux de radio et de télévision de langues française et anglaise de la Société, de la plupart

stations it owns and operates, and for Newsworld and the Réseau de l'information (RDI).

The Commission's decisions are built on the CBC's legislative mandate as well as previous licensing decisions. The CBC's many accomplishments over its various licence terms also set the context for today's decisions. In addition, the Commission has carefully considered the oral and written comments received from Canadians, both at the May hearing and during the public consultations held prior to this hearing. These consultations afforded the Commission the opportunity to hear Canadians' views about the CBC, to consider their attachment to the public broadcaster as well as their concerns and expectations regarding its future. Throughout this notice and the decisions which follow, the Commission has included representative quotes from comments made at the public consultations and the oral hearing.

During the oral hearing, which began on May 25, 1999, the Commission reviewed the CBC's own plans and objectives for the new licence term. The Commission expects the CBC to fulfil the programming commitments made during the public hearing for its core radio and television services.

However, the Commission is of the view that, if the CBC is to effectively carry out its mandate as a national public broadcaster, an essential shift in focus is required.

The CBC has a very particular role to play as a voice for all Canadians, from every part of the country. Accordingly, the Commission considers that, as a priority, the CBC should rebalance its program schedules, particularly during the peak audience periods. Its programs must more effectively reflect all of Canada and the experience of all Canadians. The CBC must achieve this goal while offering a balanced schedule of programming that meets the needs, satisfies the interests of its English- and French-speaking audiences, and reflects our evolving cultural diversity. The CBC's core radio and television services must be strengthened and made available to Canadians in all parts of the country. The Commission has set specific reporting requirements and conditions for each network in this respect, which must be fulfilled during the new licence term, beginning September 1, 2000. Pursuant to section 23(1) of the *Broadcasting Act*, the Commission consulted with the CBC, at its request, with regard to the conditions that the Commission proposed to attach to the CBC's licences.

See Appendix 1 of the integral version of this notice for the specifics of the reporting requirements.

January 6, 2000

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-2

Ontario Region

1. Toronto, Ontario
Rawlco (Toronto) Ltd.
 - (a) To renew the broadcasting licence for CISS-FM Toronto expiring February 29, 2000; and
 - (b) to amend the licence as follows:
 - by adding a condition that will suspend the application of the condition of licence on sex-role portrayal as long as the licensee remains a member in good standing of the Canadian Broadcast Standards Council,

des stations de télévision qu'elle exploite en propre ainsi que celles de Newsworld et du Réseau de l'information (RDI).

Les décisions du Conseil sont basées sur le mandat législatif de la Société et sur ses décisions précédentes. Elles prennent aussi en considération ses nombreuses réalisations durant les périodes de licences précédentes. De plus, le Conseil a porté une grande attention aux commentaires exprimés de vive voix et par écrit par de nombreux Canadiens, tant au cours de l'audience du mois de mai que pendant les consultations publiques tenues avant cette audience. Ces consultations ont permis au Conseil de mieux saisir la pensée des Canadiens envers la Société, de comprendre leur attachement au radiodiffuseur public, et de connaître leurs inquiétudes et leurs attentes face à son avenir. Dans cet avis et dans les décisions qui l'accompagnent, le Conseil a inséré un échantillon des observations faites lors des consultations ou à l'audience.

Au cours de l'audience qui a débuté le 25 mai 1999, le Conseil a examiné les plans et objectifs de la Société pour sa nouvelle période d'application de licences. Le Conseil s'attend à ce qu'elle respecte les engagements annoncés au cours de l'audience publique concernant la programmation de ses services de base de radio et de télévision.

Toutefois, pour que la Société remplisse véritablement son mandat de radiodiffuseur public national, le Conseil estime qu'un choix plus équilibré d'émissions est devenu prioritaire.

En tant que porte-parole des Canadiens de toutes les régions du pays, la Société doit assumer un rôle très particulier. Dans cette perspective, le Conseil est d'avis qu'elle doit en priorité rééquilibrer ses grilles horaires, tout spécialement aux heures de grande écoute. Ses émissions doivent mieux refléter toutes les régions du Canada et le vécu de tous les Canadiens. Ce faisant, la Société doit aussi offrir une gamme équilibrée d'émissions qui répondent aux attentes et aux intérêts de ses auditoires de langues française et anglaise tout en reflétant la diversité culturelle changeante du pays. Ses services de radio et de télévision de base doivent être renforcés et étoffés et il faut en accroître l'accessibilité pour les Canadiens de toutes les régions du pays. À cet égard, le Conseil a fixé à chaque réseau, des exigences et conditions précises à remplir au cours de la nouvelle période d'application de ses licences, soit à partir du 1^{er} septembre 2000. Conformément à l'article 23(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*, le Conseil a consulté la Société, sur demande de celle-ci, au sujet des conditions dont il se proposait d'assortir ses licences.

Les exigences devant faire l'objet de rapports sont exposées en détail dans l'annexe 1 de la version intégrale du présent avis.

Le 6 janvier 2000

[3-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-2

Région de l'Ontario

1. Toronto (Ontario)
Rawlco (Toronto) Ltd.
 - a) En vue de renouveler la licence de radiodiffusion de CISS-FM Toronto qui expire le 29 février 2000;
 - b) en vue de modifier la licence comme suit :
 - en ajoutant une condition de licence visant à faire suspendre l'application de la condition de licence relative à la représentation non sexiste des personnes et la violence à la télévision tant que la titulaire est membre en règle du Conseil canadien des normes de la radiotélévision,

— by adding a condition that will require the station to continue to devote, in any broadcast week, 40 percent or more of its musical selections from content category 2 to Canadian selections broadcast in their entirety.

The *Radio Regulations, 1986* require commercial radio stations to broadcast a weekly level of at least 35 percent of Canadian popular music. In Public Notice CRTC 1998-4, however, the Commission noted that some licensees "... are required to broadcast higher levels than the required minimum... and expects these licensees to continue with their current commitments." The licensee's level of 40 percent for Canadian content was approved in Decision CRTC 95-630.

Deadline for intervention: February 14, 2000

January 7, 2000

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-3

Western Canada and Territories Region

1. Bloodvein, Easterville, Griswold and Thicket Portage, Manitoba
Native Communication Inc.

The licensee proposes to add transmitters at Bloodvein and Thicket Portage, each operating on the frequency 96.9 MHz (channel 245LP), with an effective radiated power of 23.1 and 23.4 watts respectively and at Easterville and Griswold, each operating on the frequency 93.5 MHz (channel 228LP), with an effective radiated power of 23.1 watts. The proposals would require amendments to the broadcasting licence for CINC-FM Thompson.

2. Brandon, Manitoba
Westman Media Co-Operative Ltd. (Westman)
Westman proposes to distribute the signal of CITY-TV (IND) Toronto, Ontario, on the discretionary tier of the Westman cable system serving Brandon.

When a television station from a distant location is proposed to be carried on a cable system, the Commission considers that the originating station:

- must have no objection to the carriage;
- must not accept local advertising; and
- should enhance the diversity of Canadian programming available in the market.

Westman has provided a letter from the licensee of CITY-TV stating that it has no objection to the carriage of CITY-TV on the Brandon system, and that CITY-TV will not accept local Brandon advertising.

3. Anaheim and Rose Valley, Saskatchewan
Image Wireless Communications Inc. (Image)

The licensee proposes to add transmitters at Anaheim and Rose Valley to ensure service in areas not well covered by existing transmitters. The proposed transmitters would operate with effective isotropic radiated powers of 0.59 and 6.4 watts respectively. The addition of these transmitters would require amendments to the licences of the (MDS) radiocommunication distribution undertaking held by Image.

— en ajoutant une condition de licence exigeant que la station en question continue de consacrer un niveau hebdomadaire d'au moins 40 p. 100 des pièces musicales de catégorie de teneur 2 à des pièces musicales canadiennes diffusées intégralement.

Le *Règlement de 1986 sur la radio* exige que les stations de radio commerciales diffusent au moins 35 p. 100 de musique populaire canadienne par semaine. Toutefois, dans l'avis public CRTC 1998-4, le Conseil souligne que certaines titulaires « [...] sont tenues de diffuser des niveaux supérieurs au minimum réglementé [...] et s'attend que ces titulaires continuent d'exploiter suivant leurs engagements actuels ». Le niveau de 40 p. 100 de contenu canadien de la titulaire a été approuvé dans la décision CRTC 95-630.

Date limite d'intervention : le 14 février 2000

Le 7 janvier 2000

[3-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-3

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

1. Bloodvein, Easterville, Griswold et Thicket Portage (Manitoba)
Native Communication Inc.

La titulaire propose d'ajouter des émetteurs à Bloodvein et Thicket Portage, chacun devant opérer à la fréquence 96,9 MHz (canal 245FP), avec une puissance apparente rayonnée de 23,1 et 23,4 watts respectivement et à Easterville et Griswold, chacun devant fonctionner à la fréquence 93,5 MHz (canal 228FP), avec une puissance apparente rayonnée de 23,1 watts. Ces propositions exigeraient des modifications à la licence de radiodiffusion de CINC-FM Thompson.

2. Brandon (Manitoba)
Westman Media Co-Operative Ltd. (Westman)
Westman propose de distribuer le signal de CITY-TV (IND) Toronto (Ontario) sur une base facultative de l'entreprise de cablôdistribution de Westman qui dessert Brandon.

Lorsqu'une entreprise de cablôdistribution propose d'exploiter une station de télévision d'une région éloignée, le Conseil juge que la station source :

- ne doit pas s'opposer à la distribution;
- ne doit pas accepter de publicité locale;
- doit améliorer la diversité des émissions canadiennes dans le marché.

Westman a fourni une lettre de la titulaire de CITY-TV stipulant que celle-ci ne s'oppose pas à la distribution de CITY-TV par l'entreprise de Brandon et que CITY-TV n'acceptera pas de publicité locale provenant de Brandon.

3. Anaheim et Rose Valley (Saskatchewan)
Image Wireless Communications Inc. (Image)

La titulaire propose d'ajouter des émetteurs à Anaheim et Rose Valley afin de rejoindre les secteurs qui ne sont pas desservis adéquatement par les émetteurs actuels. Les émetteurs proposés seraient exploités avec des puissances isotropes rayonnées équivalentes de 0,59 et 6,4 watts respectivement. L'ajout de ces émetteurs exigerait des modifications aux licences de l'entreprise de distribution de radiocommunication (SDM) détenues par Image.

4. Crooked Lake and Grenfell, Saskatchewan
Image Wireless Communications Inc. (Image)
The licensee proposes to add transmitters at Crooked Lake and Grenfell to ensure service in areas not well covered by existing transmitters. The proposed transmitters would operate with effective isotropic radiated powers of 0.59 and 47 watts respectively.
The addition of these transmitters would require amendments to the licences of the (MDS) radiocommunication distribution undertaking held by Image.
5. Rama, Saskatchewan
Image Wireless Communications Inc. (Image)
The licensee proposes to add a transmitter at Rama to ensure service in areas not well covered by existing transmitters. The proposed transmitter would operate with an effective isotropic radiated power of 18 watts.
The addition of this transmitter would require an amendment to the licences of the (MDS) radiocommunication distribution undertaking held by Image.
6. Wynyard, Saskatchewan
Image Wireless Communications Inc. (Image)
The licensee proposes to relocate its transmitter from Wynyard to Watson to ensure good coverage in the area. Image also proposes to increase the effective isotropic radiated power of the transmitter from 12 to 18 watts (16 QAM to 64 QAM). The proposed changes would require amendments to the licences of the MDS radiocommunication distribution undertaking held by Image.
7. Drayton Valley, Rocky Mountain House and Nordegg, Alberta
Big West Communications Corp.
The licensee has requested that the authority for the transmitter CHBW-FM-1 Nordegg (currently approved for CIBW-FM Drayton Valley), be added instead to the licence for CHBW-FM Rocky Mountain House.
8. Victoria and Sooke, British Columbia
OK Radio Group Ltd. (OK Radio)
OK Radio proposes to add a transmitter at Sooke, to broadcast the signal of CKXM-FM Victoria (formerly AM station CKXM), which is scheduled to begin operation in the spring of 2000. The proposed transmitter would use the frequency 97.1 MHz (channel 246A) with an effective radiated power of 38 watts. The addition of the transmitter will require an amendment to CKXM-FM's licence.

Deadline for intervention: February 11, 2000

January 7, 2000

[3-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

COMPLETION OF PANEL REVIEW

Brass Sheet and Strip

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(b) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Results of the Antidumping Duty Administrative Review determination made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Brass Sheet and Strip from Canada is completed (Secretariat File No. USA-CDA-98-1904-03).

4. Crooked Lake et Grenfell (Saskatchewan)
Image Wireless Communications Inc. (Image)
La titulaire propose d'ajouter des émetteurs à Crooked Lake et Grenfell afin de rejoindre les secteurs qui ne sont pas desservis adéquatement par les émetteurs actuels. Les émetteurs proposés seraient exploités avec des puissances isotropes rayonnées équivalentes de 0,59 et 47 watts respectivement.
L'ajout de ces émetteurs exigerait des modifications aux licences de l'entreprise de distribution de radiocommunication (SDM) détenues par Image.
5. Rama (Saskatchewan)
Image Wireless Communications Inc. (Image)
La titulaire propose d'ajouter un émetteur à Rama afin de rejoindre les secteurs qui ne sont pas desservis adéquatement par les émetteurs actuels. L'émetteur proposé serait exploité avec une puissance isotrope rayonnée équivalente de 18 watts.
L'ajout de cet émetteur exigerait une modification aux licences de l'entreprise de distribution de radiocommunication (SDM) détenues par Image.
6. Wynyard (Saskatchewan)
Image Wireless Communications Inc. (Image)
La titulaire propose de déplacer son émetteur de Wynyard à Watson afin de pouvoir mieux desservir la région. Image propose également d'augmenter la puissance isotrope rayonnée équivalente de l'émetteur de 12 à 18 watts (16 QAM à 64 QAM). Les changements proposés exigeraient des modifications aux licences de l'entreprise de distribution de radiocommunication (SDM) détenues par Image.
7. Drayton Valley, Rocky Mountain House et Nordegg (Alberta)
Big West Communications Corp.
La titulaire a demandé que l'autorisation relative à l'émetteur CHBW-FM-1 Nordegg (approuvée actuellement pour CIBW-FM Drayton Valley) soit ajoutée plutôt à la licence de CHBW-FM Rocky Mountain House.
8. Victoria et Sooke (Colombie-Britannique)
OK Radio Group Ltd. (OK Radio)
OK Radio propose d'ajouter un émetteur à Sooke afin de diffuser le signal de CKXM-FM Victoria (anciennement la station AM CKXM), devant entrer en ondes au printemps de l'an 2000. L'émetteur proposé se servirait de la fréquence 97,1 MHz (canal 246A) avec une puissance apparente rayonnée de 38 watts. L'ajout de l'émetteur exigerait une modification à la licence de CKXM-FM.

Date limite d'intervention : le 11 février 2000

Le 7 janvier 2000

[3-1-o]

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Feuilles et feuillards de laiton

Avis est donné par les présentes, conformément à l'alinéa 78b) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational des résultats finals de l'examen administratif concernant des droits antidumping rendue par le International Trade Administration du Department of Commerce, au sujet des Feuilles et feuillards de laiton importés du Canada, est terminé (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-98-1904-03).

On November 5, 1999, the binational panel issued an order affirming the investigating authority's determination on remand respecting Brass Sheet and Strip from Canada.

No Request for an Extraordinary Challenge Committee has been filed with the responsible Secretary. Therefore, pursuant to subrule 78(b) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, this Notice of Completion of Panel Review is effective on December 16, 1999, the 31st day following the date on which the responsible Secretary issued the Notice of Final Panel Action.

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[3-1-0]

NAFTA SECRETARIAT

COMPLETION OF PANEL REVIEW

Live Cattle (dumping)

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Negative Countervailing Duty Determination made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Live Cattle from Canada is completed. Pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, this Notice of Completion of Panel Review is effective on December 22, 1999, the day the Consent Motion to terminate the binational panel review of this matter was filed (Secretariat File No. USA-CDA-99-1904-06).

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases

Le 5 novembre 1999, le groupe spécial binational a rendu une ordonnance confirmant la décision après renvoi de l'autorité chargée de l'enquête au sujet des Feuilles et feuillets de laiton importés du Canada.

Aucune demande de formation d'un comité pour contestation extraordinaire n'a été déposée auprès du secrétaire responsable. Donc, aux termes de l'alinéa 78b) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, le présent avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 16 décembre 1999, soit le 31^e jour suivant le jour où le secrétaire responsable a délivré un avis des mesures finales du groupe spécial.

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[3-1-0]

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Bétail vivant (dumping)

Avis est donné par les présentes, conformément à l'alinéa 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational de la décision définitive négative en droits compensateurs rendue par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet du bétail vivant importé du Canada, est complété. Conformément à l'alinéa 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, cet avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 22 décembre 1999, soit le jour où la requête de consentement pour mettre fin à la révision de cette affaire par un groupe spécial a été déposée (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-99-1904-06).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les

involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[3-1-0]

NAFTA SECRETARIAT

COMPLETION OF PANEL REVIEW

Prepared Baby Food

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(b) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the final determination made by the Canadian International Trade Tribunal, respecting Certain Prepared Baby Food Originating in or Exported from the United States of America is completed (Secretariat File No. CDA-USA-98-1904-01).

On November 17, 1999, the binational panel affirmed the investigating authority's determination, respecting Certain Prepared Baby Food Originating in or Exported from the United States of America.

No Request for an Extraordinary Challenge Committee has been filed with the responsible Secretary. Therefore, pursuant to subrule 78(b) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, this Notice of Completion of Panel Review is effective on December 30, 1999, the 31st day following the date on which the responsible Secretary issued the Notice of Final Panel Action.

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[3-1-0]

SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA

FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Préparations alimentaires pour bébés

Avis est donné par les présentes, conformément à l'alinéa 78b) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational de la décision définitive rendue par le Tribunal canadien du commerce extérieur au sujet de « Certaines préparations alimentaires pour bébés originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique », est terminé (dossier du Secrétariat n° CDA-USA-98-1904-01).

Le 17 novembre 1999, le groupe spécial binational a confirmé la décision de l'autorité chargée de l'enquête dans « Certaines préparations alimentaires pour bébés originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique ».

Aucune demande de formation d'un comité pour contestation extraordinaire n'a été déposée auprès du secrétaire responsable. Donc, aux termes à l'alinéa 78b) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, le présent avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 30 décembre 1999, soit le 31^e jour suivant le jour où le secrétaire responsable a émis un avis des mesures finales du groupe spécial.

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[3-1-o]

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[3-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

REQUEST FOR PANEL REVIEW

Live Cattle (Injury)

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on December 23, 1999, a first Request for Panel Review of the Final Injury Determination made by the United States International Trade Commission, respecting Live Cattle from Canada was filed by counsel for the Canadian Cattlemen's Association with the United States Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The final determination was published in the *Federal Register*, on November 24, 1999 [64 Fed. Reg. 66,197].

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(c) of the above-mentioned Rules provides that:

- (i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Complaint is January 24, 2000);
- (ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Notice of Appearance is February 7, 2000);
- (iii) the panel review shall be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, USA-CDA-99-1904-07, should be filed with the United States Secretary at the NAFTA Secretariat, U.S. Section, Commerce Building, Suite 2061, 14th and Constitution Avenues N.W., Washington, DC 20230 U.S.A.

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Bétail vivant (Préjudice)

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 23 décembre 1999, une première demande de révision par un groupe spécial de la décision définitive en matière de préjudice rendue par la United States International Trade Commission au sujet du bétail vivant importé du Canada a été déposée par l'avocat de la Canadian Cattlemen's Association auprès de la section des États-Unis du Secrétariat de l'ALÉNA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

La décision définitive a été publiée dans le *Federal Register* le 24 novembre 1999 [64 Fed. Reg. 66,197].

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. L'alinéa 35(1)(c) des règles susmentionnées prévoit :

- (i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 24 janvier 2000 constitue la date limite pour déposer une plainte);
- (ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 7 février 2000 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution);
- (iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, USA-CDA-99-1904-07, doivent être déposés auprès du Secrétaire des États-Unis à l'adresse suivante : NAFTA Secretariat, U.S. Section, Commerce Building, Suite 2061, 14th and Constitution Avenues N.W., Washington, DC 20230 U.S.A.

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty panel reviews involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[3-1-o]

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire du pays ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement du Mexique et le gouvernement des États-Unis ont établi les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[3-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALCAN ALUMINIUM LTÉE****PLANS DEPOSITED**

Alcan Aluminium Ltée hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alcan Aluminium Ltée has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Est, at Alma, Quebec, under deposit number 221,582, a description of the site and plans of construction of one groyne measuring 20 metres long with a riprap on 80 metres in Saint-Jean Lake, at Sainte-Monique, in front of lot numbers 38 and 39, Range 2, township of Taillon (site 91.14.02, maintenance in 2000).

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Québec, Québec G1K 7Y7.

Alma, January 1, 2000

RICHARD DAIGLE
Property Consultant

[3-1-o]

AVIS DIVERS**ALCAN ALUMINIUM LTÉE****DÉPÔT DE PLANS**

Alcan Aluminium Ltée donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Alcan Aluminium Ltée a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est, à Alma (Québec), sous le numéro de dépôt 221,582, une description de l'emplacement et les plans de construction d'un épi d'une longueur de 20 mètres avec un perré (empierrement) sur 80 mètres dans le lac Saint-Jean, à Sainte-Monique, en face des lots n^{os} 38 et 39, rang 2, canton de Taillon (site 91.14.02 — entretien 2000).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Alma, le 1^{er} janvier 2000

Le conseiller en immeubles
RICHARD DAIGLE

[3-1-o]

ASSITALIA-LE ASSICURAZIONI D'ITALIA S.P.A.**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, in accordance with section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Assitalia-Le Assicurazioni D'Italia S.P.A., having ceased to carry on business in Canada, intends to apply on or after March 15, 2000, to the Superintendent of Financial Institutions for the release of the company's assets in Canada. Assitalia-Le Assicurazioni D'Italia S.P.A. has discharged or provided for the discharge of all its obligations and liabilities in Canada, including its liabilities under policies in Canada.

Any policyholder in Canada who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before March 15, 2000.

January 5, 2000

D. JAY SMITH
Chief Agent for Canada

[2-4-o]

ASSITALIA-LE ASSICURAZIONI D'ITALIA S.P.A.**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Assitalia-Le Assicurazioni D'Italia S.P.A., ayant cessé ses activités au Canada, demandera au surintendant des institutions financières, le 15 mars 2000 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. La Assitalia-Le Assicurazioni D'Italia S.P.A. s'est acquittée ou a pris des dispositions pour s'acquitter de toutes ses obligations canadiennes, y compris les obligations relatives aux polices délivrées au Canada.

Tout détenteur de police au Canada qui s'oppose à cette libération d'actif doit faire part d'une telle opposition au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 15 mars 2000.

Le 5 janvier 2000

L'agent principal au Canada
D. JAY SMITH

[2-4-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 13, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 13 décembre 1999 :

1. Termination of Memorandum of Lease Agreement effective December 14, 1999, between TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Release of First Mortgage effective December 14, 1999, among First Security Bank, National Association, TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Termination of Trust Indenture and Security Agreement and Indenture Supplement No. 1 effective December 14, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
4. Termination of Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1999 A-2) effective December 14, 1999, among TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association; and
5. Termination of Lessee Mortgage Agreement effective December 14, 1999, between TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

December 30, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[3-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 13, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (BNSF 1999 A-2) effective December 14, 1999, between TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 1999 A-2) effective December 14, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
3. Memorandum of Indenture Supplement No. 1 (BNSF 1999 A-2) effective December 14, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
4. Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1999 A-2) effective December 14, 1999, among TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
5. Memorandum of First Mortgage (BNSF 1999 A-2) effective December 14, 1999, among TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association; and

1. Résiliation du résumé de contrat de location en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Mainlevée d'une hypothèque de premier rang en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la First Security Bank, National Association, la TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résiliation d'une convention de fiducie, contrat de garantie et premier supplément à la convention de fiducie en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
4. Résiliation du résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
5. Résiliation du résumé de l'accord d'hypothèque du preneur en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

Le 30 décembre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[3-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 13 décembre 1999 :

1. Résumé du contrat de location (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
3. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
4. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
5. Résumé de l'hypothèque de premier rang (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;

6. Memorandum of Lessee Mortgage Agreement (BNSF 1999 A-2) effective December 14, 1999, between TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

December 30, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[3-1-0]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 13, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination of Memorandum of Lease Agreement effective December 14, 1999, between TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Release of First Mortgage effective December 14, 1999, among First Security Bank, National Association, TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Termination of Trust Indenture and Security Agreement and Indenture Supplement No. 1 effective December 14, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
4. Termination of Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1999 A-3) effective December 14, 1999, among TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association; and
5. Termination of Lessee Mortgage Agreement effective December 14, 1999, between TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

December 30, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[3-1-0]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 13, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (BNSF 1999 A-3) effective December 14, 1999, between TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 1999 A-3) effective December 14, 1999, between The

6. Résumé de l'accord d'hypothèque du preneur (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

Le 30 décembre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[3-1-0]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 13 décembre 1999 :

1. Résiliation du résumé de contrat de location en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Mainlevée de l'hypothèque de premier rang en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la First Security Bank, National Association, la TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résiliation de la convention de fiducie, contrat de garantie et premier supplément de la convention de fiducie en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
4. Résiliation du résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
5. Résiliation du résumé de l'accord d'hypothèque du preneur en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

Le 30 décembre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[3-1-0]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 13 décembre 1999 :

1. Résumé du contrat de location (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre The

Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;

3. Memorandum of Indenture Supplement No. 1 (BNSF 1999 A-3) effective December 14, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;

4. Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1999 A-3) effective December 14, 1999, among TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;

5. Memorandum of First Mortgage (BNSF 1999 A-3) effective December 14, 1999, among TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association; and

6. Memorandum of Lessee Mortgage Agreement (BNSF 1999 A-3) effective December 14, 1999, between TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

December 30, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[3-1-o]

Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;

3. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;

4. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;

5. Résumé de l'hypothèque de premier rang (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;

6. Résumé de l'accord d'hypothèque du preneur (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

Le 30 décembre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[3-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 13, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (BNSF 1999 A-4) effective December 14, 1999, between TROIKA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;

2. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 1999 A-4) effective December 14, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;

3. Memorandum of Indenture Supplement No. 1 (BNSF 1999 A-4) effective December 14, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;

4. Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1999 A-4) effective December 14, 1999, among TROIKA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;

5. Memorandum of First Mortgage (BNSF 1999 A-4) effective December 14, 1999, among TROIKA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association; and

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 13 décembre 1999 :

1. Résumé du contrat de location (BNSF 1999 A-4) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TROIKA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;

2. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 1999 A-4) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;

3. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie (BNSF 1999 A-4) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;

4. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1999 A-4) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TROIKA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;

5. Résumé de l'hypothèque de premier rang (BNSF 1999 A-4) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TROIKA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;

6. Memorandum of Lessee Mortgage Agreement (BNSF 1999 A-4) effective December 14, 1999, between TROIKA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

December 30, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[3-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 13, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (BNSF 1999 A-5) effective December 14, 1999, between TUCANA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 1999 A-5) effective December 14, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
3. Memorandum of Indenture Supplement No. 1 (BNSF 1999 A-5) effective December 14, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
4. Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1999 A-5) effective December 14, 1999, among TUCANA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
5. Memorandum of First Mortgage (BNSF 1999 A-5) effective December 14, 1999, among TUCANA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association; and
6. Memorandum of Lessee Mortgage Agreement (BNSF 1999 A-5) effective December 14, 1999, between TUCANA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

December 30, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[3-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 15, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 1999-K) effective December 15, 1999, between Wilmington Trust

6. Résumé de l'accord d'hypothèque du preneur (BNSF 1999 A-4) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TROIKA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

Le 30 décembre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[3-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 13 décembre 1999 :

1. Résumé du contrat de location (BNSF 1999 A-5) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TUCANA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 1999 A-5) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
3. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie (BNSF 1999 A-5) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
4. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1999 A-5) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TUCANA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
5. Résumé de l'hypothèque de premier rang (BNSF 1999 A-5) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TUCANA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
6. Résumé de l'accord d'hypothèque du preneur (BNSF 1999 A-5) en vigueur à partir du 14 décembre 1999 entre la TUCANA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

Le 30 décembre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[3-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 15 décembre 1999 :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 1999-K) en vigueur à partir du 15 décembre 1999 entre la Wilmington

Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;

2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 1999-K) effective December 15, 1999, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;

3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 1999-K) effective December 15, 1999, between Wilmington Trust Company and Allfirst Bank;

4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 1999-K) effective December 15, 1999, between Wilmington Trust Company and Allfirst Bank; and

5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 1999-K) effective December 15, 1999, between Wilmington Trust Company and Allfirst Bank.

January 5, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[3-1-o]

CAMERON GRACIE SR.

PLANS DEPOSITED

Cameron Gracie Sr. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Cameron Gracie Sr. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Regional Municipality of Cape Breton, at Sydney, Nova Scotia, under deposit number M5151, a description of the site and plans of a wharf, moorings and slipway in MacNeils Cove, St. Andrews Channel, at Little Bras d'Or, in front of lot No. 4454, water lot No. 1789.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Sydney, December 23, 1999

CAMERON GRACIE SR.

[3-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 23, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Schedule No. 4 (TDAF/CN No. 4) effective as of December 29, 1999, between TD Asset Finance Corp. and Canadian National Railway Company.

January 6, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[3-1-o]

Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;

2. Premier supplément au résumé du contrat de location (BNSF 1999-K) en vigueur à partir du 15 décembre 1999 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;

3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 1999-K) en vigueur à partir du 15 décembre 1999 entre la Wilmington Trust Company et la Allfirst Bank;

4. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie (BNSF 1999-K) en vigueur à partir du 15 décembre 1999 entre la Wilmington Trust Company et la Allfirst Bank;

5. Résumé de la cession du contrat de location (BNSF 1999-K) en vigueur à partir du 15 décembre 1999 entre la Wilmington Trust Company et la Allfirst Bank.

Le 5 janvier 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[3-1-o]

CAMERON GRACIE SR.

DÉPÔT DE PLANS

Cameron Gracie Sr. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Cameron Gracie Sr. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la municipalité régionale du Cap Breton, à Sydney (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt M5151, une description de l'emplacement et les plans d'un quai, d'amarres et d'une cale de construction dans la baie MacNeils, canal de St. Andrews, à Little Bras d'Or, en face du lot n° 4454, lot d'eau n° 1789.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Sydney, le 23 décembre 1999

CAMERON GRACIE SR.

[3-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 23 décembre 1999 :

Résumé de la quatrième annexe au contrat de location (TDAF/CN No. 4) en vigueur à partir du 29 décembre 1999 entre la TD Asset Finance Corp. et la Canadian National Railway Company.

Le 6 janvier 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[3-1-o]

COLOGNE LIFE REINSURANCE COMPANY**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that Cologne Life Reinsurance Company intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name under which it is authorized to insure risks to General & Cologne Life Re of America.

Toronto, December 10, 1999

GERALD A. WOLFE
Chief Agent

[2-4-o]

COLOGNE LIFE REINSURANCE COMPANY**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que la Cologne Life Reinsurance Company a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la dénomination sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques à General & Cologne Life Re of America.

Toronto, le 10 décembre 1999

L'agent principal
GERALD A. WOLFE

[2-4-o]

CSX TRANSPORTATION, INC.**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 15, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Mortgage and Security Agreement dated December 15, 1999, between Allfirst Bank and CSX Transportation, Inc.

January 4, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[3-1-o]

CSX TRANSPORTATION, INC.**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 15 décembre 1999 :

Résumé d'une hypothèque et d'un contrat de sûreté en date du 15 décembre 1999 entre la Allfirst Bank et la CSX Transportation, Inc.

Le 4 janvier 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[3-1-o]

DJJ LEASING LTD.**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 10, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Railroad Equipment Lease Agreement dated November 2, 1999, between DJJ Leasing Ltd. and Lantic Sugar Limited.

January 4, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[3-1-o]

DJJ LEASING LTD.**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 10 décembre 1999 :

Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire en date du 2 novembre 1999 entre la DJJ Leasing Ltd. et la Lantic Sugar Limited.

Le 4 janvier 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[3-1-o]

DJJ LEASING LTD.**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 8, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Railroad Equipment Lease Agreement dated August 31, 1999, between DJJ Leasing Ltd. and Kerr-McGee Chemical, L.L.C.; and

DJJ LEASING LTD.**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 8 décembre 1999 :

1. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire en date du 31 août 1999 entre la DJJ Leasing Ltd. et la Kerr-McGee Chemical, L.L.C.;

2. Memorandum of Railroad Equipment Lease Agreement dated October 11, 1999, between DJJ Leasing Ltd. and The David J. Joseph Company.

January 4, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[3-1-o]

2. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire en date du 11 octobre 1999 entre la DJJ Leasing Ltd. et The David J. Joseph Company.

Le 4 janvier 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[3-1-o]

ENERGY POWER MARKETING CORP.

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

Notice is hereby given that, by an application dated January 3, 2000, Entergy Power Marketing Corp. ("the Applicant") has applied to the National Energy Board ("the Board") under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* ("the Act") for authorization to export 3 000 megawatts of firm power and 5 000 gigawatt hours per year of firm energy for a period of ten years.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The Directions on Procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at: Entergy Power Marketing Corp., Attention: Buddy Broussard, Staff Attorney, 10055 Grogan's Mill Road, Suite 500, The Woodlands, TX 77380 U.S.A., (281) 297-3141 (Telephone), (281) 297-3211 (Facsimile). The Applicant will provide a copy of the application to any person who requests a copy. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's Library, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), and the Applicant by February 15, 2000.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to:

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has:
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this Notice of Application and Directions on Procedure shall be filed with the Secretary of

ENERGY POWER MARKETING CORP.

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

Avis est par les présentes donné que la Entergy Power Marketing Corp. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 3 janvier 2000 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter 3 000 mégawatts par année de puissance garantie et 5 000 gigawattheures par année d'énergie garantie, et ce, pendant une période de dix ans.

L'Office souhaite obtenir les points de vue des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil qu'une audience publique soit tenue. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier, aux fins d'examen public pendant les heures normales de bureau, des copies de la demande, à ses bureaux situés à l'adresse suivante : Entergy Power Marketing Corp., Attention : Buddy Broussard, Staff Attorney, 10055 Grogan's Mill Road, Suite 500, The Woodlands, TX 77380 U.S.A., (281) 297-3141 (téléphone), (281) 297-3211 (télécopieur). Le demandeur doit en fournir une copie à quiconque en fait la demande. On peut aussi consulter une copie de la demande, pendant les heures normales de bureau, à la Bibliothèque de l'Office, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties que désirent déposer des mémoires doivent le faire auprès du Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et auprès du demandeur, au plus tard le 15 février 2000.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) le fait que le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande, à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse

the Board and served on the party that filed the submission by March 1, 2000.

5. Any reply that submitters wish to present in response to item 4 of this Notice of Application and Directions on Procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the Applicant by March 11, 2000.

6. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact Michel L. Mantha, Secretary, (403) 299-2714 (Telephone), (403) 292-5503 (Facsimile).

ENTERGY POWER MARKETING CORP.

[3-1-o]

FLEX LEASING II, LLC

FLEX LEASING CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 29, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Security Agreement Supplement dated as of December 27, 1999, between First Security Bank, National Association, as Administrative Agent and Trustee for the Lenders, and Flex Leasing II, LLC ("Flex II LLC"); and
2. Memorandum of Supplement dated as of December 27, 1999, between Flex II LLC, as New Lessor only as to the railcars listed in Annex A to the Memorandum of Supplement, and Le Groupe Forex, Inc., as Lessee.

December 29, 1999

HEENAN BLAIKIE
Solicitors

[3-1-o]

HSBC BANK CANADA

REPUBLIC NATIONAL BANK OF NEW YORK (CANADA)

APPLICATION FOR LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that HSBC Bank Canada and Republic National Bank of New York (Canada) intend to make a joint application to the Minister of Finance, in accordance with section 228 of the *Bank Act*, S.C., 1991, c. 46, for letters patent amalgamating and continuing the operations of the applicants as one bank under the name HSBC Bank Canada.

The head office of the amalgamated bank would be situated in Vancouver, British Columbia.

Vancouver, January 15, 2000

LADNER DOWNS
Solicitors

[3-4-o]

auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 1^{er} mars 2000.

5. Si un déposant souhaite répliquer à la réponse visée au point 4 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie au demandeur au plus tard le 11 mars 2000.

6. Pour obtenir du plus amples renseignements sur les procédures régissant l'examen mené par l'Office, prière de communiquer avec Michel L. Mantha, secrétaire, par téléphone au (403) 299-2714, ou par télécopieur au (403) 292-5503.

ENTERGY POWER MARKETING CORP.

[3-1-o]

FLEX LEASING II, LLC

FLEX LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 décembre 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Supplément du contrat de garantie, daté du 27 décembre 1999 entre la First Security Bank, National Association, en qualité d'agent d'administration et de fiduciaire des prêteurs, et la Flex Leasing II, LLC (« Flex II LLC »);
2. Résumé du supplément daté du 27 décembre 1999 entre la Flex II LLC, en qualité de nouveau bailleur des seuls autorails inscrits sur la liste figurant à l'annexe A du résumé du supplément, et Le Groupe Forex, Inc., en qualité de preneur à bail.

Le 29 décembre 1999

Les conseillers juridiques
HEENAN BLAIKIE

[3-1-o]

BANQUE HSBC CANADA

BANQUE RÉPUBLIQUE NATIONALE DE NEW YORK (CANADA)

DEMANDE DE LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par la présente donné que la Banque HSBC Canada et la Banque République Nationale de New York (Canada) ont l'intention de présenter une demande conjointe au ministre des Finances, conformément à l'article 228 de la *Loi sur les banques*, S.C. (1991), ch. 46, pour l'obtention de lettres patentes leur permettant de fusionner et de poursuivre leurs opérations en tant que banque unique sous le nom de Banque HSBC Canada.

Le siège social de la banque nouvellement fusionnée sera situé à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Vancouver, le 15 janvier 2000

Les conseillers juridiques
LADNER DOWNS

[3-4-o]

MARITIMES & NORTHEAST PIPELINE LIMITED PARTNERSHIP**MARITIMES & NORTHEAST PIPELINE PROJECT — NOTICE OF PROPOSED DETAILED ROUTE**

In the matter of the *National Energy Board Act* (the “Act”) and the Regulations made thereunder.

In the matter of the Certificate of Public Convenience and Necessity GC-102.

In the matter of an application by Maritimes & Northeast Pipeline Limited Partnership (“M&NP”) respecting the determination and approval of the detailed route of a natural gas transportation pipeline from M&NP’s mainline facilities near the Saint John region.

M&NP proposes to construct a natural gas pipeline and related facilities to follow a detailed route which is shown in Exhibit A (following six maps). The pipeline route will cross those land parcels noted in Exhibit B (land parcel list shown below). This notice is being published to comply with the requirements of paragraph 34(1)(b) of the Act.

Any person who anticipates that his or her land may be adversely affected by the proposed detailed route of the pipeline has the right to make representations to the National Energy Board (the “Board”) by filing with the office of the Board within 30 days following the date of publication of this notice a written statement opposing the proposed detailed route of the pipeline. Any such statement must set out both the nature of your interest in those lands and the grounds for the opposition to the proposed detailed route of the pipeline.

The location of the office of the Board is: National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, Attention: Michel Mantha, Secretary.

If a statement is filed with the Board within the time limited for doing so, the Board shall forthwith order, subject to certain exceptions as noted below, that a public hearing be conducted within the area in which the lands to which the statement relates are situated with respect to any grounds of opposition set out in any such statement.

The Board is not required to give any notice, hold any hearing or take any other action with respect to any written statement filed with the Board and may at any time disregard any such written statement if the person who filed the statement files a notice of withdrawal, or it appears to the Board that the statement is frivolous or vexatious or is not made in good faith.

If the Board determines to hold a public hearing, the Board will fix a suitable time and place of the hearing in at least one issue of a publication, if any, in general circulation within the area in which the lands proposed to be acquired are situated. The Board will also send such notice to each person who files a statement with the Board.

The Board or a person authorized by the Board may make such inspection of lands proposed to be acquired for or affected by the pipeline construction as the Board deems necessary.

At the hearing, the Board will permit each person who filed a written statement to make representations and may allow any other interested person to make representations before it as the Board deems proper.

The Board will take into account all written statements and all representations made at the hearing to determine the best possible

MARITIMES & NORTHEAST PIPELINE LIMITED PARTNERSHIP**PROJET DE PIPELINE DES MARITIMES ET DU NORD-EST — AVIS DU TRACÉ DÉTAILLÉ**

Relativement à la *Loi sur l’Office national de l’énergie* (la « Loi ») et le règlement pris en vertu de celle-ci;

Et le certificat d’utilité public GC-102;

Et une demande présentée par la Maritimes & Northeast Pipeline Limited Partnership (« M&NP ») relativement à la détermination et à l’approbation du tracé détaillé d’un pipeline de gaz naturel entre les installations de canalisation principale de la M&NP et la région de Saint John.

La M&NP propose de construire un pipeline de gaz naturel et des installations connexes qui suivraient le tracé détaillé indiqué à l’annexe A (les six plans ci-joints). Le pipeline traversera les parcelles de terrain indiquées à l’annexe B (liste des parcelles de terrain figurant ci-après). Cet avis est publié conformément aux exigences de l’alinéa 34(1)(b) de la Loi.

Toute personne qui estime que le tracé détaillé peut nuire à ses terrains a le droit de présenter des observations à l’Office national de l’énergie (« l’Office ») en déposant au bureau de l’Office, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, une déclaration écrite d’opposition au tracé détaillé du pipeline projeté. Cette déclaration doit indiquer la nature de son intérêt à l’égard du tracé détaillé projeté et les motifs de son opposition.

L’adresse du bureau de l’Office est la suivante : Office national de l’énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, à l’attention du secrétaire, Michel Mantha.

Si une déclaration est déposée auprès de l’Office dans les délais prescrits, l’Office ordonnera immédiatement, sous réserve de certaines exceptions notées ci-après, qu’une audience publique soit tenue dans la région où se trouvent les terrains visés par la déclaration concernant tout motif d’opposition énoncé dans une telle déclaration.

L’Office n’est pas tenu d’émettre d’avis, de tenir d’audience ou de prendre d’autres mesures relativement à toute déclaration écrite éventuellement déposée auprès de l’Office et peut en tout temps passer outre à une telle déclaration écrite si la personne ayant déposé la déclaration produit un avis de retrait, ou si l’Office considère que la déclaration est frivole ou vexatoire ou qu’elle n’a pas été rédigée en toute bonne foi.

Si l’Office décide de tenir une audience publique, l’Office établira une date et un endroit à cette fin et émettra un avis indiquant la date et l’endroit de l’audience dans au moins une édition d’une publication, le cas échéant, à diffusion générale dans la région où se trouvent les terrains visés par une éventuelle acquisition. L’Office fera également parvenir un tel avis à chacune des personnes déposant une déclaration auprès de l’Office.

L’Office ou une personne autorisée par l’Office peut effectuer une telle inspection des terrains visés par une éventuelle acquisition ou touchés par l’installation du pipeline, dans la mesure où l’Office considère une telle mesure comme nécessaire.

Pendant l’audience, l’Office permettra à chaque personne ayant déposé une déclaration par écrit de faire des observations et peut permettre à toute autre personne intéressée de faire des représentations devant l’Office, dans la mesure où ce dernier juge que c’est pertinent.

L’Office prendra en compte toutes les déclarations déposées par écrit et toutes les observations faites pendant l’audience afin

detailed route of the pipeline and the most appropriate methods and timing of constructing the pipeline.

Where the Board has held a hearing in respect of any section or part of the pipeline and approved or refused to approve the plan, profile and book of reference respecting that section or part, it will forward a copy of its decision and reasons to each person who made representations to the Board at the hearing.

The Board may fix such amount as it deems reasonable in respect of the actual costs reasonably incurred by any person who makes representations to the Board at such a hearing and the amount so fixed will be paid forthwith to that person by M&NP.

A copy of the plans, profiles and book of reference for the detailed route is available for inspection at the offices of the Board, M&NP, the Registrar of Deeds or Land Titles for the registration district where the affected lands are situated, and at municipal and city offices for locations identified in Exhibit A, specifically:

Saint John Free Public Library, 1 Market Square, Saint John, New Brunswick, E2L 4Z6

City of Saint John, 15 Market Square, Saint John, New Brunswick E2L 4L1

Town of St. Andrews, 212 Water Street, St. Andrews, New Brunswick E2L 4L1

Town of St. George, 1 School Street, St. George, New Brunswick E5C 3N2

Town of St. Stephen, 34 Milltown Boulevard, St. Stephen, New Brunswick E3L 1G3

For further information, please contact M&NP at 1801 Hollis Street, Suite 1600, Halifax, Nova Scotia B3J 3N4, or telephone (collect) Bud Audas, Right of Way Manager, Laterals, at (902) 420-0142 or 1-800-223-1716.

Halifax, December 16, 1999

MARITIMES & NORTHEAST PIPELINE
LIMITED PARTNERSHIP

[3-1-o]

PCS SALES (USA), INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 22, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Railcar Equipment Lease (Lease Schedule No. 6) dated December 22, 1999, between PCS Sales (USA), Inc. and FNBC Leasing Corporation; and
2. Memorandum of Railcar Equipment Lease (Lease Schedule No. 7) dated December 22, 1999, between PCS Sales (USA), Inc. and FNBC Leasing Corporation.

January 4, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[3-1-o]

d'établir le meilleur tracé détaillé du pipeline possible ainsi que les méthodes et le moment les plus opportuns pour l'installation du pipeline.

Advenant le cas où l'Office tient une audience portant sur un tronçon ou une partie du pipeline et qu'il approuve ou refuse d'approuver le plan, profil ou livre de renvoi relatif au tronçon ou à la partie en question, il transmettra une copie de sa décision et des raisons afférentes à chaque personne ayant formulé des observations devant l'Office pendant l'audience.

L'Office peut établir un montant qu'il juge raisonnable par rapport aux coûts effectifs justifiables engagés par toute personne présentant des observations à l'Office pendant une telle audience et le montant ainsi établi sera versé sans délai à cette personne par la M&NP.

Une copie des plans, profils et livres de renvoi relatifs au tracé détaillé peut être consultée au bureau de l'Office, de la M&NP ou du directeur de l'enregistrement du district où sont situés les terrains touchés et aux bureaux de la ville pour les emplacements indiqués à l'annexe A, plus précisément :

Saint John Free Public Library, 1, Market Square, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4Z6

Ville de Saint John, 15, Market Square, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4L1

Ville de St. Andrews, 212, rue Water, St. Andrews (Nouveau-Brunswick) E5B 1B4

Ville de St. George, 1, rue School, St. George (Nouveau-Brunswick) E5C 3N2

Ville de St. Stephen, 34, boulevard Milltown, St. Stephen (Nouveau-Brunswick) E3L 1G3

Pour plus de renseignements, communiquez avec la M&NP au 1801, rue Hollis, Bureau 1600, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3N4, ou téléphonez (à frais virés) à Bud Audas, Gestionnaire de l'emprise, Canalisations secondaires, (902) 420-0142 ou 1-800-223-1716.

Halifax, le 16 décembre 1999

MARITIMES & NORTHEAST PIPELINES
LIMITED PARTNERSHIP

[3-1-o]

PCS SALES (USA), INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 22 décembre 1999 :

1. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire (annexe n° 6 au contrat de location) en date du 22 décembre 1999 entre la PCS Sales (USA), Inc. et la FNBC Leasing Corporation;
2. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire (annexe n° 7 au contrat de location) en date du 22 décembre 1999 entre la PCS Sales (USA), Inc. et la FNBC Leasing Corporation.

Le 4 janvier 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[3-1-o]

PÊCHERIES R. ALLARD INC.

PLANS DEPOSITED

Pêcheries R. Allard Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pêcheries R. Allard Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Bonaventure, at Carleton, Quebec, under deposit number 72938, a description of the site and plans of an aquaculture site in the Baie de Cascapédia at Carleton, Quebec, in front of Caps-de-Maria.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Québec, Quebec G1K 7Y7.

Carleton, January 7, 2000

RÉJEAN ALLARD
President

[3-1-o]

RED DEER COUNTY

PLANS DEPOSITED

Red Deer County hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Red Deer County has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 992387880, a description of the site and plans of the proposed new Medicine River Bridge over Medicine River, at 3 km north of Markerville, on the local road, in front of lot number SSE 3-37-2-W5.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Red Deer, January 5, 2000

EXH ENGINEERING SERVICES LTD.
REINHARD KERBER
Professional Engineer

[3-1-o]

PÊCHERIES R. ALLARD INC.

DÉPÔT DE PLANS

Les Pêcheries R. Allard Inc. donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Les Pêcheries R. Allard Inc. ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Bonaventure, à Carleton (Québec), sous le numéro de dépôt 72938, une description de l'emplacement et les plans d'une aire d'aquiculture dans la baie de Cascapédia, à Carleton (Québec), en face de Caps-de-Maria.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Carleton, le 7 janvier 2000

Le président
RÉJEAN ALLARD

[3-1-o]

RED DEER COUNTY

DÉPÔT DE PLANS

Le Red Deer County donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Red Deer County a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 992387880, une description de l'emplacement et les plans du nouveau pont Medicine River que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Medicine, à 3 km au nord de Markerville, sur le chemin local, en face du lot aux coordonnées S.-S.-E. 3-37-2, à l'ouest du 5^e méridien.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Red Deer, le 5 janvier 2000

EXH ENGINEERING SERVICES LTD.
L'ingénieur
REINHARD KERBER

[3-1]

ROYALE BELGE**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, in accordance with section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Royale Belge, having ceased to carry on business in Canada and following the recapture by the ceding company of all of its reinsurance business in Canada as of January 1, 1999, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after February 21, 2000, for that release of the company's assets vested in trust in Canada.

Any party to a reinsurance contract with the company who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 21, 2000.

December 17, 1999

OPTIMUM CONSULTANTS & ACTUARIES INC.

Agent

[2-4-o]

SLX CANADA INC.**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 30, 1999, the Thirty-Fourth Supplemental Indenture made as of December 16, 1999, between SLX Canada Inc. and CIBC Mellon Trust Company was deposited in the Office of the Registrar General of Canada.

December 30, 1999

McMILLAN BINCH

Solicitors

[3-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 14, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release of Security Interest (UPRR 1998 G-1) effective December 15, 1999, between Kreditanstalt für Wiederaufbau and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 1999 B-2) effective December 15, 1999, between GENAVA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and Union Pacific Railroad Company;
3. Memorandum of Trust Indenture, Mortgage and Security Agreement (UPRR 1999 B-2) effective December 15, 1999, between Union Pacific Railroad Company and First Security Bank, National Association;
4. Memorandum of Mortgage Supplement No. 1 (UPRR 1999 B-2) effective December 15, 1999, between Union Pacific Railroad Company and First Security Bank, National Association;
5. Memorandum of Lessor Security Agreement (UPRR 1999 B-2) effective December 15, 1999, among GENAVA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, Union

ROYALE BELGE**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Royale Belge, ayant cessé de faire affaire au Canada et à la suite de la reprise par la société cédante de toutes ses affaires de réassurance au Canada en date du 1^{er} janvier 1999, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 21 février 2000 ou après cette date, la libération de l'actif de la société détenu en fiducie au Canada.

Tout titulaire d'un contrat de réassurance avec la société qui désire s'opposer à cette libération d'actif doit déposer son opposition auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, le 21 février 2000 ou avant cette date.

Le 17 décembre 1999

L'agent
OPTIMUM ACTUAIRES & CONSEILLERS INC.

[2-4-o]

SLX CANADA INC.**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 décembre 1999 le trente-quatrième acte supplémentaire en date du 16 décembre 1999 entre la SLX Canada Inc. et la CIBC Mellon Trust Company a été déposé au Bureau du registraire général du Canada.

Le 30 décembre 1999

Les avocats
McMILLAN BINCH

[3-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 14 décembre 1999 :

1. Mainlevée du contrat de sûreté (UPRR 1998 G-1) en vigueur à partir du 15 décembre 1999 entre la Kreditanstalt für Wiederaufbau et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé du contrat de location (UPRR 1999 B-2) en vigueur à partir du 15 décembre 1999 entre la GENAVA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et la Union Pacific Railroad Company;
3. Résumé de la convention de fiducie, d'hypothèque et de garantie (UPRR 1999 B-2) en vigueur à partir du 15 décembre 1999 entre la Union Pacific Railroad Company et la First Security Bank, National Association;
4. Résumé du premier supplément d'hypothèque (UPRR 1999 B-2) en vigueur à partir du 15 décembre 1999 entre la Union Pacific Railroad Company et la First Security Bank, National Association;
5. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (UPRR 1999 B-2) en vigueur à partir du 15 décembre 1999 entre la GENAVA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, la

Pacific Railroad Company and First Security Bank, National Association;

6. Memorandum of First Mortgage (UPRR 1999 B-2) effective December 15, 1999, among GENAVA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, Union Pacific Railroad Company and First Security Bank, National Association; and

7. Memorandum of Lessee Mortgage Agreement (UPRR 1999 B-2) effective December 15, 1999, between GENAVA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and Union Pacific Railroad Company.

January 4, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[3-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 15, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release of Security Interest (UPRR 1998 G-1) effective December 16, 1999, between Kreditanstalt für Wiederaufbau and Union Pacific Railroad Company;

2. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 1999 B-1) effective December 16, 1999, between TREBON Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and Union Pacific Railroad Company;

3. Memorandum of Trust Indenture, Mortgage and Security Agreement (UPRR 1999 B-1) effective December 16, 1999, between Union Pacific Railroad Company and First Security Bank, National Association;

4. Memorandum of Mortgage Supplement No. 1 (UPRR 1999 B-1) effective December 16, 1999, between Union Pacific Railroad Company and First Security Bank, National Association;

5. Memorandum of Lessor Security Agreement (UPRR 1999 B-1) effective December 16, 1999, among TREBON Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, Union Pacific Railroad Company and First Security Bank, National Association;

6. Memorandum of First Mortgage (UPRR 1999 B-1) effective December 16, 1999, among TREBON Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, Union Pacific Railroad Company and First Security Bank, National Association; and

7. Memorandum of Lessee Mortgage Agreement (UPRR 1999 B-1) effective December 16, 1999, between TREBON Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and Union Pacific Railroad Company.

January 5, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[3-1-o]

Union Pacific Railroad Company and la First Security Bank, National Association;

6. Résumé de l'hypothèque de premier rang (UPRR 1999 B-2) en vigueur à partir du 15 décembre 1999 entre la GENAVA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, la Union Pacific Railroad Company et la First Security Bank, National Association;

7. Résumé d'accord d'hypothèque du preneur (UPRR 1999 B-2) en vigueur à partir du 15 décembre 1999 entre la GENAVA Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et la Union Pacific Railroad Company.

Le 4 janvier 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[3-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 15 décembre 1999 :

1. Quittance de la garantie (UPRR 1998 G-1) en vigueur à partir du 16 décembre 1999 entre la Kreditanstalt für Wiederaufbau et la Union Pacific Railroad Company;

2. Résumé du contrat de location (UPRR 1999 B-1) en vigueur à partir du 16 décembre 1999 entre la TREBON Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et la Union Pacific Railroad Company;

3. Résumé de la convention de fiducie, d'hypothèque et de garantie (UPRR 1999 B-1) en vigueur à partir du 16 décembre 1999 entre la Union Pacific Railroad Company et la First Security Bank, National Association;

4. Résumé du premier supplément d'hypothèque (UPRR 1999 B-1) en vigueur à partir du 16 décembre 1999 entre la Union Pacific Railroad Company et la First Security Bank, National Association;

5. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (UPRR 1999 B-1) en vigueur à partir du 16 décembre 1999 entre la TREBON Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, la Union Pacific Railroad Company et la First Security Bank, National Association;

6. Résumé de l'hypothèque de premier rang (UPRR 1999 B-1) en vigueur à partir du 16 décembre 1999 entre la TREBON Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, la Union Pacific Railroad Company et la First Security Bank, National Association;

7. Résumé d'accord d'hypothèque du preneur (UPRR 1999 B-1) en vigueur à partir du 16 décembre 1999 entre la TREBON Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et la Union Pacific Railroad Company.

Le 5 janvier 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[3-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 22, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Fifth Supplemental Trust Agreement (Series P-9) dated as of July 31, 1999, between Union Tank Car Company and The First National Bank of Chicago, as Trustee, relating to the substitution of various railcars; and
2. Bill of Sale (Series P-9) dated as of July 31, 1999, from The First National Bank of Chicago, as Trustee under Equipment Trust Agreement dated as of June 1, 1991, between Union Tank Car Company and the Trustee, relating to 41 railcars.

November 22, 1999

OSLER, HOSKIN & HARCOURT
Barristers and Solicitors

[3-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 novembre 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Cinquième supplément à l'accord de nantissement (série P-9) en date du 31 juillet 1999 entre la Union Tank Car Company et The First National Bank of Chicago, en qualité de fiduciaire, concernant la substitution de wagons divers;
2. Contrat de vente (série P-9) en date du 31 juillet 1999 de The First National Bank of Chicago, en qualité de fiduciaire aux termes de l'accord de nantissement de matériel en date du 1^{er} juin 1991 entre la Union Tank Car Company et le fiduciaire, concernant 41 wagons divers.

Le 22 novembre 1999

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT

[3-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Environment, Dept. of the, and Dept. of Health		Environnement, min. de l', et min. de la Santé	
Order Adding a Toxic Substance to Part 1 of Schedule 3 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999	117	Décret d'inscription d'une substance toxique à la partie 1 de l'annexe 3 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).....	117
Order Adding a Toxic Substance to Part 3 of Schedule 3 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999	119	Décret d'inscription d'une substance toxique à la partie 3 de l'annexe 3 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).....	119
Environment, Dept. of the, and Dept. of Indian Affairs and Northern Development		Environnement, min. de l', et min. des Affaires indiennes et du Nord canadien	
Regulations Amending the Inclusion List Regulations, No. 1999-2	125	Règlement modifiant le Règlement sur la liste d'inclusion, 1999-2	125
Regulations Amending the Law List Regulations, No. 1999-2	121	Règlement modifiant le Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées, 1999-2.....	121
Health, Dept. of		Santé, min. de la	
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1161 — Schedule F)	127	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1161 — annexe F).....	127
Justice, Dept. of		Justice, min. de la	
Order amending the Approved Breath Analysis Instruments Order	132	Arrêté modifiant l'Arrêté sur les alcootests approuvés	132
Superintendent of Financial Institutions, Office of the		Surintendant des institutions financières, bureau du	
Insider Reports Exemptions (Banks) Regulations.....	134	Règlement sur les exemptions relatives aux rapports d'initiés (banques)	134

Order Adding a Toxic Substance to Part 1 of Schedule 3 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Statutory Authority

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Sponsoring Departments

Department of the Environment and Department of Health

Décret d'inscription d'une substance toxique à la partie 1 de l'annexe 3 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Fondement législatif

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Ministères responsables

Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, that the Minister of the Environment and the Minister of Health propose, pursuant to paragraph 100(a) of that Act, to make the annexed *Order Adding a Toxic Substance to Part 1 of Schedule 3 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Order or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to Vic Shantora, Director General, Toxics Pollution Prevention Directorate, Environmental Protection Service, Department of the Environment, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

The comments and reasons for the objection should stipulate those parts thereof that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The comments and reasons for the objection should also stipulate those parts thereof for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, January 11, 2000

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

ALLAN ROCK
Minister of Health

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé, en vertu de l'alinéa 100a) de cette loi, se proposent de prendre le *Décret d'inscription d'une substance toxique à la partie 1 de l'annexe 3 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de décret ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de la même loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Vic Shantora, directeur général, Prévention de la pollution par des toxiques, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Ils doivent également y indiquer, d'une part, les observations et les motifs qui peuvent être divulgués en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquels sont soustraits à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les raisons et la période de non-divulgation.

Ottawa, le 11 janvier 2000

Le ministre de l'Environnement

DAVID ANDERSON
Le ministre de la Santé

ALLAN ROCK

^a S.C. 1999, c. 33

^a L.C. 1999, ch. 33

**ORDER ADDING A TOXIC SUBSTANCE TO
PART 1 OF SCHEDULE 3 TO THE CANADIAN
ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

AMENDMENT

1. Part 1 of Schedule 3 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*¹ is amended by adding the following after item 10:

11. (4-Chlorophenyl)cyclopropylmethanone, O-[(4-nitrophenyl)methyl]oxime that has the molecular formula $C_{17}H_{15}ClN_2O_3$

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which paragraph 100(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, chapter 33 of the Statutes of Canada, 1999, comes into force.

[3-1-o]

**DÉCRET D'INSCRIPTION D'UNE SUBSTANCE
TOXIQUE À LA PARTIE 1 DE L'ANNEXE 3 DE LA LOI
CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)**

MODIFICATION

1. La partie 1 de l'annexe 3 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 10, de ce qui suit :

11. Le (4-chlorophényle)cyclopropylméthanone, O-[(4-nitrophényle)méthyl]oxime dont la formule moléculaire est $C_{17}H_{15}ClN_2O_3$

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'alinéa 100a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, chapitre 33 des Lois du Canada (1999).

[3-1-o]

¹ S.C. 1999, c. 33

¹ L.C. 1999, ch. 33

Order Adding a Toxic Substance to Part 3 of Schedule 3 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Statutory Authority

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Sponsoring Departments

Department of the Environment and Department of Health

Décret d'inscription d'une substance toxique à la partie 3 de l'annexe 3 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Fondement législatif

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Ministères responsables

Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, that the Minister of the Environment and the Minister of Health propose, pursuant to paragraph 100(c) of that Act, to make the annexed *Order Adding a Toxic Substance to Part 3 of Schedule 3 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Any person may, within 60 days after the publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Order or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Vic Shantora, Director General, Toxics Pollution Prevention Directorate, Environmental Protection Service, Department of the Environment, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

The comments and reasons for the objection should stipulate those parts thereof that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The comments and reasons for the objection should also stipulate those parts thereof for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, January 11, 2000

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

ALLAN ROCK
Minister of Health

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé, en vertu de l'alinéa 100c) de cette loi, se proposent de prendre le *Décret d'inscription d'une substance toxique à la partie 3 de l'annexe 3 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de décret ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Vic Shantora, directeur général, Prévention de la pollution par des toxiques, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Ils doivent également y indiquer, d'une part, les observations et les motifs qui peuvent être divulgués en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquels sont soustraits à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les raisons et la période de non-divulguation.

Ottawa, le 11 janvier 2000

Le ministre de l'Environnement

DAVID ANDERSON
Le ministre de la Santé

ALLAN ROCK

^a S.C. 1999, c. 33

^a L.C. 1999, ch. 33

**ORDER ADDING A TOXIC SUBSTANCE TO PART 3
OF SCHEDULE 3 TO THE CANADIAN
ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

**DÉCRET D'INSCRIPTION D'UNE SUBSTANCE
TOXIQUE À LA PARTIE 3 DE L'ANNEXE 3 DE
LA LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)**

AMENDMENT

MODIFICATION

1. Part 3 of Schedule 3 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*¹ is amended by adding the following after item 14:

1. La partie 3 de l'annexe 3 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :

15. Tributyltetradecylphosphonium chloride

15. Chlorure de tributyltétradécylphosphonium

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on the day on which section 100(c) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, chapter 33 of the Statutes of Canada, 1999, comes into force.

2. Le présent décret entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'alinéa 100c) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, chapitre 33 des Lois du Canada (1999).

[3-1-o]

[3-1-o]

¹ S.C. 1999, c. 33

¹ L.C. 1999, ch. 33

Regulations Amending the Law List Regulations, No. 1999-2

Statutory Authority

Canadian Environmental Assessment Act

Sponsoring Departments

Department of the Environment and Department of Indian Affairs and Northern Development

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

These amendments to the *Law List Regulations* and *Inclusion List Regulations*, under the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA), would ensure that the authority provided to officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) to approve mining projects in Yukon is subject to the CEAA.

The mining industry in the Yukon is governed by the *Yukon Quartz Mining Act* (YQMA) and the *Yukon Placer Mining Act* (YPMA). The YQMA and the YPMA provide for the administration and disposition of Federal Crown mineral rights and the collection of royalties. An amendment to provide environmental protection measures to both Yukon mining Acts received Royal Assent on November 28, 1996. The new legislation established a system dividing exploration activities into classes which range from very minor environmental disturbance (Class I) to potential significant impact (Class IV). For development and production under the YQMA a licence is now required. The *Yukon Quartz Mining Land Use Regulations* (YQMLUR) and the *Yukon Placer Mining Land Use Regulations* (YPMLUR), made pursuant to the amended legislation, ensure that mining activities on mineral claims are regulated in a manner that promotes the development of a sustainable, competitive and healthy mining industry. The regime operates in a manner that sustains the essential socio-economic and environmental values of the Yukon. The YQMLUR came into force on June 16, 1999, and the YPMLUR came fully into force on December 16, 1999.

The CEAA requires that the environmental effects of projects receive careful consideration before responsible authorities take actions in connection with them. It encourages responsible authorities to take actions that promote sustainable development to achieve or maintain a healthy environment and economy; ensures that federal projects and certain federally regulated projects do not cause significant adverse environmental effects; and ensures that there is an opportunity for public participation in the environmental assessment process.

The CEAA requires federal authorities to subject certain projects to environmental assessments before initiating a project where the federal authority is the proponent, where the federal

Règlement modifiant le Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées, 1999-2

Fondement législatif

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

Ministères responsables

Ministère de l'Environnement et ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Ces modifications au *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées* et au *Règlement sur la liste d'inclusion*, qui découlent de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE), auraient pour effet d'assujettir à la LCEE les pouvoirs d'approbation de projets miniers des responsables du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au Yukon (MAINC).

L'industrie minière du Yukon est régie par la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* (LEQY) et par la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* (LEOY). Ces deux lois fixent les conditions d'administration et de cession des droits miniers de la Couronne fédérale et de perception des redevances. Une modification assujettissant les deux lois à des mesures de protection de l'environnement a reçu la sanction royale le 28 novembre 1996. La loi ainsi adoptée établit un régime d'approbations qui prévoit les critères de classification pour divers types d'activités, depuis celles qui n'entraînent que des perturbations très mineures de l'environnement (type I) jusqu'à celles qui ont des effets importants (type IV). Un permis est maintenant nécessaire pour le développement ou la production sous la LEQY. Le *Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation du quartz au Yukon* (RUTEQY) et le *Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation des placers au Yukon* (RUTEPY), pris en application de la loi modifiée, énoncent les mesures nécessaires pour que les activités exécutées dans les concessions soient réglementées de manière à assurer le développement d'une industrie minière durable, saine et concurrentielle. Le régime est compatible avec les valeurs socioéconomiques et environnementales fondamentales du Yukon. Le RUTEQY est entré en vigueur le 16 juin 1999 et le RUTEPY est entré pleinement en vigueur le 16 décembre 1999.

La LCEE oblige les responsables à faire étudier attentivement les effets environnementaux d'un projet avant de prendre une décision à leur sujet; elle les encourage à prendre des mesures qui favorisent le développement durable afin d'assurer la vigueur de l'économie et de l'environnement; elle veille à ce que les projets fédéraux et certains projets réglementés par le gouvernement fédéral n'entraînent aucun effet nocif pour l'environnement; enfin, elle réserve une place à la population dans le processus d'évaluation environnementale.

La LCEE oblige les responsables des organismes fédéraux à faire effectuer une évaluation environnementale avant d'entreprendre un projet si celui-ci est proposé par l'organisme fédéral,

authority provides funding to a proponent to undertake a project, where the federal authority disposes of land for the purpose of enabling a project to be carried out, or where the federal authority issues regulatory approvals identified in the *Law List Regulations* which allow a project to proceed. Three Regulations (the *Exclusion List Regulations*, the *Inclusion List Regulations* and the *Law List Regulations*) detail CEAA's scope by specifying the projects subject to the Act and the federal permits or approvals processes that trigger an environmental assessment.

Class I activities do not require any notice or approval from government, however, the activities are subject to compliance with operating conditions which are prescribed in the YQMLUR and YPMLUR. It has not yet been determined whether or not the provisions respecting Class II notifications in the YPMA, YQMA or their respective Regulations, are suitable for addition to the *Law List Regulations*. Therefore, Class II notifications would be treated in a separate submission after appropriate consultation has taken place regarding the CEAA and with major stakeholders. This submission would amend the CEAA *Law List Regulations* to include Class III and IV operating plans, under the YQMLUR and the YPMA, and development and production licences, under the YQMA, to ensure that appropriate CEAA triggers are in place without delay.

In addition, this submission would amend the *Inclusion List Regulations* in order to ensure that the mining activities being authorized under the YQMA and YPMA are to be considered as projects which are subject to the CEAA.

Alternatives

In the absence of any amendment to the CEAA regulations, an environmental screening or review of a mining project in Yukon would continue to be dependant on other federal legislative triggers (e.g. *Yukon Waters Act*) already identified in the CEAA regulations. This would not allow projects to be fully assessed in the most predictable and timely manner. The inclusion of the Yukon mining legislation in the CEAA regulations would provide certainty to regulators and proponents alike as to which project approvals require an environmental assessment.

The inclusion of the Class II notification, along with amendments contained in this submission, would result in a delay during which no CEAA triggers, under the *Law List Regulations*, would be in place for any of the YQMLUR and YPMLUR's classes of activities. The inclusion of the Class III and IV operating plans and development and production licences would ensure that these activities are subject to environmental assessments under the CEAA. In the interim, the YQMA and YPMA currently contain provisions which require the chief of mining land use to determine whether a Class II notification contains activities which would result in environmental effects that would not be mitigated or activities for which there is special public concern. Where it is determined that the environmental effects would not be mitigated, an amended Class II notification would be required. Where it is determined that there are or will be special public concerns, the Class II notification will be treated as a Class III or IV operating plan.

Benefits and Costs

Up until the YPMA and YQMA 1996 amendments, the Yukon was the only jurisdiction in Canada where land use activities on mineral claims were not regulated. The new legislation brings the

si le promoteur est financé par l'organisme fédéral, si l'organisme fédéral cède des terres pour l'exécution du projet ou si l'organisme fédéral accorde une approbation réglementaire visée par le *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées* pour autoriser l'exécution d'un projet. Trois règlements (le *Règlement sur la liste d'exclusion*, le *Règlement sur la liste d'inclusion* et le *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées*) précisent le champ d'application de la LCEE en indiquant quels projets sont visés par la loi et quels processus d'octroi de permis ou d'approbation du gouvernement fédéral déclenchent une évaluation environnementale.

Une exploration de type I ne requiert ni notification ni approbation gouvernementale mais doit se conformer aux conditions d'exploitation prévues au RUTEQY et au RUTEPY. Il est incertain si les provisions pour une exploration de type II sous la LEOY et la LEQY et leurs règlements respectifs conviennent aux conditions préalables pour l'addition au *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées*. Une autre présentation pour un avis de type II serait soumise après avoir consulté la LCEE et les principaux intéressés. En amendant le *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées* de la LCEE pour y inclure un plan d'exploitation de types III et IV sous la LEQY et la LEOY, et le permis de développement et production sous la LEQY, on fournit aux autorités fédérales les éléments déclencheurs nécessaires pour soumettre les projets miniers du Yukon aux évaluations environnementales.

En plus, cette présentation modifierait le *Règlement sur la liste d'inclusion* afin d'assurer que les activités minières, qui sont autorisées sous la LEQY et la LEOY, soient considérées comme projets assujettis à la LCEE.

Solutions envisagées

En l'absence de modifications aux règlements de la LCEE, les examens environnementaux visant un projet minier au Yukon continueraient de relever d'autres éléments déclencheurs fédéraux (par exemple, la *Loi sur les eaux du Yukon*) déjà énoncés dans les règlements de la LCEE. Cette situation ne permettrait pas que les projets soient pleinement évalués de la manière la plus prévisible et la plus rapide possible. Le fait d'intégrer les lois sur l'extraction minière au Yukon aux règlements de la LCEE permettrait aux responsables de la réglementation comme aux promoteurs de savoir avec exactitude quels projets nécessitent une évaluation environnementale.

Le fait d'inclure un avis de type II, avec les modifications proposées dans cette présentation, causerait un délai durant lequel aucuns éléments déclencheurs sous le *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées* seraient en place pour toutes les types d'activités prescrites par le RUTEQY et le RUTEPY. Le fait d'inclure des plans d'exploitation de types III et IV et le permis de développement et de production assurerait que ces activités soient assujetties à une évaluation environnementale sous la LCEE. Entre-temps, la LEQY et la LEOY contiennent des dispositions qui exigent que le directeur de l'utilisation de terres minières détermine si un avis de type II contient des activités qui auraient des effets néfastes sur l'environnement qui ne peuvent être atténués ou qu'un intérêt particulier du public existe. Lorsque les effets néfastes ne peuvent être atténués, l'avis de type II devra être modifié. Lorsqu'un intérêt particulier du public existe ou pourrait exister, l'avis de type II devra être considéré de type III ou un plan d'exploitation de type IV.

Avantages et coûts

Avant la modification de la LEOY et de la LEQY en 1996, le Yukon était le seul lieu au Canada où les activités d'exploitation du sol dans les concessions minières n'étaient pas réglementées.

Yukon regime in line with the rest of Canada. Costs may increase for some operators who have not followed accepted environmentally sound mining practices. The application costs will vary from \$50 to \$500 under the land use regime and in some cases security deposits will have to be furnished to ensure mitigation of effects. However, environmental mitigation is now demanded by the public and is considered to be a cost of doing business in the 1990s. Less environmental damage resulting in long-term benefits to other sectors of the economy, such as tourism, would outweigh the increased costs to the mining industry. The CEAA processes are in place and no additional cost to Government would be incurred by adding the Yukon mining legislation to CEAA regulations.

Proceeding with this submission without delay would ensure that the required assessment triggers are in place for the Class III and IV operating plans and development and production licences.

Consultation

Extensive public consultation was carried out during 1995 and 1996 on the amendments to both mining Acts and the land use Regulations. The amendments to the CEAA regulations have been a key component of the new regulatory regime to ensure that appropriate environmental planning is integrated into all mining activities. In preparation for implementation, further discussions and information sessions are currently being carried out with Yukon First Nations, the mining industry, the Government of Yukon, other governmental departments, environmental groups and the general public. These discussions are focusing on the intent and content of the mining land use regulations and the proposed amendments to the CEAA regulations.

The DIAND will focus additional consultation on the subject of the review of Class II notifications with the Yukon Territorial Government, Yukon Chamber of Mines, Yukon Conservation Society, Council for Yukon First Nations and other affected stakeholders to determine an appropriate means of establishing a formal environmental assessment process for Class II notifications.

Compliance and Enforcement

The amendments to the Yukon mining Acts, which regulate mining activities on mineral rights in the Yukon, in conjunction with the amendments to the CEAA *Law List Regulations* and the *Inclusion List Regulations*, provide the triggers to ensure that the requirements of the CEAA are met by responsible authorities. The legislation will place requirements on decision makers to ensure that projects are properly reviewed, assessed and mitigative measures are in place to ensure protection of the environment. The mining industry will have to be in compliance with all existing relevant legislation, including Acts and Regulations of the Yukon Government. The monitoring and enforcement mechanisms are already in place to ensure compliance with the terms and conditions of approvals that are based on the requirements of the CEAA which ensure that the environmental effects of federally regulated projects are insignificant.

Contacts

Paulette Marion, Mining Advisor, Mining Legislation and Resource Management, Department of Indian Affairs and Northern Development, Les Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington

La nouvelle loi met le Yukon à l'unisson du reste du Canada. Les coûts pourraient augmenter pour certains exploitants qui n'ont pas utilisé des méthodes d'extraction reconnues comme saines pour l'environnement. Les droits pour les demandes varieront de 50 \$ à 500 \$ selon le régime d'utilisation du sol et, dans certains cas, une caution devra être exigée pour garantir l'atténuation des effets. Cependant, l'atténuation des répercussions environnementales est aujourd'hui exigée par la population et considérée comme un coût normal d'exploitation dans les années 90. La réduction des préjudices à l'environnement se traduira à long terme par des avantages pour d'autres secteurs de l'économie, comme le tourisme, pour annuler l'augmentation des coûts que devra assumer le secteur minier. Les modalités d'application de la LCEE sont déjà en place, et l'ajout aux règlements de la LCEE des lois sur l'exploitation minière au Yukon n'entraîne aucun coût supplémentaire pour le gouvernement.

Le fait de poursuivre avec cette présentation dans les plus courts délais, fournit les éléments déclencheurs nécessaires pour les activités de type III ou d'un plan d'exploitation de type IV et les permis de développement et production.

Consultations

Une vaste consultation publique sur la modification des deux lois et des règlements sur l'utilisation du sol a eu lieu en 1995 et 1996. Les modifications aux règlements de la LCEE sont des éléments clés du nouveau régime réglementaire qui vise à assurer que toutes les activités minières comprennent une planification environnementale appropriée. Les Premières nations du Yukon, les entreprises minières, le gouvernement du Yukon, les autres ministères, les groupes environnementaux et le grand public participent à d'autres discussions et séances d'information en prévision de la mise en œuvre des nouvelles dispositions. Ces débats portent sur le but et la teneur des règlements d'utilisation des terres minières et sur les modifications proposées pour les règlements d'application de la LCEE.

Le MAINC concentrera ses consultations sur les avis de type II avec le gouvernement du Yukon, la Yukon Chamber of Mines (Chambre des mines du Yukon), la Yukon Conservation Society (Société de conservation du Yukon), le Conseil des Premières nations du Yukon et les principaux intéressés afin d'établir une évaluation environnementale formelle pour les avis de type II.

Respect et exécution

Les modifications apportées aux lois sur l'extraction minière au Yukon, qui régissent les activités sur les droits miniers au Yukon, conjuguées aux modifications apportées au *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées* de la LCEE et au *Règlement sur la liste d'inclusion*, fournissent les éléments déclencheurs nécessaires pour s'assurer que les responsables respectent les exigences de la LCEE. La législation obligera les décideurs à s'assurer que les projets font l'objet d'exams, d'évaluations et de mesures d'atténuation qui sont de nature à assurer la protection de l'environnement. Les entreprises minières devront se conformer à toute la législation applicable, y compris les lois et règlements du gouvernement du Yukon. Les mécanismes de surveillance et d'application sont déjà en place pour assurer le respect des conditions d'approbation basées sur les exigences de la LCEE visant à s'assurer que les effets sur l'environnement des projets réglementés par le gouvernement fédéral sont négligeables.

Personnes-ressources

Paulette Marion, Conseillère en exploitation minière, Législation minière et gestion des ressources, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Terrasses de la Chaudière, 10, rue

Street, Ottawa, Ontario K1A 0H4, (819) 994-6770; and Jim Clarke, Director, Legislative and Regulatory Affairs, Canadian Environmental Assessment Agency, Fontaine Building, 14th Floor, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 997-2253.

Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H4, (819) 994-6770; et Jim Clarke, Directeur, Affaires législatives et réglementaires, Agence canadienne d'évaluation environnementale, Édifice Fontaine, 14^e étage, 200, boulevard Sacré-Cœur, Hull, (Québec) K1A 0H3, (819) 997-2253.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 59(f) of the *Canadian Environmental Assessment Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Law List Regulations, No. 1999-2*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Paulette Marion, Mining Advisor, Mining Legislation and Resources Management, Department of Indian Affairs and Northern Development, Room 610, Les Terrasses de la Chaudière, Hull, Quebec K1A 0H4.

Ottawa, January 12, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE LAW LIST REGULATIONS, NO. 1999-2

AMENDMENTS

1. Part I of Schedule I to the *Law List Regulations*¹ is amended by adding the following after item 17:

Item	Provisions
17.1 (5.1)	<i>Yukon Placer Mining Act</i> (a) subsection 108(1)
17.2 (5.2)	<i>Yukon Quartz Mining Act</i> (a) subsection 139(2) (b) subsection 145(1) (c) subsection 145(2)

2. Part II of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following after item 36:

Item	Provisions
36.1 (35.1)	<i>Yukon Placer Mining Land Use Regulations</i> (a) paragraph 10(2)(a) (b) paragraph 10(2)(b)
36.2 (35.2)	<i>Yukon Quartz Mining Land Use Regulations</i> (a) paragraph 10(2)(a) (b) paragraph 10(2)(b)

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[3-1-o]

¹ SOR/94-636

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'alinéa 59f) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées, 1999-2*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à Paulette Marion, Conseillère en exploitation minière, Législation minière et de la Gestion des ressources, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Pièce 610, Les Terrasses de la Chaudière, Hull (Québec) K1A 0H4.

Ottawa, le 12 janvier 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES DISPOSITIONS LÉGISLATIVES ET RÉGLEMENTAIRES DÉSIGNÉES, 1999-2

MODIFICATIONS

1. La partie I de l'annexe I du *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :

Article	Dispositions
5.1 (17.1)	<i>Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon</i> a) paragraphe 108(1)
5.2 (17.2)	<i>Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon</i> a) paragraphe 139(2) b) paragraphe 145(1) c) paragraphe 145(2)

2. La partie II de l'annexe I du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 35, de ce qui suit :

Article	Dispositions
35.1 (36.1)	<i>Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation des placers au Yukon</i> a) alinéa 10(2)a) b) alinéa 10(2)b)
35.2 (36.2)	<i>Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation du quartz au Yukon</i> a) alinéa 10(2)a) b) alinéa 10(2)b)

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[3-1-o]

¹ DORS/94-636

Regulations Amending the Inclusion List Regulations, No. 1999-2

Statutory Authority

Canadian Environmental Assessment Act

Sponsoring Departments

Department of the Environment and Department of Indian Affairs and Northern Development

Règlement modifiant le Règlement sur la liste d'inclusion, 1999-2

Fondement législatif

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

Ministères responsables

Ministère de l'Environnement et Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 121.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 121.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 59(b) of the *Canadian Environmental Assessment Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Inclusion List Regulations, No. 1999-2*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Paulette Marion, Mining Advisor, Mining Legislation and Resources Management, Department of Indian Affairs and Northern Development, Room 610, Les Terrasses de la Chaudière, Hull, Quebec K1A 0H4.

Ottawa, January 12, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'alinéa 59b) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur la liste d'inclusion, 1999-2*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Paulette Marion, Conseillère en exploitation minière, Législation minière et de la Gestion des ressources, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Pièce 610, Les Terrasses de la Chaudière, Hull (Québec) K1A 0H4.

Ottawa, le 12 janvier 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

REGULATIONS AMENDING THE INCLUSION LIST REGULATIONS, NO. 1999-2

AMENDMENTS

1. The schedule to the *Inclusion List Regulations*¹ is amended by adding the following after section 73:

73.1 Physical activities related to

(a) a Class IV exploration program referred to in subsection 4(1) of the *Yukon Quartz Mining Land Use Regulations*; or

(b) a Class III exploration program referred to in subsection 4(2) of those Regulations.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA LISTE D'INCLUSION, 1999-2

MODIFICATIONS

1. L'annexe du *Règlement sur la liste d'inclusion*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 73, de ce qui suit :

73.1 Les activités concrètes liées à un programme d'exploration :

a) de type IV visé au paragraphe 4(1) du *Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation du quartz au Yukon*;

b) de type III visé au paragraphe 4(2) de ce règlement.

¹ SOR/94-637

¹ DORS/94-637

73.2 Physical activities related to production as defined in subsection 133(1) of the *Yukon Quartz Mining Act*.

73.3 Physical activities related to

- (a) a Class IV operation referred to in subsection 4(1) of the *Yukon Placer Mining Land Use Regulations*; or
- (b) a Class III operation referred to in subsection 4(2) of those Regulations.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[3-1-o]

73.2 Les activités concrètes liées à la production au sens du paragraphe 133(1) de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*.

73.3 Les activités concrètes liées aux activités minières :

- a) de type IV visées au paragraphe 4(1) du *Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation des placers au Yukon*;
- b) de type III visées au paragraphe 4(2) de ce règlement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[3-1-o]

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1161 — Schedule F)

Statutory Authority

Food and Drugs Act

Sponsoring Department

Department of Health

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1161 — annexe F)

Fondement législatif

Loi sur les aliments et drogues

Ministère responsable

Ministère de la Santé

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Schedule F is a list of drug substances, the sale of which is controlled specifically under sections C.01.041 to C.01.046 of the *Food and Drug Regulations* of the *Food and Drugs Act*. Part I of Schedule F lists substances intended for human and veterinary use which require a prescription to be sold in Canada. This amendment would update Schedule F to require prescription status for 14 new drug substances added to Part I, and for one drug substance transferred from Part II to Part I.

The Therapeutic Products Programme's Drug Schedule Status Committee reviews the status of chemical entities proposed for marketing. A decision regarding the necessity for prescription versus nonprescription status was made for each of the drug substances listed on this schedule on the basis of established and publicly available criteria. These criteria include, but are not limited to, concerns related to toxicity, pharmacological properties, and therapeutic applications.

This recommended degree of regulatory control coincides with the risk factors associated with each drug substance. The review of the information filed by the sponsor of these drug substances has determined that prescription status is required at this time. Advice from a medical practitioner is necessary to ensure that consumers receive adequate risk/benefit information before taking the medication. Any alternatives to the degree of regulatory control would need to be established through additional scientific information and clinical experience.

The following 14 drug substances are to be added to Schedule F:

1. Alatrofloxacin and its salts and derivatives — an intravenous fluoroquinolone antibiotic indicated for the treatment of infections caused by susceptible bacteria.
2. Becaplermin — a recombinant human platelet-derived growth factor (rhPDGF) indicated for the promotion of the healing of full-thickness, lower extremity diabetic ulcers.
3. Cefdinir and its salts and derivatives — an oral cephalosporin antibiotic indicated to treat infections caused by susceptible bacteria.
4. Efavirenz — an inhibitor of the Human Immunodeficiency Virus 1 (HIV-1) reverse transcriptase enzyme used in combination with other antiretrovirals for the treatment of HIV-1 infection.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

L'annexe F donne la liste des substances médicamenteuses dont la vente est régie par les articles C.01.041 à C.01.046 du *Règlement sur les aliments et drogues*, en application de la *Loi sur les aliments et drogues*. Dans la partie I de l'annexe F figurent les substances à usage humain ou vétérinaire dont la vente sans ordonnance est interdite au Canada. En vertu de la présente mise à jour, 14 nouvelles substances médicamenteuses seraient ajoutées à la partie I de l'annexe F, et une substance médicamenteuse passerait de la partie II à la partie I de la même annexe.

Le Comité du Programme des produits thérapeutiques chargé d'examiner le statut des médicaments se penche sur le statut des substances chimiques dont la commercialisation est envisagée. Ainsi, pour chacune des substances médicamenteuses figurant à l'annexe, il a rendu une décision sur la nécessité d'exiger ou non une ordonnance en se fondant sur des critères établis et publics. Parmi ces critères figurent, entre autres, les risques de toxicité, les propriétés pharmacologiques et les applications thérapeutiques.

La rigueur des contrôles réglementaires pour une substance médicamenteuse donnée est fonction des facteurs de risque associés à celle-ci. À la lumière des données fournies par le promoteur, il a été décidé d'exiger la vente sur ordonnance pour l'instant. Le consommateur doit bénéficier des conseils d'un médecin pour être bien informé des risques et des avantages du médicament avant de l'utiliser. On ne pourra opter pour une autre forme de contrôle réglementaire que si des données scientifiques supplémentaires et de nouvelles études cliniques le justifient.

Les 14 substances médicamenteuses suivantes seront ajoutées à l'annexe F :

1. Alatrofloxacin et ses sels et dérivés — antibiotique par voie intraveineuse appartenant aux fluoroquinolones, indiqué dans le traitement des infections causées par des bactéries sensibles.
2. Bécaplermine — facteur de croissance humain recombinant dérivé des plaquettes, indiqué dans le traitement des ulcères diabétiques profonds des membres inférieurs.
3. Cefdinir et ses sels et dérivés — antibiotique oral appartenant aux céphalosporines indiqué dans le traitement des infections causées par des bactéries sensibles.
4. Éfavirenz — inhibiteur de la transcriptase inverse du virus de l'immunodéficience humaine 1 (VIH-1), utilisé en association avec d'autres antirétroviraux dans le traitement de l'infection à VIH-1.

- | | |
|---|--|
| <p>5. Epsiprantel — an agent indicated for the treatment of cestode infections in dogs and cats.</p> <p>6. Imiquimod and its salts — an immune response modifier indicated for the treatment of external genital and perianal warts in adults.</p> <p>7. Methazolamide and its salts — an oral carbonic anhydrase inhibitor used as an adjunct to reduce intraocular pressure in the treatment of glaucoma.</p> <p>8. Nevirapine and its salts — an inhibitor of the Human Immunodeficiency Virus 1 (HIV-1) reverse transcriptase indicated for use in combination with two reverse transcriptase inhibitor nucleoside analogues for the treatment of HIV-1 infection when antiretroviral therapy is warranted.</p> <p>9. Nitroscanate — an agent indicated for the treatment of cestode infections in dogs and cats.</p> <p>10. Penciclovir and its salts — an antiviral agent indicated for the treatment of recurrent cold sores in adults caused by herpes viruses.</p> <p>11. Repaglinide and its salts and derivatives — an oral antidiabetic indicated as an adjunct to diet and exercise in Type 2 diabetes mellitus which cannot be controlled by diet and exercise.</p> <p>12. Sildenafil and its salts — a selective inhibitor of the enzyme phosphodiesterase type 5 (PDE5) indicated for the treatment of erectile dysfunction.</p> <p>13. Trovafloxacin and its salts and derivatives — an oral fluoroquinolone antibiotic indicated for the treatment of infections caused by susceptible bacteria.</p> <p>14. Vedaprofen and its salts and derivatives — a non-steroidal anti-inflammatory for use in horses.</p> | <p>5. Epsiprantel — agent indiqué dans le traitement des infestations à cestodes chez les chiens et les chats.</p> <p>6. Imiquimod et ses sels — modificateur de la réponse immunitaire indiqué dans le traitement des verrues génitales et périanales externes de l'adulte.</p> <p>7. Méthazolamide et ses sels — inhibiteur oral de l'anhydrase carbonique utilisé comme médicament d'appoint pour réduire la tension intra-oculaire dans le traitement du glaucome.</p> <p>8. Névirapine et ses sels — inhibiteur de la transcriptase inverse du virus de l'immunodéficience humaine 1 (VIH-1) utilisé en association avec deux analogues nucléosidiques inhibiteurs de la transcriptase inverse dans le traitement de l'infection à VIH-1 lorsqu'un traitement antirétroviral est justifié.</p> <p>9. Nitroscanate — agent indiqué dans le traitement des infestations à cestodes chez les chiens et les chats.</p> <p>10. Penciclovir et ses sels — agent antiviral indiqué dans le traitement des feux sauvages récidivants de l'adulte causés par le virus de l'herpès.</p> <p>11. Répaglinide et ses sels et dérivés — agent antidiabétique oral indiqué en complément à une diète et à l'exercice dans le traitement du diabète de type 2, lorsque celui-ci ne peut être équilibré par la diète et l'exercice seulement.</p> <p>12. Sildénafil et ses sels — inhibiteur sélectif de la phosphodiestérase de type 5 (PDE5) indiqué dans le traitement de la dysfonction érectile.</p> <p>13. Trovafloxacine et ses sels et dérivés — antibiotique oral appartenant aux fluoroquinolones indiqué dans le traitement des infections causées par des bactéries sensibles.</p> <p>14. Védapropène et ses sels et dérivés — anti-inflammatoire non stéroïdien indiqué dans le traitement des chevaux.</p> |
|---|--|

The following drug substance, Praziquantel, is to be transferred from Part II to Part I in Schedule F. This will result in prescription status for both the human and veterinary use of this drug substance. Drug substances in Part II of Schedule F require a prescription for human use, but not for animal use. The Bureau of Veterinary Drugs has now recommended, after reviewing new clinical information, that all cestodal drug substances be listed in Part I of Schedule F.

1. Praziquantel — an agent indicated for the treatment of cestode infections in dogs and cats.

Alternatives

Any alternatives to the degree of regulatory control recommended in this regulatory initiative would need to be established through additional scientific information and clinical experience.

No other alternatives were considered.

Benefits and Costs

The amendment would impact on the following sectors:

— The Public

Prescription access to the previously mentioned drug substances would benefit Canadians by decreasing the opportunities for improper use, and by ensuring professional guidance and care.

La substance médicamenteuse suivante, praziquantel, passera de la partie I à la partie II de l'annexe F. Cette modification aura pour effet de donner le statut de médicament de prescription à cette substance médicamenteuse aussi bien lorsqu'elle est destinée à un usage humain qu'à un usage vétérinaire. Les substances médicamenteuses de la partie II de l'annexe F doivent faire l'objet d'une ordonnance lorsqu'elles sont destinées à un usage humain, mais non lorsqu'elles sont destinées à un usage vétérinaire. Le Bureau des médicaments vétérinaires vient de recommander, après avoir étudié les nouvelles données cliniques, que toutes les substances médicamenteuses contre les cestodes soient inscrites à la partie I de l'annexe F.

1. Praziquantel — agent indiqué dans le traitement des infestations à cestodes chez les chiens et les chats.

Solutions envisagées

On ne peut opter pour une autre forme de contrôle réglementaire que si des données scientifiques additionnelles et l'expérience clinique le justifient.

Aucune autre solution n'a été envisagée.

Avantages et coûts

La présente modification influencerait sur les secteurs suivants :

— Le public

L'accès sur ordonnance aux substances médicamenteuses énumérées ci-dessus sera avantageux pour la population canadienne, car les risques d'usage inadéquat diminueront, et les utilisateurs seront conseillés et suivis par des professionnels.

— The Pharmaceutical Industry

The classification of these drug substances as prescription products would limit their sale subject to professional intervention, thereby reducing misuse and decreasing liability to the manufacturer.

— Health Insurance Plans

These drug substances, when assigned prescription status, may be covered by both provincial and private health care plans.

— Provincial Health Care Services

The provinces may incur costs to cover physicians fees for services. However, the guidance and care provided by the physicians would reduce the need for health care services that may result from improper use of the drug substances. The overall additional costs for health care services should therefore be minimal.

Consultation

The manufacturers affected by this proposed amendment were informed of the intent to recommend these drug substances for inclusion on Schedule F, Part I, at the time of market approval.

A notice of intent to solicit comments on 11 of the 15 drug substances was published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 6, 1999, with a 60-day comment period. The additional 4 drug substances are Cefdinir and its salts and derivatives, Efavirenz, Repaglinide and its salts and derivatives, and Sildenafil and its salts.

Notice of this regulatory proposal on all 15 drug substances was provided by direct mail to the Pharmaceutical Issues Committee, Deans of Pharmacy, Registrars of Medicine, Registrars of Pharmacy, provincial Deputy Ministers of health, and health and trade associations. As well, this initiative with the original 11 drug substances was posted on the Therapeutic Products Programme Web site:

http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut/zfiles/english/schedule/earlycon/sch-1161_e.html

No comments were received regarding the proposal to add these drug substances to Schedule F.

A further 30-day comment period will be provided upon pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I.

Compliance and Enforcement

This amendment would not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act* and the *Food and Drug Regulations* enforced by the Therapeutic Products Programme inspectors.

Contact

Kiran Nath, Policy Division, Bureau of Policy and Coordination, Therapeutic Products Programme, Holland Cross, Tower B, 2nd Floor, 1600 Scott Street, Address Locator 3102C5, Ottawa, Ontario K1A 1B6, (613) 957-6451 (Telephone), (613) 941-6458 (Facsimile), Kiran_Nath@hc-sc.gc.ca (Electronic mail).

— L'industrie pharmaceutique

Étant donné que ces substances médicamenteuses ne pourront être vendues que sur ordonnance et nécessiteront par conséquent l'intervention d'un professionnel, les cas d'utilisation inadéquate seront moins nombreux, et la responsabilité du fabricant s'en trouvera réduite.

— Régimes d'assurance-maladie

Dans la mesure où elles ont le statut de produit vendu sur ordonnance, ces substances médicamenteuses peuvent être remboursées en vertu des régimes d'assurance-maladie provinciaux et privés.

— Services de soins de santé provinciaux

Les services médicaux peuvent entraîner des frais pour les provinces, mais les conseils et les soins médicaux devraient se traduire par une baisse de la demande de services de soins de santé due à l'utilisation inadéquate des médicaments. Ainsi, globalement, l'augmentation du coût des services de soins de santé entraînée par cette mesure devrait être minime.

Consultations

Les fabricants touchés par ce projet de modification ont été informés au moment de l'homologation que l'inscription de ces substances médicamenteuses à la partie I de l'annexe F était prévue.

Dans un avis d'intention paru le 6 mars 1999 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, on sollicitait les commentaires des intéressés relativement à 11 des 15 substances médicamenteuses, en donnant un délai de 60 jours. Les 4 autres substances médicamenteuses sont le cefdinir et ses sels et dérivés, l'éfavirenz, le répaglinide et ses sels et dérivés et le sildénafil et ses sels.

Le Comité des questions pharmaceutiques, les doyens des facultés de pharmacie, les secrétaires généraux d'associations provinciales de réglementation professionnelle de médecine et de pharmacie, les sous-ministres de la Santé des provinces et les associations de la santé et de l'industrie ont été directement prévenus dans un avis les informant du projet de réglementation sur les 15 substances médicamenteuses. On a également annoncé le projet initial d'ajout de 11 substances médicamenteuses sur le site Web du Programme des produits thérapeutiques :

http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut/zfiles/french/schedule/earlycon/sch-1161_f.html

On n'a reçu aucun commentaire concernant le projet d'ajouter ces substances médicamenteuses à l'annexe F.

La publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* sera suivie d'une autre période de commentaires de 30 jours.

Respect et exécution

Cette modification ne changerait rien aux mécanismes d'application actuellement en place en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur les aliments et drogues*, qui relèvent des inspecteurs du Programme des produits thérapeutiques.

Personne-ressource

Kiran Nath, Division de la politique, Bureau des politiques et de la coordination, Programme des produits thérapeutiques, Holland Cross, Tour B, 2^e étage, 1600, rue Scott, Indice d'adresse 3102C5, Ottawa (Ontario) K1A 1B6, (613) 957-6451 (téléphone), (613) 941-6458 (télécopieur), Kiran_Nath@hc-sc.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to subsection 30(1) of the *Food and Drugs Act*, to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1161 — Schedule F)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be addressed to Kiran Nath, Therapeutic Products Program, Department of Health, Address Locator No. 3102C5, 1600 Scott Street, 2nd floor, Tower B, Ottawa, Ontario K1A 1B6. (Fax: (613) 941-6458; E-mail: Kiran_Nath@hc-sc.gc.ca).

The representations should stipulate those parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reasons why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate the parts of the representations for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, January 12, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Counsel

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1161 — SCHEDULE F)

AMENDMENTS

1. Part I of Schedule F to the *Food and Drug Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

Alatrofloxacin and its salts and derivatives
Alatrofloxacine et ses sels et dérivés

Becaplermin
Bécaplermine

Cefdinir and its salts and derivatives
Cefdinir et ses sels et dérivés

Efavirenz
Éfavirenz

Epsiprantel
Epsiprantel

Imiquimod and its salts
Imiquimod et ses sels

Methazolamide and its salts
Méthazolamide et ses sels

Nevirapine and its salts
Névirapine et ses sels

Nitroscanate
Nitroscanate

Penciclovir and its salts
Penciclovir et ses sels

Praziquantel
Praziquantel

Repaglinide and its salts and derivatives
Répaglinide et ses sels et dérivés

¹ C.R.C., c. 870

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 30(1) de la *Loi sur les aliments et drogues*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1161 — annexe F)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Kiran Nath, Programme des produits thérapeutiques, ministère de la Santé, indice d'adresse 3102C5, 1600, rue Scott, 2^e étage, Tour B, Ottawa (Ontario) K1A 1B6 (télé. : (613) 941-6458; courriel : Kiran_Nath@hc-sc.gc.ca).

Ils sont priés d'indiquer également, d'une part, celles de ces observations dont la communication fait l'objet d'un consentement aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, celles qui sont soustraites à la communication aux termes de la même loi, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication.

Ottawa, le 12 janvier 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1161 — ANNEXE F)

MODIFICATIONS

1. La partie I de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Alatrofloxacine et ses sels et dérivés
Alatrofloxacin and its salts and derivatives

Bécaplermine
Becaplermin

Cefdinir et ses sels et dérivés
Cefdinir and its salts and derivatives

Éfavirenz
Efavirenz

Epsiprantel
Epsiprantel

Imiquimod et ses sels
Imiquimod and its salts

Méthazolamide et ses sels
Methazolamide and its salts

Névirapine et ses sels
Nevirapine and its salts

Nitroscanate
Nitroscanate

Penciclovir et ses sels
Penciclovir and its salts

Praziquantel
Praziquantel

Répaglinide et ses sels et dérivés
Repaglinide and its salts and derivatives

¹ C.R.C., ch. 870

Sildenafil and its salts
Sildénafil et ses sels

Trovafloxacin and its salts and derivatives
Trovafloxacine et ses sels et dérivés

Vedaprofen and its salts and derivatives
Védaprofène et ses sels et dérivés

2. The reference to

Praziquantel
Praziquantel²

in Part II of Schedule F to the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[3-1-o]

Sildénafil et ses sels
Sildenafil and its salts

Trovafloxacine et ses sels et dérivés
Trovafloxacin and its salts and derivatives

Védaprofène et ses sels et dérivés
Vedaprofen and its salts and derivatives

2. Dans la partie II de l'annexe F du même règlement, la mention

Praziquantel
Praziquantel²

est abrogée.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[3-1-o]

² SOR/98-291

² DORS/98-291

Order amending the Approved Breath Analysis Instruments Order

Statutory Authority

Criminal Code

Sponsoring Department

Department of Justice

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Before the police may use a breath instrument that is designed to ascertain the concentration of alcohol in the blood of a person, the instrument must be approved by the Attorney General of Canada. This proposed amendment would approve the instrument known as the “Breathalyzer® 7410-CDN with Printer” as being an “approved instrument” for the purpose of the *Criminal Code*. The proposed Order would come into effect on the date that it is registered by the Registrar of Statutory Instruments.

Alternatives

No other regulatory alternatives were considered since the instrument meets the appropriate scientific standards, and without ministerial approval the instrument could not be used by police forces in Canada for the purposes of the *Criminal Code*.

Benefits and Costs

Approval of the “Breathalyzer® 7410-CDN with Printer” as an approved instrument would permit its use by police forces in order to ascertain the concentration of alcohol in the blood of a person believed to be an impaired driver. Approval of the instrument would increase the number of “approved instruments” thereby providing police departments with increased opportunities for the purchase and use of new equipment for use in the enforcement of the law.

Consultation

The instrument was examined by the Alcohol Test Committee of the Canadian Society of Forensic Science and approval of the “Breathalyzer® 7410-CDN with Printer” was recommended by this body. This Committee is composed of forensic specialists in the breath testing field and has a national representation.

Compliance and Enforcement

There are no compliance mechanisms required. Use of the instruments by police authorities is voluntary.

Contact

Hal Pruden, Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice, East Memorial Building, Room 5029, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8, (613) 941-4138.

Arrêté modifiant l'Arrêté sur les alcootests approuvés

Fondement législatif

Code criminel

Ministère responsable

Ministère de la Justice

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Tout alcootest utilisé par les policiers pour recueillir un échantillon d'haleine en vue de déterminer la concentration d'alcool dans le sang d'une personne doit avoir été au préalable approuvé par le procureur général du Canada. En vertu de cette modification proposée, l'alcootest appelé « Breathalyzer® 7410-CDN avec imprimante » serait désormais un « alcootest approuvé » aux fins du *Code criminel*. L'arrêté proposé entrerait en vigueur à la date de son enregistrement par le registraire des textes réglementaires.

Solutions envisagées

Aucune autre mesure n'a été envisagée puisque cet alcootest répond aux normes scientifiques prévues et que, sans l'approbation du procureur général, il ne pourrait être utilisé par les forces policières canadiennes pour l'application du *Code criminel*.

Avantages et coûts

L'approbation du « Breathalyzer® 7410-CDN avec imprimante », à titre d'alcootest approuvé permettrait aux forces policières de l'utiliser pour vérifier la concentration d'alcool dans le sang des personnes qu'elles croient avoir conduit avec facultés affaiblies. L'approbation de cet alcootest augmenterait le nombre « d'alcootests approuvés » et offrirait aux services de police un choix plus grand au moment de l'achat de nouvel équipement utilisé aux fins de l'application de la loi.

Consultations

L'alcootest a été examiné par le comité de l'alcootest de la Société canadienne des sciences judiciaires qui a recommandé son approbation. Ce comité, au sein duquel toutes les régions du pays sont représentées, se compose d'experts légistes dans le domaine de l'analyse des échantillons d'haleine.

Respect et exécution

Aucun mécanisme de conformité n'est nécessaire. Les autorités policières seraient libres d'utiliser ces appareils.

Personne-ressource

Hal Pruden, Conseiller juridique, Section de la politique en matière de droit pénal, Ministère de la Justice, Édifice commémoratif de l'Est, Pièce 5029, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8, (613) 941-4138.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Attorney General of Canada, pursuant to the definition "approved instrument" in subsection 254(1) of the *Criminal Code*, proposes to make the annexed *Order amending the Approved Breath Analysis Instruments Order*.

The proposed effective date of these amendments is the date of registration thereof by the Clerk of the Privy Council.

Interested persons may make representations with respect to the proposed amendments within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Yvan Roy, Senior General Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H8.

YVAN ROY
Senior General Counsel

ORDER AMENDING THE APPROVED BREATH ANALYSIS INSTRUMENTS ORDER

1. Section 2 of the *Approved Breath Analysis Instruments Order* is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (k) and by adding the following after paragraph (l):

(m) Breathalyzer® 7410-CDN with Printer

[3-1-o]

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que, en vertu de la définition de « alcootest approuvé » au paragraphe 254(1) du *Code criminel*, la procureure générale du Canada se propose de prendre l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur les alcootests approuvés*, ci-après.

La date prévue pour l'entrée en vigueur des modifications est la date de leur enregistrement par le greffier du Conseil privé.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de modification dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à Yvan Roy, avocat général principal, Section de la politique en matière de droit pénal, ministère de la Justice, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8.

L'avocat général principal
YVAN ROY

ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ SUR LES ALCOOTESTS APPROUVÉS

1. L'article 2 de l'*Arrêté sur les alcootests approuvés* est modifié par adjonction, après l'alinéa l) de ce qui suit :

m) Breathalyzer® 7410-CDN avec imprimante

[3-1-o]

Insider Reports Exemptions (Banks) Regulations*Statutory Authority**Bank Act**Sponsoring Agency*

Office of the Superintendent of Financial Institutions

Règlement sur les exemptions relatives aux rapports d'initiés (banques)*Fondement législatif**Loi sur les banques**Organisme responsable*

Bureau du surintendant des institutions financières

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***Description*

The Government proposes to bring into force the *Insider Reports Exemptions (Banks) Regulations*, pursuant to section 267.1 and paragraph 668(a) of the *Bank Act*, to exempt an insider from having to file insider reports with the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) if such reports have already been filed with any of the provincial or territorial securities commissions. An insider that has obtained a filing exemption from the appropriate securities commissions will also be exempt from having to file insider reports with OSFI. Section 267.1 was introduced by Bill C-82 (*An Act to amend certain laws relating to financial institutions*) with the intent to enable the Government, under prescribed circumstances, to exempt an insider from the requirements of section 266 or 267 of the *Bank Act* which relate to insider reporting.

The new Regulations are intended to extend to bank insiders a similar exemption to that currently being given to *Canadian Business Corporations Act* companies. Furthermore, the proposed Regulations would reduce regulatory overlap while at the same time reducing the use of OSFI resources. The Regulations would also ensure that a consistent federal approach is in place for insider reporting.

In the event that OSFI would require insider reports, it would obtain them via subsection 523(1) ["Required Information"] of the *Bank Act*.

Alternatives

Given the Government's desire to reduce regulatory overlap, promote a consistent federal approach and enable both banks and OSFI to realize cost savings, no other alternative was considered.

Benefits and Costs

The new Regulations will reduce regulatory overlap and provide banks and OSFI with the opportunity to realize some cost savings.

Consultation

The proposed Regulations have been discussed with, and endorsed by, the Canadian Bankers Association (CBA). The industry supports this proposal.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***Description*

Le Gouvernement a l'intention de promulguer le *Règlement sur les exemptions relatives aux rapports d'initiés (banques)*, aux termes de l'article 267.1 et de l'alinéa 668a) de la *Loi sur les banques*, pour que les initiés ne soient plus obligés de remettre des rapports d'initiés au Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) si ces rapports ont déjà été transmis à une commission provinciale ou territoriale des valeurs mobilières. En outre, un initié exempté de cette exigence par une commission des valeurs mobilières ne sera pas tenu de fournir des rapports d'initiés au BSIF. L'article 267.1 a été adopté en vertu du projet de loi C-82 (*Loi modifiant la législation relative aux institutions financières*) dans le but de permettre au Gouvernement, dans des circonstances prévues par règlement, de soustraire un initié aux exigences des articles 266 ou 267 de la *Loi sur les banques*, qui portent sur les rapports d'initiés.

Le nouveau règlement vise à accorder aux initiés de banques une exemption semblable à celle dont jouissent les sociétés assujetties aux dispositions de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. En outre, le règlement proposé permettrait de réduire le dédoublement de la réglementation tout en limitant le recours aux ressources du BSIF. Le Règlement garantirait également l'application d'une démarche fédérale uniforme aux rapports d'initiés.

Au besoin, le BSIF obtiendrait des rapports d'initiés en vertu du paragraphe 523(1) [« Demande de renseignements »] de la *Loi sur les banques*.

Solutions envisagées

Puisque le Gouvernement a l'intention de réduire le dédoublement de la réglementation, de promouvoir une démarche fédérale uniforme et de permettre aux banques et au BSIF de réaliser des économies, aucune solution de rechange n'est envisagée.

Avantages et coûts

Le nouveau règlement réduira le dédoublement de la réglementation et permettra aux banques et au BSIF de réaliser des économies.

Consultations

Le règlement proposé a fait l'objet de consultations auprès de l'Association des banquiers canadiens (ABC), qui l'a approuvé. L'industrie appuie ce projet.

Contact

Mr. Charles P. Johnston, Regulations Officer, Legislation and Precedents Division, Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, (613) 990-7472 (Telephone), (613) 998-6716 (Facsimile).

Personne-ressource

Monsieur Charles P. Johnston, Agent chargé des règlements, Division de la législation et des précédents, Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, (613) 990-7472 (téléphone), (613) 998-6716 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 267.1^a and paragraph 668(a)^b of the *Bank Act*^c, proposes to make the annexed *Insider Reports Exemptions (Banks) Regulations*.

Any interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within thirty (30) days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice, and be addressed to Mr. Charles P. Johnston, Regulations Officer, Legislation and Precedents Division, Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H2.

Ottawa, January 12, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

**INSIDER REPORTS EXEMPTIONS
(BANKS) REGULATIONS**

EXEMPTION

1. For the purposes of section 267.1 of the *Bank Act*, an insider is exempt from the requirements of sections 266 and 267 of that Act whether or not the insider is required by any provincial Act set out in the schedule to file a document containing information similar to the information to be included in the insider report that is required by those sections to be sent to the Superintendent.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

SCHEDULE
(Section 1)

PROVINCIAL LEGISLATION

1. *Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S.5 (Ontario)
2. *Securities Act*, R.S.Q., c. V-1.1 (Quebec)
3. *Securities Act*, R.S.N.S. 1989, c. 418 (Nova Scotia)
4. *Securities Act*, R.S.N.B. 1973, c. S-6 (New Brunswick)
5. *The Securities Act*, R.S.M. 1988, c. S50 (Manitoba)

^a S.C. 1997, c. 15, s. 32

^b S.C. 1999, c. 28, s. 64(1)

^c S.C. 1991, c. 46

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 267.1^a et de l'alinéa 668a)^b de la *Loi sur les banques*^c, se propose de prendre le *Règlement sur les exemptions relatives aux rapports d'initiés (banques)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à M. Charles P. Johnston, Agent de la réglementation, Division de la législation et des précédents, Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario), K1A 0H2.

Ottawa, le 12 janvier 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

**RÈGLEMENT SUR LES EXEMPTIONS RELATIVES
AUX RAPPORTS D'INITIÉS (BANQUES)**

EXEMPTION

1. Pour l'application de l'article 267.1 de la *Loi sur les banques*, un initié est exempté des exigences des articles 266 et 267 de cette loi qu'il soit ou non tenu par une loi provinciale énumérée à l'annexe d'envoyer un document contenant des renseignements semblables à ceux devant figurer dans le rapport d'initié à envoyer au surintendant aux termes de ces articles.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

ANNEXE
(article 1)

LOIS PROVINCIALES

1. *Loi sur les valeurs mobilières*, L.R.O. 1990, ch. S.5 (Ontario)
2. *Loi sur les valeurs mobilières*, L.R.Q., ch. V-1.1 (Québec)
3. *Securities Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 418 (Nouvelle-Écosse)
4. *Loi sur les valeurs*, L.R.N.-B. 1973, ch. S-6 (Nouveau-Brunswick)
5. *Loi sur les valeurs mobilières*, L.R.M. 1988, ch. S50 (Manitoba)

^a L.C. 1997, ch. 15, art. 32

^b L.C. 1999, ch. 28, par. 64(1)

^c L.C. 1991, ch. 46

-
- | | |
|--|---|
| 6. <i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 418 (British Columbia) | 6. <i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, ch. 418 (Colombie-Britannique) |
| 7. <i>Securities Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, c. S-3 (Prince Edward Island) | 7. <i>Securities Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, ch. S-3 (Île-du-Prince-Édouard) |
| 8. <i>The Securities Act</i> , S.S. 1988, c. S-42.2 (Saskatchewan) | 8. <i>The Securities Act</i> , S.S. 1988, ch. S-42.2 (Saskatchewan) |
| 9. <i>Securities Act</i> , S.A. 1981, c. S-6.1 (Alberta) | 9. <i>Securities Act</i> , S.A. 1981, ch. S-6.1 (Alberta) |
| 10. <i>Securities Act</i> , R.S.N. 1990, c. S-13 (Newfoundland) | 10. <i>Securities Act</i> , R.S.N. 1990, ch. S-13 (Terre-Neuve) |
| 11. <i>Securities Act</i> , R.S.Y. 1986, c. 158 (Yukon Territory) | 11. <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.R.Y. 1986, ch. 158 (Territoire du Yukon) |
| 12. <i>Securities Act</i> , R.S.N.W.T. 1988, c. S-5 (Northwest Territories) | 12. <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.R.T.N.-O. 1988, ch. S-5 (Territoires du Nord-Ouest) |
| 13. <i>Securities Act</i> , R.S.N.W.T. 1988, c. S-5, as duplicated for Nunavut (Nunavut) | 13. <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.R.T.N.-O. 1988, ch. S-5, reproduite pour le Territoire du Nunavut (Territoire du Nunavut) |

INDEX

No. 3 — January 15, 2000

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Special Import Measures Act

Iodinated radiographic (x-ray) contrast media —
Decision 86**Canadian International Trade Tribunal**Communications, photographic, mapping, printing and
publication services — Inquiry 91

Construction services — Inquiry 91

EDP hardware and software — Determination 88

Iodinated contrast media — Commencement of inquiry 86

Refined sugar — Expiry of findings 89

Special studies and analysis (not R&D) — Determination... 88

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 92

Decisions

2000-1 to 2000-3 92

Public Notices

2000-1 — A distinctive voice for all Canadians: Renewal
of the Canadian Broadcasting Corporation's licences
— A preamble to the Commission's decisions on the
CBC licence renewals: Decisions CRTC 2000-1,
2000-2 and 2000-3 93

2000-2 94

2000-3 95

NAFTA Secretariat

Brass sheet and strip — Completion of panel review 96

Live cattle (dumping) — Completion of panel review 97

Live cattle (Injury) — Request for panel review..... 99

Prepared baby food — Completion of panel review 98

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act

Permit No. 4543-2-03238 62

Finance, Dept. of

Canada-Nigeria Income Tax Agreement Act, 1994

Coming into force of tax treaties..... 63

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at December 22, 1999 67

Bank of Canada, balance sheet as at December 29, 1999 69

Bank of Canada, balance sheet as at December 31, 1999 71

Industry, Dept. of

Appointments..... 63

Transport, Dept. of

Canada Marine Act

Québec Port Authority — Supplementary letters patent 65

MISCELLANEOUS NOTICES

Alcan Aluminium Ltée, groyne with riprap in Saint-Jean

Lake, Que..... 101

*Assitalia-Le Assicurazioni d'Italia S.P.A., release of
assets 101Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The),
documents deposited..... 101**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**

Canadian National Railway Company, document deposited.. 106

*Cologne Life Reinsurance Company, change of name 107

CSX Transportation, Inc., document deposited..... 107

DJJ Leasing Ltd., documents deposited..... 107

Entergy Power Marketing Corp., application to export
electricity to the United States 108Flex Leasing II, LLC and Flex Leasing Corporation,
documents deposited..... 109Gracie, Cameron Sr., wharf, moorings and slipway in
MacNeils Cove, N.S. 106HSBC Bank Canada and Republic National Bank of New
York (Canada), application for letters patent of
amalgamation..... 109Maritimes & Northeast Pipeline Limited Partnership —
Maritimes & Northeast Pipeline Project — Notice of
proposed detailed route 110

PCS Sales (USA), Inc., documents deposited..... 111

Pêcheries R. Allard Inc., aquaculture site in Baie de
Cascapédia, Que..... 112

Red Deer County, new bridge over Medicine River, Alta. 112

*Royale Belge, release of assets 113

SLX Canada Inc., document deposited..... 113

Union Pacific Railroad Company, documents deposited..... 113

Union Tank Car Company, documents deposited 115

PARLIAMENT***House of Commons***Filing applications for private bills (2nd Session,
36th Parliament)..... 73**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

List of names, etc., of returning officers 73

Senate

Royal Assent

Bills assented to 73

PROPOSED REGULATIONS**Environment, Dept. of the, and Department of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order Adding a Toxic Substance to Part 1 of Schedule 3
to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 117Order Adding a Toxic Substance to Part 3 of Schedule 3
to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 119**Environment, Dept. of the and Department of Indian****Affairs and Northern Development**

Canadian Environmental Assessment Act

Regulations Amending the Inclusion List Regulations,
No. 1999-2 125Regulations Amending the Law List Regulations,
No. 1999-2 121**Health, Dept. of**

Food and Drugs Act

Regulations Amending the Food and Drug Regulations
(1161 — Schedule F) 127**Justice, Dept. of**

Criminal Code

Order amending the Approved Breath Analysis
Instruments Order..... 132**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

Bank Act

Insider Reports Exemptions (Banks) Regulations..... 134

INDEX

N° 3 — Le 15 janvier 2000

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alcan Aluminium Ltée, épi et perré dans le lac Saint-Jean (Qué.).....	101
*Assitalia-Le Assicurazioni d'Italia S.P.A., libération d'actif.....	101
Banque HSBC Canada et Banque République Nationale de New York (Canada), demande de lettres patentes de fusion.....	109
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents.....	101
Canadian National Railway Company, dépôt de document....	106
*Cologne Life Reinsurance Company, changement de dénomination sociale.....	107
CSX Transportation, Inc., dépôt de document.....	107
DJJ Leasing Ltd., dépôt de documents.....	107
Entergy Power Marketing Corp., demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	108
Flex Leasing II, LLC et Flex Leasing Corporation, dépôt de documents.....	109
Gracie, Cameron Sr., quai, amarres et cale de construction dans la baie MacNeils (N.-É.).....	106
Maritimes & Northeast Pipeline Limited Partnership — Projet de pipeline des Maritimes et du Nord-Est — Avis du tracé détaillé.....	110
PCS Sales (USA), Inc., dépôt de documents.....	111
Pêcheries R. Allard Inc., aire d'aquaculture dans la baie de Cascapédia (Qué.).....	112
Red Deer County, nouveau pont au-dessus de la rivière Medicine (Alb.).....	112
*Royale Belge, libération d'actif.....	113
SLX Canada Inc., dépôt de document.....	113
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents.....	113
Union Tank Car Company, dépôt de documents.....	115

AVIS DU GOUVERNEMENT

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Permis n° 4543-2-03238.....	62

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 22 décembre 1999.....	68
Banque du Canada, bilan au 29 décembre 1999.....	70
Banque du Canada, bilan au 31 décembre 1999.....	72
Loi de 1994 sur l'Accord Canada-Nigéria en matière d'impôts sur le revenu	
Entrée en vigueur de traités fiscaux.....	63

Industrie, min. de l'

Nominations.....	63
------------------	----

Transports, min. des

Loi maritime du Canada	
Administration portuaire de Québec — Lettres patentes supplémentaires.....	65

COMMISSIONS

Agence des douanes et du revenu du Canada

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Opacifiants radiographiques iodés — Décision.....	86

COMMISSIONS (suite)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adressess des bureaux du CRTC — Interventions.....	92
Avis public	
2000-1 — Une voix pour tous les Canadiens :	
Renouvellement des licences de la Société Radio-Canada — Préambule aux décisions du Conseil concernant le renouvellement des licences de la Société : décisions CRTC 2000-1, 2000-2 et 2000-3.....	93
2000-2.....	94
2000-3.....	95
Décisions	
2000-1 à 2000-3.....	92

Secrétariat de l'ALÉNA

Bétail vivant (dumping) — Fin de la révision par un groupe spécial.....	97
Bétail vivant (Préjudice) — Demande de révision par un groupe spécial.....	99
Feuilles et feuillards de laiton — Fin de la révision par un groupe spécial.....	96
Préparations alimentaires pour bébés — Fin de la révision par un groupe spécial.....	98

Tribunal canadien du commerce extérieur

Études spéciales et analyses (pas R et D) — Décision.....	88
Matériel et logiciel informatiques — Décision.....	88
Opacifiants iodés — Ouverture d'enquête.....	86
Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication —	
Enquête.....	91
Services de construction — Enquête.....	91
Sucre raffiné — Expiration des conclusions.....	89

PARLEMENT

*Chambre des communes

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 ^e session, 36 ^e législature).....	73
---	----

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Liste des noms, etc., des directeurs du scrutin.....	73

Sénat

Sanction royale	
Projets de loi sanctionnés.....	73

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Environnement, min. de l', et ministère de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Décret d'inscription d'une substance toxique à la partie 1 de l'annexe 3 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).....	117
Décret d'inscription d'une substance toxique à la partie 3 de l'annexe 3 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).....	119

Environnement, min. de l', et ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	
Règlement modifiant le Règlement sur la liste d'inclusion, 1999-2.....	125
Règlement modifiant le Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées, 1999-2.....	121

Justice, min. de la

Code criminel	
Arrêté modifiant l'Arrêté sur les alcootests approuvés.....	132

RÈGLEMENTS PROJETÉS (suite)**Santé, min. de la**

Loi sur les aliments et drogues

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et
drogues (1161 — annexe F)..... 127**RÈGLEMENTS PROJETÉS (suite)****Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les banques

Règlement sur les exemptions relatives aux rapports
d'inités (banques)..... 134



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9